

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów

2007/0248(COD)

15.5.2008

POPRAWKI 61 - 292

**Projekt sprawozdania
Malcolm Harbour
(PE404.659v01-00)**

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2002/22/WE w sprawie usługi powszechnej i związanych z sieciami i usługami łączności elektronicznej praw użytkowników oraz dyrektywę 2002/58/WE dotyczącą przetwarzania danych osobowych i ochrony prywatności w sektorze łączności elektronicznej oraz rozporządzenie (WE) nr 2006/2004 w sprawie współpracy w dziedzinie ochrony konsumentów

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
(COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

Poprawka 61

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 4 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(4a) Usługa powszechna stanowi zabezpieczenie dla osób, którym zasoby finansowe, lokalizacja geograficzna lub specyficzne potrzeby społeczne nie pozwalają na dostęp do podstawowych usług dostępnych już większości obywateli. Fundamentalnym wymogiem usługi powszechnej jest zapewnienie użytkownikom, na życzenie, podłączenia do publicznej sieci telefonicznej w oznaczonym miejscu, po przystępnej cenie. Nie określa ona zatem szybkości przesyłu danych w przypadku dostępu użytkownika do internetu, lecz wyłącznie umożliwia w tym przypadku przesyłanie głosu i danych z szybkością wystarczającą do dostępu do usług online, takich jak te dostarczane poprzez publiczny internet. Ten wymóg, który w przeszłości ograniczał się do pojedynczego wąskopasmowego podłączenia do sieci, zderza się z ewolucją technologii i rynku, w wyniku której sieci wciąż przyswajają technologie związane z komunikacją mobilną i technologie szerokopasmowe, w związku z czym konieczna staje się ocena, czy spełnione są warunki techniczne, społeczne i ekonomiczne uzasadniające włączenie łączności mobilnej i szerokopasmowego dostępu do internetu w zakres obowiązków świadczenia usługi powszechnej. W tym celu przyszły przegląd stosowania dyrektywy powinien zawierać analizę zagrożenia wykluczeniem społecznym, jakie oznacza

brak dostępu do tych udogodnień, w świetle ewolucji warunków społecznych, handlowych i technologicznych, jak również analizę wykonalności technicznej, opłacalności ekonomicznej i szacowanych kosztów (oraz możliwości ich pokrycia) ewentualnego wprowadzenia tego dostępu.

Or. es

Uzasadnienie

Celem poprawki jest zadbanie o to, by przyszłe sprawozdanie z wdrożenia dyrektywy, o którym mowa w art. 36 ust. 3, zawierało zaktualizowaną analizę zagrożenia wykluczeniem społecznym, jakie oznacza brak dostępu do tych udogodnień, w świetle ewolucji warunków społecznych, handlowych i technologicznych, jak również analizę wykonalności technicznej, opłacalności ekonomicznej i szacowanych kosztów (oraz możliwości ich pokrycia) ewentualnego wprowadzenia tego dostępu.

Poprawka 62
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 4 b preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(4b) Państwa członkowskie powinny wprowadzić środki mające na celu wsparcie powstania rynku dla szeroko dostępnych produktów i usług, które oferowałyby rozwiązania przeznaczone dla użytkowników niepełnosprawnych. Można tego dokonać – przykładowo, lecz nie wyłącznie – poprzez odwołanie się do norm europejskich, wprowadzenie wymogów w zakresie dostępności elektronicznej (e-dostępności) do procedur udzielania zamówień publicznych na towary i usługi związanych z przetargami oraz wprowadzając akty prawne chroniące prawa osób niepełnosprawnych.

Or. fr

Uzasadnienie

Rozwiązania w zakresie dostępności zawarte w najbardziej rozpowszechnionych produktach i kompatybilne z ogółem usług mogą przynieść korzyści wszystkim użytkownikom. Zapoczątkowane przez Komisję horyzontalne podejście do dostępności elektronicznej, oparte na normach europejskich, powiązane z horyzontalnym podejściem do różnego rodzaju dyskryminacji niepełnosprawnych powinno umożliwić rozwój innowacyjnych rozwiązań. Państwa członkowskie mają tu do odegrania istotną rolę poprzez wdrożenie tych środków i stymulowanie rynku, zwłaszcza za pomocą przetargów i zamówień publicznych.

Poprawka 63 Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 5 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(5) Definicje wymagają skorygowania ze względu na zgodność z zasadą neutralności technologii i w celu zachowania ich aktualności w świetle rozwoju technologicznego. W szczególności, należy oddzielić warunki świadczenia usług faktycznych elementów składających się na definicję publicznie dostępnej usługi telefonicznej tj. usługi dostępnej publicznie dla inicjowania i odbierania, bezpośrednio lub pośrednio, poprzez wybór lub wybór wstępny dostawcy lub odsprzedaż, krajowych i/lub międzynarodowych wywołań poprzez numer lub numery w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej. Usługa niespełniająca tych warunków nie jest publicznie dostępną usługą telefoniczną.

Poprawka

(5) Definicje wymagają skorygowania ze względu na zgodność z zasadą neutralności technologii i w celu zachowania ich aktualności w świetle rozwoju technologicznego. W szczególności, należy oddzielić warunki świadczenia usług do faktycznych elementów składających się na definicję publicznie dostępnej usługi telefonicznej tj. usługi **łączy** elektronicznej dostępnej publicznie dla inicjowania i odbierania, bezpośrednio lub pośrednio, poprzez wybór lub wybór wstępny dostawcy lub odsprzedaż, krajowych i/lub międzynarodowych wywołań poprzez numer lub numery w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej, **bez względu na fakt, czy taka usługa odbywa się poprzez komutację łączy, czy też w oparciu o technologię pakietową. Nieodłączną cechą takiej usługi jest jej dwukierunkowość, co pozwala obu stronom na wykonywanie połączeń.** Usługa niespełniająca tych warunków, **jak np. opcja click-through na stronie internetowej obsługi klienta,** nie jest publicznie dostępną usługą telefoniczną.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 2 do projektu sprawozdania. Poprawka ta ma na celu zapewnienie dodatkowych wytycznych dotyczących definicji publicznie dostępnej usługi telefonicznej, zawartej w art. 2. Co do zasady, podczas rozstrzygania, czy dana usługa jest publicznie dostępną usługą telefoniczną, krajowe organy regulacyjne powinny należycie uwzględnić rozwój technologii, a zwłaszcza rozważyć, czy dana usługa jest postrzegana przez użytkowników jako substytut tradycyjnej usługi telefonicznej.

Poprawka 64 **Bernadette Vergnaud**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający **Punkt 5 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(5) Definicje wymagają skorygowania ze względu na zgodność z zasadą neutralności technologii i w celu zachowania ich aktualności w świetle rozwoju technologicznego. W szczególności, należy oddzielić warunki świadczenia usług faktycznych elementów składających się na definicję publicznie dostępnej usługi telefonicznej tj. usługi dostępnej publicznie dla inicjowania i odbierania, bezpośrednio lub pośrednio, poprzez wybór lub wybór wstępny dostawcy lub odsprzedaż, krajowych i/lub międzynarodowych wywołań poprzez numer lub numery w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej. Usługa niespełniająca tych warunków nie jest publicznie dostępną usługą telefoniczną.

Poprawka

(5) Definicje wymagają skorygowania ze względu na zgodność z zasadą neutralności technologii i w celu zachowania ich aktualności w świetle rozwoju technologicznego. W szczególności, należy oddzielić warunki świadczenia usług do faktycznych elementów składających się na definicję publicznie dostępnej usługi telefonicznej tj. usługi łączności elektronicznej dostępnej publicznie dla inicjowania i odbierania, bezpośrednio lub pośrednio, poprzez wybór lub wybór wstępny dostawcy lub odsprzedaż, krajowych i/lub międzynarodowych wywołań ***oraz specjalnych środków komunikacji dla użytkowników niepełnosprawnych korzystających z usług transmisji tekstu lub "rozmów totalnych"*** poprzez numer lub numery w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej, ***bez względu na fakt, czy taka usługa odbywa się poprzez komutację łączy, czy też w oparciu o technologię pakietową. Nieodłączną cechą takiej usługi jest jej dwukierunkowość, co pozwala obu stronom na wykonywanie połączeń.*** Usługa niespełniająca tych

warunków nie jest publicznie dostępną
usługą telefoniczną.

Or. fr

Uzasadnienie

Pojęcie publicznie dostępnej usługi telefonicznej zostało jaśniej zdefiniowane i wyraźnie obejmuje specjalne usługi, z których korzystają użytkownicy niepełnosprawni.

Poprawka 65
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 11 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(11) Dalsze nakładanie wymogu wyboru i wstępnego wyboru dostawcy bezpośrednio przez prawo wspólnotowe mogłoby przyczynić się do ograniczenia rozwoju technologicznego. Te środki zaradcze powinny raczej wprowadzać krajowe organy regulacyjne w wyniku analizy rynku, zgodnie z procedurami ustanowionymi w dyrektywie 2002/21/WE.

skreślony

Or. de

Uzasadnienie

Auch bei einem technologischen Wandel kann die Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl ohne großen technischen Aufwand beibehalten werden, wie die Implementierung und Realisierung u.a. in der Schweiz zeigt. Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl haben wesentlich zur Entwicklung des Wettbewerbs und damit günstigen Tarifen für die Verbraucher beigetragen. Es muss daher durch die EU-Vorgaben sichergestellt werden, dass die Betreiberauswahl auch künftig marktmächtigen Unternehmen unabhängig von der Art der verwendeten Anschlussstechnologie auferlegt wird. Hierbei handelt es sich um eine Leistung für Endnutzer, die zur Sicherstellung der bisher erreichten Vorteile für Endnutzer weiter gewährleistet sein muss. Aus diesem Grund ist die Regelung aus systematischen Gründen in der Universaldienstrichtlinie beizubehalten.

Poprawka 66
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 12 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(12) Dostawcy usług łączności elektronicznej powinni zagwarantować, że ich klienci są odpowiednio informowani o **tym, czy mają przez nich zapewniony dostęp** do służb ratunkowych **czy nie i otrzymywać** wyraźne i przejrzyste informacje w początkowej umowie oraz w regularnych odstępach czasowych po jej zawarciu, na przykład wraz z rachunkami klientów. Klienci powinni również być właściwie informowani o możliwych działaniach, które dostawca usług łączności elektronicznej może podejmować w odniesieniu do zagrożeń bezpieczeństwa lub o sposobach reagowania na zdarzenia naruszenia bezpieczeństwa i integralności, ponieważ takie działania mogą mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na dane klienta, prywatność lub inne aspekty świadczonych usług.

Poprawka

(12) Dostawcy usług łączności elektronicznej powinni zagwarantować, że ich klienci są odpowiednio informowani o **poziomie niezawodności, który są w stanie zapewnić w odniesieniu do** dostępu do służb ratunkowych **w warunkach obecnie stosowanych technologii i standardów, oraz że ich klienci otrzymują** wyraźne i przejrzyste informacje w początkowej umowie oraz w regularnych odstępach czasowych po jej zawarciu, na przykład wraz z rachunkami klientów. Klienci powinni również być właściwie informowani o możliwych działaniach, które dostawca usług łączności elektronicznej może podejmować w odniesieniu do zagrożeń bezpieczeństwa lub o sposobach reagowania na zdarzenia naruszenia bezpieczeństwa i integralności, ponieważ takie działania mogą mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na dane klienta, prywatność lub inne aspekty świadczonych usług.

Or. fr

Uzasadnienie

Ponieważ dostęp do służb ratunkowych powinien być zapewniony przez wszystkich operatorów, informowanie o braku dostępności tych służb nie ma racji bytu. Jednak niektórzy dostawcy, zwłaszcza ci niezależni od sieci, nie są obecnie w stanie zagwarantować stuprocentowo niezawodnego dostępu do służb ratunkowych i konsument powinien zostać o tym wyraźnie poinformowany.

Poprawka 67
Stefano Zappalà

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 12 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(12) Dostawcy usług łączności elektronicznej powinni zagwarantować, że ich klienci są odpowiednio informowani o tym, czy mają przez nich zapewniony dostęp do służb ratunkowych czy nie i otrzymywać wyraźne i przejrzyste informacje w początkowej umowie oraz w regularnych odstępach czasowych po jej zawarciu, na przykład wraz z rachunkami klientów. Klienci powinni również być właściwie informowani o możliwych działaniach, które dostawca usług łączności elektronicznej może podejmować w odniesieniu do zagrożeń bezpieczeństwa lub o sposobach reagowania na zdarzenia naruszenia bezpieczeństwa i integralności, ponieważ takie działania mogą mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na dane klienta, prywatność lub inne aspekty świadczonych usług.

Poprawka

(12) Dostawcy usług łączności elektronicznej powinni zagwarantować, że ich klienci są odpowiednio informowani o tym, czy mają przez nich zapewniony dostęp do służb ratunkowych czy nie i otrzymywać wyraźne i przejrzyste informacje w początkowej umowie oraz w regularnych odstępach czasowych po jej zawarciu, na przykład wraz z rachunkami klientów. ***Ponadto operator dostępu powinien oferować klientom nie tylko możliwość ich włączenia lub nie do bazy danych abonentów, ale także umieszczania dotyczących ich informacji w bazie danych abonentów bez ich ujawniania użytkownikom usług informacyjnych, sprzyjając w ten sposób bardziej kompleksowym usługom informacyjnym bez narażania prywatności.*** Klienci powinni również być właściwie informowani o możliwych działaniach, które dostawca usług łączności elektronicznej może podejmować w odniesieniu do zagrożeń bezpieczeństwa lub o sposobach reagowania na zdarzenia naruszenia bezpieczeństwa i integralności, ponieważ takie działania mogą mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na dane klienta, prywatność lub inne aspekty świadczonych usług.

Or. en

Uzasadnienie

Currently, systems are being employed which permit information to be included in databases and used in directory enquiry services without that data being disclosed to users of directory services. Directory enquiry providers can, in this way, facilitate communications with ECS customers without compromising privacy concerns (since the customer's data is not

disclosed) and hence the dual goals of inclusion and privacy are better fulfilled. It is necessary to put in place mechanisms which guarantee the exercise of the right of end-users to be included in directory databases in these ways and thereby ensure the comprehensiveness of directory services in accordance with Recital 11 of the Universal Service Directive.

Poprawka 68
Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 12 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(12) Dostawcy usług łączności elektronicznej powinni zagwarantować, że ich klienci są odpowiednio informowani o tym, czy mają przez nich zapewniony dostęp do służb ratunkowych czy nie i otrzymywać wyraźne i przejrzyste informacje w początkowej umowie oraz w regularnych odstępach czasowych po jej zawarciu, na przykład wraz z rachunkami klientów. Klienci powinni również być właściwie informowani o możliwych działaniach, które dostawca usług łączności elektronicznej może podejmować w odniesieniu do zagrożeń bezpieczeństwa lub o sposobach reagowania na zdarzenia naruszenia bezpieczeństwa i integralności, ponieważ takie działania mogą mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na dane klienta, prywatność lub inne aspekty świadczonych usług.

Poprawka

(12) Dostawcy usług łączności elektronicznej powinni zagwarantować, że ich klienci są odpowiednio informowani o tym, czy mają przez nich zapewniony dostęp do służb ratunkowych czy nie i otrzymywać wyraźne i przejrzyste informacje w początkowej umowie oraz w regularnych odstępach czasowych po jej zawarciu, na przykład wraz z rachunkami klientów. Klienci powinni również być właściwie informowani **na żądanie** o możliwych działaniach, które dostawca usług łączności elektronicznej może podejmować w odniesieniu do zagrożeń bezpieczeństwa lub o sposobach reagowania na zdarzenia naruszenia bezpieczeństwa i integralności, ponieważ takie działania mogą mieć bezpośredni lub pośredni wpływ na dane klienta, prywatność lub inne aspekty świadczonych usług.

Or. de

Uzasadnienie

Jeżeli odbiorca końcowy nie jest konkretnie zainteresowany tego rodzaju informacjami, mogą one być dla niego obciążeniem i dlatego należy je udostępniać tylko na żądanie.

Poprawka 69
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 14 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(14) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić, że użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu i upowszechniania wszelkich zgodnych z prawem treści oraz do korzystania ze wszelkich zgodnych z prawem zastosowań użytkowych i/lub usług według własnego wyboru, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2002/21/WE. Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o wszelkich restrykcjach i/lub ograniczeniach dotyczących korzystania z usług łączności elektronicznej wprowadzanych przez dostawcę usług i/lub sieci. W przypadku braku skutecznej konkurencji, krajowe organy regulacyjne powinny wykorzystać środki zaradcze, dostępne im na mocy dyrektywy 2002/19/WE, w celu *zapewnienia*, że dostęp użytkowników do **określonych rodzajów** treści i zastosowań użytkowych nie jest ograniczany bez racjonalnego uzasadnienia.

Poprawka

(14) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić, że użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu i upowszechniania wszelkich zgodnych z prawem treści oraz do korzystania ze wszelkich zgodnych z prawem zastosowań użytkowych i/lub usług według własnego wyboru, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2002/21/WE. Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o wszelkich restrykcjach i/lub ograniczeniach dotyczących korzystania z usług łączności elektronicznej wprowadzanych przez dostawcę usług i/lub sieci. W przypadku braku skutecznej konkurencji, krajowe organy regulacyjne powinny wykorzystać środki zaradcze, dostępne im na mocy dyrektywy 2002/19/WE, w celu *zagwarantowania*, że dostęp użytkowników do treści, **usług** i zastosowań użytkowych nie jest ograniczany bez racjonalnego uzasadnienia **w sposób, który de facto stanowi dla konsumenta ograniczenie wyboru usług dostępnych na rynku online. Krajowe organy regulacyjne muszą działać w terminie zgodnym z wymogami ich rynku dotyczącymi zagwarantowania przejrzystości i niedyskryminowania w dostępie do usług i zastosowań użytkowych w publicznych sieciach łączności.**

Or. en

Poprawka 70
Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 14 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(14) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić, że użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu i upowszechniania wszelkich zgodnych z prawem treści oraz do korzystania ze wszelkich zgodnych z prawem zastosowań użytkowych i/lub usług według własnego wyboru, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2002/21/WE. Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o wszelkich restrykcjach i/lub ograniczeniach dotyczących korzystania z usług łączności elektronicznej wprowadzanych przez dostawcę usług i/lub sieci. W przypadku braku skutecznej konkurencji, krajowe organy regulacyjne powinny wykorzystać środki zaradcze, dostępne im na mocy dyrektywy 2002/19/WE, w celu zapewnienia, że dostęp użytkowników do określonych rodzajów treści i zastosowań użytkowych nie jest ograniczany bez racjonalnego uzasadnienia.

Poprawka

(14) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić, że użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu i upowszechniania wszelkich zgodnych z prawem treści oraz do korzystania ze wszelkich zgodnych z prawem zastosowań użytkowych i/lub usług według własnego wyboru, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2002/21/WE. Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o wszelkich restrykcjach i/lub ograniczeniach dotyczących korzystania z usług łączności elektronicznej wprowadzanych przez dostawcę usług i/lub sieci. W przypadku braku skutecznej konkurencji, krajowe organy regulacyjne powinny wykorzystać środki zaradcze, dostępne im na mocy dyrektywy 2002/19/WE, w celu zapewnienia, że dostęp użytkowników do określonych rodzajów treści i zastosowań użytkowych nie jest ograniczany bez racjonalnego uzasadnienia. ***Powinna także istnieć możliwość podejmowania działań na mocy dyrektywy 2002/22/WE w przypadku, gdy restrykcje są stosowane bez racjonalnego uzasadnienia. Zarządzanie sieciami w celu rozwiązania problemu ograniczeń przesyłowych, ograniczeń przepustowości i stworzenia warunków dla nowych usług nie powinno być uznawane za przykład restrykcji niemających racjonalnego uzasadnienia, należy również należyście uwzględnić prawo operatorów sieci i usług do urozmaicenia ofert na konkurencyjnym rynku. Ponieważ niespójne środki zaradcze znacznie zaburzają pełną realizację rynku***

wewnętrznego, krajowe organy regulacyjne powinny na początku opracować wytyczne dla operatorów w celu przezwyciężenia wszelkich napotykanym problemów. Komisja powinna ocenić te wytyczne jako podstawę do działań regulacyjnych mających na celu stosowanie wytycznych w obrębie Wspólnoty.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka zastępuje poprawkę 4 do projektu sprawozdania. Celem poprawki jest zapewnienie kontekstu i wskazówek do zmian wprowadzonych w art. 22 ust. 3.

Poprawka 71 Bill Newton Dunn

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 14 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(14) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić, że użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu i upowszechniania wszelkich zgodnych z prawem treści oraz do korzystania ze wszelkich zgodnych z prawem zastosowań użytkowych i/lub usług według własnego wyboru, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2002/21/WE. Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o wszelkich restrykcjach i/lub ograniczeniach dotyczących korzystania z usług łączności elektronicznej wprowadzanych przez dostawcę usług i/lub sieci. W przypadku braku skutecznej konkurencji, krajowe organy regulacyjne powinny wykorzystać środki zaradcze, dostępne im na mocy dyrektywy

Poprawka

(14) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić, że użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu i upowszechniania wszelkich zgodnych z prawem treści oraz do korzystania ze wszelkich zgodnych z prawem zastosowań użytkowych i/lub usług według własnego wyboru, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2002/21/WE. Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o wszelkich restrykcjach i/lub ograniczeniach dotyczących korzystania z usług łączności elektronicznej wprowadzanych przez dostawcę usług i/lub sieci. W przypadku braku skutecznej konkurencji, krajowe organy regulacyjne powinny wykorzystać środki zaradcze, dostępne im na mocy dyrektywy

2002/19/WE, w celu zapewnienia, że dostęp użytkowników do określonych rodzajów treści i zastosowań użytkowych nie jest ograniczany bez racjonalnego uzasadnienia.

2002/19/WE, w celu zapewnienia, że dostęp użytkowników do określonych rodzajów treści i zastosowań użytkowych nie jest ograniczany bez racjonalnego uzasadnienia. ***Krajowe organy regulacyjne powinny mieć możliwość podejmowania działań na mocy dyrektywy 2002/22/WE w przypadku, gdy restrykcje są stosowane bez racjonalnego uzasadnienia w okolicznościach innych niż brak skutecznej konkurencji. Zarządzanie sieciami, na przykład w celu rozwiązania problemu ograniczeń przesyłowych i stworzenia warunków dla nowych usług, nigdy nie powinno być uznawane za przykład restrykcji niemających racjonalnego uzasadnienia.***

Or. en

Poprawka 72

André Brie, Marco Rizzo

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 14 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(14) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić, że użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu i upowszechniania wszelkich zgodnych z prawem treści oraz do korzystania ze wszelkich zgodnych z prawem zastosowań użytkowych i/lub usług według własnego wyboru, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2002/21/WE. Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o wszelkich restrykcjach i/lub ograniczeniach dotyczących korzystania z usług łączności elektronicznej wprowadzanych przez dostawcę usług i/lub sieci. W przypadku braku skutecznej konkurencji, krajowe organy regulacyjne

Poprawka

(14) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić, że użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu i upowszechniania wszelkich zgodnych z prawem treści oraz do korzystania ze wszelkich zgodnych z prawem zastosowań użytkowych i/lub usług według własnego wyboru, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2002/21/WE. Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o wszelkich restrykcjach i/lub ograniczeniach dotyczących korzystania z usług łączności elektronicznej wprowadzanych przez dostawcę usług i/lub sieci. W przypadku braku skutecznej konkurencji, krajowe organy regulacyjne

powinny wykorzystać środki zaradcze, dostępne im na mocy dyrektywy 2002/19/WE, w celu zapewnienia, że dostęp użytkowników do określonych rodzajów treści i zastosowań użytkowych nie jest ograniczany bez racjonalnego uzasadnienia.

powinny wykorzystać środki zaradcze, dostępne im na mocy dyrektywy 2002/19/WE, w celu zapewnienia, że dostęp użytkowników do określonych rodzajów treści i zastosowań użytkowych nie jest ograniczany bez racjonalnego uzasadnienia. ***Krajowe organy regulacyjne powinny mieć możliwość podejmowania działań na mocy dyrektywy 2002/22/WE w przypadku, gdy restrykcje są stosowane bez racjonalnego uzasadnienia w okolicznościach innych niż brak rzeczywistej konkurencji. Zarządzanie sieciami, na przykład w celu rozwiązania problemu ograniczeń przesyłowych i przepustowości, nie powinno jako takie być uznawane za przykład restrykcji niemających racjonalnego uzasadnienia.***

Or. en

Poprawka 73 Stefano Zappalà

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 14 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(14) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić, że użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu i upowszechniania wszelkich zgodnych z prawem treści oraz do korzystania ze wszelkich zgodnych z prawem zastosowań użytkowych i/lub usług według własnego wyboru, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2002/21/WE. Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o wszelkich restrykcjach i/lub ograniczeniach dotyczących korzystania z usług łączności elektronicznej wprowadzanych przez dostawcę usług i/lub sieci. W przypadku braku skutecznej

Poprawka

(14) Konkurencyjny rynek powinien zapewnić, że użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu i upowszechniania wszelkich zgodnych z prawem treści oraz do korzystania ze wszelkich zgodnych z prawem zastosowań użytkowych i/lub usług według własnego wyboru, zgodnie z art. 8 dyrektywy 2002/21/WE. Biorąc pod uwagę rosnące znaczenie łączności elektronicznej dla konsumentów i podmiotów gospodarczych, użytkownicy powinni być w każdym przypadku w pełni informowani o wszelkich restrykcjach i/lub ograniczeniach dotyczących korzystania z usług łączności elektronicznej wprowadzanych przez dostawcę usług i/lub sieci. W przypadku braku skutecznej

konkurencji, krajowe organy regulacyjne powinny wykorzystać środki zaradcze, dostępne im na mocy dyrektywy 2002/19/WE, w celu zapewnienia, że dostęp użytkowników do określonych rodzajów treści i zastosowań użytkowych nie jest ograniczany bez racjonalnego uzasadnienia.

konkurencji, krajowe organy regulacyjne powinny wykorzystać środki zaradcze, dostępne im na mocy dyrektywy 2002/19/WE, w celu zapewnienia, że dostęp użytkowników do określonych rodzajów treści, **usług lub** zastosowań użytkowych nie jest ograniczany bez racjonalnego uzasadnienia **oraz np. w celu rozwiązania kwestii nieracjonalnych warunków dostępu hurtowego.**

Or. en

Uzasadnienie

Usługi biura numerów stanowią usługi o kluczowym znaczeniu dla użytkowników niepełnosprawnych i starszych, a także dla użytkowników w ogólności (zgodnie z dyrektywą o usłudze powszechnej). Operatorzy dostępu, niepodlegający aktualnie uregulowaniom, nakładają wygórowane ceny za połączenia z biurami numerów i uniemożliwiają dostawcom usług biura numerów ustalanie własnych cen detalicznych (patrz np. str. 41 nowego zalecenia Komisji w sprawie rynków). Należy zająć się tymi problemami, tak aby zagwarantować użytkownikom końcowym maksimum korzyści z konkurencji w zakresie usług biura numerów i umożliwić całkowite usunięcie uciążliwej regulacji usługi powszechnej na poziomie detalicznym.

Poprawka 74 Stefano Zappalà

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 15 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(15) Dostępność przejrzystych, aktualnych i porównywalnych taryf ma zasadnicze znaczenie dla konsumentów na konkurencyjnych rynkach, na których występuje wielu dostawców oferujących usługi. Konsumentów usług łączności elektronicznej powinni mieć możliwość łatwego porównania cen różnych usług oferowanych na rynku, na podstawie informacji o taryfach, publikowanych w łatwo dostępnej formie. W celu umożliwienia im łatwego porównania cen,

Poprawka

(15) Dostępność przejrzystych, aktualnych i porównywalnych taryf ma zasadnicze znaczenie dla konsumentów na konkurencyjnych rynkach, na których występuje wielu dostawców oferujących usługi. Konsumentów usług łączności elektronicznej powinni mieć możliwość łatwego porównania cen różnych usług oferowanych na rynku, na podstawie informacji o taryfach, publikowanych w łatwo dostępnej formie. W celu umożliwienia im łatwego porównania cen,

krajowe organy regulacyjne powinny dysponować uprawnieniami do wymagania od operatorów większej przejrzystości taryf i zapewnienia, że osoby trzecie mają prawo do bezpłatnego korzystania z publicznie dostępnych taryf publikowanych przez przedsiębiorstwa świadczące usługi łączności elektronicznej. Krajowe organy regulacyjne powinny również udostępnić cenniki, jeżeli nie zostały one zapewnione na rynku. Operatorzy powinni mieć prawo do wszelkiego wynagrodzenia z tytułu takiego korzystania z taryf, które już zostały opublikowane i w związku z tym stanowią własność publiczną. **Użytkownicy powinni być ponadto odpowiednio informowani o obowiązujących cenach lub o rodzaju oferowanych usług przed zakupem usługi, w szczególności, gdy z bezpłatnym numerem telefonicznym wiążą się dodatkowe opłaty. Komisja powinna mieć możliwość przyjęcia technicznych środków wykonawczych w celu zapewnienia użytkownikom końcowym korzyści ze spójnego podejścia do przejrzystości taryf we Wspólnocie.**

krajowe organy regulacyjne powinny dysponować uprawnieniami do wymagania od operatorów większej przejrzystości taryf i zapewnienia, że osoby trzecie mają prawo do bezpłatnego korzystania z publicznie dostępnych taryf publikowanych przez przedsiębiorstwa świadczące usługi łączności elektronicznej. Krajowe organy regulacyjne powinny również udostępnić cenniki, jeżeli nie zostały one zapewnione na rynku. Operatorzy powinni mieć prawo do wszelkiego wynagrodzenia z tytułu takiego korzystania z taryf, które już zostały opublikowane i w związku z tym stanowią własność publiczną. **Z bezpłatnymi numerami telefonicznymi nie powinny wiązać się żadne dodatkowe opłaty. Komisja powinna przyjąć środki w celu zagwarantowania, że operatorzy dostępu ustalają jego racjonalne warunki, tak aby zagwarantować użytkownikom końcowym maksimum korzyści z konkurencji na rynku usług, w szczególności usług biura numerów.**

Or. en

Uzasadnienie

Usługi biura numerów stanowią usługi o kluczowym znaczeniu dla użytkowników niepełnosprawnych i starszych, a także dla użytkowników w ogólności (zgodnie z dyrektywą o usłudze powszechnej). Operatorzy dostępu, niepodlegający aktualnie uregulowaniom, nakładają wygórowane ceny za połączenia z biurami numerów i uniemożliwiają dostawcom usług biura numerów ustalanie własnych cen detalicznych (patrz np. str. 41 nowego zalecenia Komisji w sprawie rynków). Należy zająć się tymi problemami, tak aby zagwarantować użytkownikom końcowym maksimum korzyści z konkurencji w zakresie usług biura numerów i umożliwić całkowite usunięcie uciążliwej regulacji usługi powszechnej na poziomie detalicznym.

Poprawka 75
Bill Newton Dunn

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 15 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(15) Dostępność przejrzystych, aktualnych i porównywalnych taryf ma zasadnicze znaczenie dla konsumentów na konkurencyjnych rynkach, na których występuje wielu dostawców oferujących usługi. Konsumentów usług łączności elektronicznej powinni mieć możliwość łatwego porównania cen różnych usług oferowanych na rynku, na podstawie informacji o taryfach, publikowanych w łatwo dostępnej formie. W celu umożliwienia im łatwego porównania cen, krajowe organy regulacyjne powinny dysponować uprawnieniami do wymagania od operatorów większej przejrzystości taryf ***i zapewnienia, że osoby trzecie mają prawo do bezpłatnego korzystania z publicznie dostępnych taryf publikowanych przez przedsiębiorstwa świadczące usługi łączności elektronicznej. Krajowe organy regulacyjne powinny również udostępnić cenniki, jeżeli nie zostały one zapewnione na rynku. Operatorzy powinni mieć prawo do wszelkiego wynagrodzenia z tytułu takiego korzystania z taryf, które już zostały opublikowane i w związku z tym stanowią własność publiczną.***

Użytkownicy powinni być ponadto odpowiednio informowani o obowiązujących cenach lub o rodzaju oferowanych usług przed zakupem usługi, w szczególności, gdy z bezpłatnym numerem telefonicznym wiąże się dodatkowe opłaty. Komisja powinna mieć możliwość przyjęcia technicznych środków wykonawczych w celu zapewnienia użytkownikom końcowym korzyści ze spójnego podejścia do przejrzystości taryf we Wspólnocie.

Poprawka

(15) Dostępność przejrzystych, aktualnych i porównywalnych taryf ma zasadnicze znaczenie dla konsumentów na konkurencyjnych rynkach, na których występuje wielu dostawców oferujących usługi. Konsumentów usług łączności elektronicznej powinni mieć możliwość łatwego porównania cen różnych usług oferowanych na rynku, na podstawie informacji o taryfach, publikowanych w łatwo dostępnej formie. W celu umożliwienia im łatwego porównania cen, krajowe organy regulacyjne powinny dysponować uprawnieniami do wymagania od operatorów większej przejrzystości taryf. Użytkownicy powinni być ponadto odpowiednio informowani o obowiązujących cenach lub o rodzaju oferowanych usług przed zakupem usługi, w szczególności, gdy z bezpłatnym numerem telefonicznym wiąże się dodatkowe opłaty. Komisja powinna mieć możliwość przyjęcia technicznych środków wykonawczych w celu zapewnienia użytkownikom końcowym korzyści ze spójnego podejścia do przejrzystości taryf we Wspólnocie.

Uzasadnienie

Uproszczenie

Poprawka 76
Heide Rühle**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający**
Punkt 15 preambuły*Tekst proponowany przez Komisję*

(15) Dostępność przejrzystych, aktualnych i porównywalnych taryf ma zasadnicze znaczenie dla konsumentów na konkurencyjnych rynkach, na których występuje wielu dostawców oferujących usługi. **Konsumenci** usług łączności elektronicznej powinni mieć możliwość łatwego porównania cen różnych usług oferowanych na rynku, na podstawie informacji o taryfach, publikowanych w łatwo dostępnej formie. W celu umożliwienia im łatwego porównania cen, krajowe organy regulacyjne powinny dysponować uprawnieniami do wymagania od operatorów większej przejrzystości taryf i zapewnienia, że osoby trzecie mają prawo do bezpłatnego korzystania z publicznie dostępnych taryf publikowanych przez przedsiębiorstwa świadczące usługi łączności elektronicznej. Krajowe organy regulacyjne powinny również udostępnić cenniki, jeżeli nie zostały one zapewnione na rynku. Operatorzy powinni mieć prawo do wszelkiego wynagrodzenia z tytułu takiego korzystania z taryf, które już zostały opublikowane i w związku z tym stanowią własność publiczną. Użytkownicy powinni być ponadto odpowiednio informowani o obowiązujących cenach lub o rodzaju oferowanych usług przed zakupem usługi, w szczególności, gdy z bezpłatnym

Poprawka

(15) Dostępność przejrzystych, aktualnych i porównywalnych taryf **oraz informacji na temat parametrów wpływających na jakość usług** ma zasadnicze znaczenie dla konsumentów **oraz dla małych i średnich przedsiębiorstw** na konkurencyjnych rynkach, na których występuje wielu dostawców oferujących usługi. **Końcowi użytkownicy** usług łączności elektronicznej powinni mieć możliwość łatwego porównania cen różnych usług oferowanych na rynku, na podstawie informacji o taryfach, publikowanych w łatwo dostępnej formie. W celu umożliwienia im łatwego porównania cen, krajowe organy regulacyjne powinny dysponować uprawnieniami do wymagania od operatorów większej przejrzystości taryf i zapewnienia, że osoby trzecie mają prawo do bezpłatnego korzystania z publicznie dostępnych taryf publikowanych przez przedsiębiorstwa świadczące usługi łączności elektronicznej. Krajowe organy regulacyjne powinny również udostępnić cenniki, jeżeli nie zostały one zapewnione na rynku. Operatorzy powinni mieć prawo do wszelkiego wynagrodzenia z tytułu takiego korzystania z taryf, które już zostały opublikowane i w związku z tym stanowią własność publiczną. Użytkownicy powinni być ponadto odpowiednio informowani o

numerem telefonicznym wiążą się dodatkowe opłaty. Komisja powinna mieć możliwość przyjęcia technicznych środków wykonawczych w celu zapewnienia użytkownikom końcowym korzyści ze spójnego podejścia do przejrzystości taryf we Wspólnocie.

obowiązujących cenach lub o rodzaju oferowanych usług przed zakupem usługi, w szczególności, gdy z bezpłatnym numerem telefonicznym wiążą się dodatkowe opłaty. Komisja powinna mieć możliwość przyjęcia technicznych środków wykonawczych w celu zapewnienia użytkownikom końcowym korzyści ze spójnego podejścia do przejrzystości taryf we Wspólnocie.

Or. en

Uzasadnienie

Po pierwsze, jasne informacje na temat parametrów wpływających na jakość usług ma zasadnicze znaczenie dla końcowych użytkowników. Po drugie, nie tylko konsumenci, ale także użytkownicy końcowi z ograniczoną zdolnością do negocjacji muszą korzystać z przejrzystości.

Poprawka 77 Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 15 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(15) Dostępność przejrzystych, aktualnych i porównywalnych taryf ma zasadnicze znaczenie dla konsumentów na konkurencyjnych rynkach, na których występuje wielu dostawców oferujących usługi. Konsumenci usług łączności elektronicznej powinni mieć możliwość łatwego porównania cen różnych usług oferowanych na rynku, na podstawie informacji o taryfach, publikowanych w łatwo dostępnej formie. W celu umożliwienia im łatwego porównania cen, krajowe organy regulacyjne powinny dysponować uprawnieniami do wymagania od operatorów większej przejrzystości taryf i zapewnienia, że osoby trzecie mają prawo do bezpłatnego korzystania z

Poprawka

(15) Dostępność przejrzystych, aktualnych i porównywalnych taryf ma zasadnicze znaczenie dla konsumentów na konkurencyjnych rynkach, na których występuje wielu dostawców oferujących usługi. Konsumenci usług łączności elektronicznej powinni mieć możliwość łatwego porównania cen różnych usług oferowanych na rynku, na podstawie informacji o taryfach, publikowanych w łatwo dostępnej formie. W celu umożliwienia im łatwego porównania cen, krajowe organy regulacyjne powinny dysponować uprawnieniami do wymagania od operatorów większej przejrzystości taryf i zapewnienia, że osoby trzecie mają prawo do bezpłatnego korzystania z

publicznie dostępnych taryf publikowanych przez przedsiębiorstwa świadczące usługi łączności elektronicznej. Krajowe organy regulacyjne powinny również udostępnić cenniki, jeżeli nie zostały one zapewnione na rynku. Operatorzy powinni mieć prawo do wszelkiego wynagrodzenia z tytułu takiego korzystania z taryf, które już zostały opublikowane i w związku z tym stanowią własność publiczną. Użytkownicy powinni być ponadto odpowiednio informowani o obowiązujących cenach lub o rodzaju oferowanych usług przed zakupem usługi, w szczególności, gdy z bezpłatnym numerem telefonicznym wiążą się dodatkowe opłaty. Komisja powinna mieć możliwość przyjęcia technicznych środków wykonawczych w celu zapewnienia użytkownikom końcowym korzyści ze spójnego podejścia do przejrzystości taryf we Wspólnocie.

publicznie dostępnych taryf publikowanych przez przedsiębiorstwa świadczące usługi łączności elektronicznej. Krajowe organy regulacyjne powinny również udostępnić cenniki, jeżeli nie zostały one zapewnione na rynku. Operatorzy powinni mieć prawo do wszelkiego wynagrodzenia z tytułu takiego korzystania z taryf, które już zostały opublikowane i w związku z tym stanowią własność publiczną. Użytkownicy powinni być ponadto odpowiednio informowani o obowiązujących cenach lub o rodzaju oferowanych usług przed zakupem usługi, w szczególności, gdy z bezpłatnym numerem telefonicznym wiążą się dodatkowe opłaty. Komisja powinna mieć możliwość przyjęcia technicznych środków wykonawczych w celu zapewnienia użytkownikom końcowym korzyści ze spójnego podejścia do przejrzystości taryf we Wspólnocie, **w szczególności poprzez rozważenie wprowadzenia wzoru formularza dla wszystkich operatorów w celu zharmonizowania formy rachunków, aby umożliwić natychmiastowe porównywanie taryf i usług.**

Or. fr

Uzasadnienie

Realna harmonizacja formy rachunków z uwzględnieniem określonych i identycznych kategorii dla wszystkich dostawców stanowiłaby skuteczne narzędzie porównywania cen i usług.

Poprawka 78
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 15 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(15a) Aby zwiększyć poziom informacji i

zagwarantować przestrzeganie praw użytkowników końcowych, zachęca się Komisję do przedstawienia po przyjęciu niniejszej dyrektywy Karty użytkowników usług łączności elektronicznej. Karta ta powinna być dostarczana użytkownikowi przy zawieraniu umowy. Powinna ona określać obowiązki operatorów w zakresie usługi powszechnej, jakości usług, przejrzystości taryf oraz zawierać informacje o prawach konsumentów.

Or. fr

Uzasadnienie

Wprowadzenie takiej Karty powinno umożliwić przestrzeganie praw konsumentów i zapewnić im jasną informację o tych prawach, zwłaszcza jeżeli zostanie ona uzupełniona dzięki wprowadzeniu krajowych punktów kompleksowej obsługi informacyjnej przeznaczonej dla konsumentów.

Poprawka 79
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 15 b preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(15b) Państwa członkowskie powinny wprowadzić punkty kompleksowej obsługi służące do udzielania wszelkiego rodzaju informacji użytkownikom. Punkty te, którymi mogłyby zarządzać krajowe organy regulacyjne wraz ze stowarzyszeniami konsumentów, powinny również móc udzielać pomocy prawnej w sprawach sporów z operatorami. Dostęp do punktów powinien być bezpłatny, a użytkownicy powinni być informowani o ich istnieniu za pośrednictwem regularnych kampanii informacyjnych oraz wzmianki w Karcie praw użytkowników usług łączności elektronicznej.

Uzasadnienie

Wprowadzenie takich krajowych punktów kompleksowej obsługi informacyjnej jako uzupełnienia Karty umożliwi użytkownikom dostęp do informacji niezależnej od operatorów oraz, w razie potrzeby, pomoc prawną w przypadku sporu.

Poprawka 80
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 16 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(16) Konkurencyjny rynek powinien stworzyć użytkownikom możliwość korzystania z usług o jakości, jakiej wymagają, jednak w szczególnych przypadkach może zaistnieć konieczność dopilnowania, by sieci łączności publicznej osiągały minimalne poziomy jakości, w celu niedopuszczenia do degradacji usługi, zablokowania dostępu i spowolnienia ruchu w sieciach. W szczególności Komisja powinna mieć możliwość przyjęcia środków wykonawczych w celu określania standardów jakości, które powinny stosować krajowe organy regulacyjne.

Poprawka

(16) Konkurencyjny rynek powinien stworzyć użytkownikom możliwość korzystania z usług o jakości, jakiej wymagają, jednak w szczególnych przypadkach może zaistnieć konieczność dopilnowania, by sieci łączności publicznej osiągały minimalne poziomy jakości, w celu niedopuszczenia do degradacji usługi, zablokowania dostępu i spowolnienia ruchu w sieciach. W szczególności Komisja powinna mieć możliwość przyjęcia środków wykonawczych w celu określania standardów jakości, które powinny stosować krajowe organy regulacyjne. ***Krajowe organy regulacyjne mają obowiązek terminowego wprowadzenia wszelkich środków dotyczących jakości usług, przyjętych przez Komisję.***

Poprawka 81
Bill Newton Dunn

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 16 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(16) Konkurencyjny rynek powinien stworzyć użytkownikom możliwość korzystania z usług o jakości, jakiej wymagają, jednak w szczególnych przypadkach może zaistnieć konieczność dopilnowania, by sieci łączności publicznej osiągały minimalne poziomy jakości, w celu niedopuszczenia do degradacji usługi, zablokowania dostępu *i spowolnienia ruchu w sieciach. W szczególności Komisja powinna mieć możliwość przyjęcia środków wykonawczych w celu określania standardów jakości, które powinny stosować krajowe organy regulacyjne.*

Poprawka

(16) Konkurencyjny rynek powinien stworzyć użytkownikom możliwość korzystania z usług o jakości, jakiej wymagają, jednak w szczególnych przypadkach może zaistnieć konieczność dopilnowania, by sieci łączności publicznej osiągały minimalne poziomy jakości, w celu niedopuszczenia do degradacji usługi *i* zablokowania dostępu.

Or. en

Poprawka 82
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 16 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(16) Konkurencyjny rynek powinien stworzyć użytkownikom możliwość korzystania z usług o jakości, jakiej wymagają, jednak w szczególnych przypadkach może zaistnieć konieczność dopilnowania, by sieci łączności publicznej osiągały minimalne poziomy jakości, w celu niedopuszczenia do degradacji usługi, zablokowania dostępu i spowolnienia ruchu w sieciach. W szczególności Komisja powinna mieć możliwość

Poprawka

(16) Konkurencyjny rynek powinien stworzyć **wszystkim** użytkownikom możliwość korzystania z usług o jakości, jakiej wymagają, jednak w szczególnych przypadkach może zaistnieć konieczność dopilnowania, by sieci łączności publicznej osiągały minimalne poziomy jakości, w celu niedopuszczenia do degradacji usługi, zablokowania dostępu i spowolnienia ruchu w sieciach. W szczególności Komisja powinna mieć możliwość

przyjęcia środków wykonawczych w celu określania standardów jakości, które powinny stosować krajowe organy regulacyjne.

przyjęcia środków wykonawczych w celu określania standardów jakości, które powinny stosować krajowe organy regulacyjne.

Or. en

Uzasadnienie

Jakość usług ma zasadnicze znaczenie dla końcowych użytkowników, zwłaszcza dla tych, którzy wykorzystują łączność elektroniczną w działalności zawodowej, jak np. MŚP.

Poprawka 83
Stefano Zappalà

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 18 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(18a) Usługi biura numerów powinny być – i często są – świadczone na zasadzie konkurencji, zgodnie z art. 5 dyrektywy Komisji 2002/77/WE z dnia 16 września 2002 r. w sprawie konkurencji na rynkach sieci i usług łączności elektronicznej¹. Aby zapewnić użytkownikom końcowym maksimum korzyści z konkurencji – z ostatecznym celem umożliwienia usunięcia regulacji detalicznych w odniesieniu do tej usługi – należy wprowadzić środki hurtowe gwarantujące umieszczanie danych użytkowników końcowych (zarówno sieci stacjonarnych, jak i ruchomych) w bazach danych, zorientowane na koszt dostarczanie tych danych dostawcom usług oraz udostępnianie sieci na zorientowanych na koszt, racjonalnych i przejrzystych warunkach.

¹ Dz.U. L 249 z 17.9.2002, s. 21.

Or. en

Uzasadnienie

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. Currently, there are two key factors which are impeding consumers receiving the full benefit of competition in directory enquiry services:

- (i) limitations on the inclusion of end-user data in databases (particularly, mobile telephone information) which affects the comprehensiveness of services.*
- (ii) unfair wholesale access conditions.*

The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation.

Poprawka 84

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 19 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(19) **Użytkownicy** końcowi powinni mieć możliwość wywołania i dostępu do **dostępnych** służb ratunkowych za pośrednictwem każdej usługi telefonicznej zdolnej do inicjowania połączenia głosowego za pośrednictwem numeru lub numerów w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej. Służby ratunkowe powinny mieć możliwość przyjmowania połączeń na numer „112” i odpowiadania na nie co najmniej równie sprawnie i skutecznie, jak w przypadku połączeń na inne krajowe numery alarmowe. Istotne znaczenie ma podnoszenie świadomości **użytkowników** o istnieniu numeru „112”. Ma to na celu poprawę ochrony i bezpieczeństwa obywateli **podróżujących po terytorium** Unii Europejskiej. W tym celu obywatele powinni być informowani, że numer „112” mogą wykorzystywać jako jeden numer alarmowy **podczas podróży** w każdym państwie członkowskim, w szczególności poprzez **informacje przekazywane w**

Poprawka

(19) **Wszyscy użytkownicy** końcowi powinni mieć możliwość wywołania i dostępu do służb ratunkowych z **jakiegokolwiek miejsca na terytorium UE** za pośrednictwem każdej usługi telefonicznej zdolnej do inicjowania połączenia głosowego za pośrednictwem numeru lub numerów w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej. Służby ratunkowe powinny mieć możliwość przyjmowania połączeń na numer „112” i odpowiadania na nie co najmniej równie sprawnie i skutecznie, jak w przypadku połączeń na inne krajowe numery alarmowe **w oparciu o wspólnie uzgodnione normy jakości**. Istotne znaczenie ma podnoszenie świadomości **obywateli** o istnieniu numeru „112”. Ma to na celu poprawę ochrony i bezpieczeństwa **wszystkich** obywateli Unii Europejskiej **oraz optymalizację wykorzystania zasobów central numeru „112”**. W tym celu **wszyscy** obywatele **UE** powinni być informowani, że numer „112” mogą

międzynarodowych terminalach autobusowych, na dworcach kolejowych, w portach i portach lotniczych oraz informacje zamieszczone w książkach telefonicznych, w automatach telefonicznych, w materiałach abonenckich i rozliczeniach usług. Obowiązek dostarczania informacji o lokalizacji rozmówców powinien zostać wzmocniony w celu poprawy ochrony obywateli Unii Europejskiej. W szczególności, operatorzy *powinny zapewniać*, by informacje o lokalizacji rozmówców były przekazywane służbom ratunkowym w trybie „push”. Aby nadażyć za osiągnięciami technologicznymi, również tymi, które umożliwiają coraz bardziej precyzyjną lokalizację rozmówców, Komisja powinna mieć możliwość przyjmowania technicznych środków wykonawczych dla zapewnienia skutecznego wdrażania numeru „112” we Wspólnocie z korzyścią dla obywateli Unii Europejskiej.

wykorzystywać jako jeden numer alarmowy w każdym państwie członkowskim *do roku 2013*, w szczególności poprzez *promowanie numeru 112 i jego optymalnego wykorzystania równoległe z krajowymi numerami alarmowymi. Ponadto Komisja powinna wspierać i uzupełniać kampanie informacyjne państw członkowskich na temat numeru 112.* Obowiązek dostarczania informacji o lokalizacji rozmówców powinien zostać wzmocniony w celu poprawy ochrony obywateli Unii Europejskiej. W szczególności, operatorzy *powinni gwarantować*, by informacje o lokalizacji rozmówców były przekazywane służbom ratunkowym w trybie „push” *w przypadku wszystkich połączeń z numerem 112.* Aby nadażyć za osiągnięciami technologicznymi, również tymi, które umożliwiają coraz bardziej precyzyjną lokalizację rozmówców, Komisja powinna mieć możliwość przyjmowania technicznych środków wykonawczych dla zapewnienia skutecznego wdrażania numeru „112” we Wspólnocie z korzyścią dla *wszystkich* obywateli Unii Europejskiej.

Or. en

Poprawka 85 Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 19 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(19) Użytkownicy końcowi powinni mieć możliwość wywołania i dostępu do dostępnych służb ratunkowych za pośrednictwem każdej usługi *telefonicznej zdolnej do inicjowania połączenia głosowego za pośrednictwem numeru lub numerów w krajowym lub*

Poprawka

(19) Użytkownicy końcowi powinni mieć możliwość wywołania i dostępu do dostępnych służb ratunkowych za pośrednictwem każdej usługi *łączności elektronicznej*. Służby ratunkowe powinny mieć możliwość przyjmowania połączeń na numer „112” i odpowiadania na nie co

międzynarodowym planie numeracji telefonicznej. Służby ratunkowe powinny mieć możliwość przyjmowania połączeń na numer „112” i odpowiadania na nie co najmniej równie sprawnie i skutecznie, jak w przypadku połączeń na inne krajowe numery alarmowe. Istotne znaczenie ma podnoszenie świadomości użytkowników o istnieniu numeru „112”. Ma to na celu poprawę ochrony i bezpieczeństwa obywateli podróżujących po terytorium Unii Europejskiej. W tym celu obywatele powinni być informowani, że numer „112” mogą wykorzystywać jako jeden numer alarmowy podczas podróży w każdym państwie członkowskim, w szczególności poprzez informacje przekazywane w międzynarodowych terminalach autobusowych, na dworcach kolejowych, w portach i portach lotniczych oraz informacje zamieszczane w książkach telefonicznych, w automatach telefonicznych, w materiałach abonenckich i rozliczeniach usług. Obowiązek dostarczania informacji o lokalizacji rozmówców powinien zostać wzmocniony w celu poprawy ochrony obywateli Unii Europejskiej. W szczególności, operatorzy powinni zapewniać, by informacje o lokalizacji rozmówców były przekazywane służbom ratunkowym w trybie „push”. Aby nadażyć za osiągnięciami technologicznymi, również tymi, które umożliwiają coraz bardziej precyzyjną lokalizację rozmówców, Komisja powinna mieć możliwość przyjmowania technicznych środków wykonawczych dla zapewnienia skutecznego wdrażania numeru „112” we Wspólnocie z korzyścią dla obywateli Unii Europejskiej.

najmniej równie sprawnie i skutecznie, jak w przypadku połączeń na inne krajowe numery alarmowe. Istotne znaczenie ma podnoszenie świadomości użytkowników o istnieniu numeru „112”. Ma to na celu poprawę ochrony i bezpieczeństwa obywateli podróżujących po terytorium Unii Europejskiej. W tym celu obywatele powinni być informowani, że numer „112” mogą wykorzystywać jako jeden numer alarmowy podczas podróży w każdym państwie członkowskim, w szczególności poprzez informacje przekazywane w międzynarodowych terminalach autobusowych, na dworcach kolejowych, w portach i portach lotniczych oraz informacje zamieszczane w książkach telefonicznych, w automatach telefonicznych, w materiałach abonenckich i rozliczeniach usług. Obowiązek dostarczania informacji o lokalizacji rozmówców powinien zostać wzmocniony w celu poprawy ochrony obywateli Unii Europejskiej. W szczególności, operatorzy powinni zapewniać, by informacje o lokalizacji rozmówców były przekazywane służbom ratunkowym w trybie „push”. Aby nadażyć za osiągnięciami technologicznymi, również tymi, które umożliwiają coraz bardziej precyzyjną lokalizację rozmówców, Komisja powinna mieć możliwość przyjmowania technicznych środków wykonawczych dla zapewnienia skutecznego wdrażania numeru „112” we Wspólnocie z korzyścią dla obywateli Unii Europejskiej.

Or. fr

Uzasadnienie

Wszyscy użytkownicy, niezależnie od wybranego dostawcy i wykorzystywanej technologii, powinni mieć dostęp do służb ratunkowych.

Poprawka 86
Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 21 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(21) *Państwa, którym Międzynarodowy Związek Telekomunikacyjny przypisał międzynarodowy kod „3883”, delegowały odpowiedzialność administracyjną za przestrzeń numerową telefonii europejskiej (ETNS) Komitetowi ds. Łączności Elektronicznej (ECC) Europejskiej Konferencji Administracji Poczty i Telekomunikacji (CEPT). Osiągnięcia technologiczne i zmiany sytuacji na rynku świadczą o tym, że ETNS jest szansą dla rozwoju usług w wymiarze europejskim, lecz obecnie jego możliwości są ograniczone ze względu na całkowicie zbiurokratyzowane wymogi proceduralne i brak koordynacji między krajowymi organami administracyjnymi. W celu wspierania rozwoju ETNS, administracja przestrzeni (polegająca na przydzielaniu, monitorowaniu i rozwoju) powinna zostać przekazana Urzędowi ds. Europejskiego Rynku Łączności Elektronicznej ustanowionemu na mocy rozporządzenia (WE) nr.../... Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia [...], zwanemu dalej „Urzędem”. Urząd, w imieniu państw członkowskich, którym został przypisany kod „3883”, powinien zadbać o koordynację z tymi krajami, które korzystają z kodu „3883”, lecz nie są państwami członkowskimi.*

Poprawka

(21) *Rozwój międzynarodowego kodu „3883” (przeźren numerowa telefonii europejskiej (ETNS)) jest obecnie powstrzymany przez brak popytu, całkowicie zbiurokratyzowane wymogi proceduralne oraz niewystarczający poziom świadomości. W celu wspierania rozwoju ETNS Komisja powinna przekazać odpowiedzialność za zarządzanie nim, za przydzielanie i promocję albo [xxx], albo - na wzór realizacji domeny najwyższego poziomu „.eu” - osobnemu organowi, wyznaczonemu przez Komisję na podstawie otwartej, przejrzystej i niedyskryminacyjnej procedury selekcji i działającemu w oparciu o zasady operacyjne stanowiące część prawa wspólnotowego.*

Or. en

(Odwołanie do Urzędu ds. Europejskiego Rynku Łączności Elektronicznej jest wszędzie zastąpione przez [xxx] bez dalszych osobnych poprawek).

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 7 do projektu sprawozdania. Patrz uzasadnienie do art. 27 ust. 2.

Poprawka 87 **Bernadette Vergnaud**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający **Punkt 22 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

(22) Koncepcja jednolitego rynku oznacza, że użytkownicy końcowi mogą mieć dostęp do wszystkich numerów uwzględnionych w krajowych planach numeracji innych państw członkowskich oraz do usług dostępu, włącznie z usługami społeczeństwa informacyjnego, za pośrednictwem niegeograficznych numerów telefonicznych w obrębie Wspólnoty, w tym także innych bezpłatnych numerów telefonicznych i połączeń telefonicznych po najwyższych stawkach. Użytkownicy końcowi powinni mieć również możliwość dostępu do numerów z przestrzeni numerowej telefonii europejskiej (ETNS) i powszechnej sieci bezpłatnych linii telefonicznych (UIFN). Transgraniczny dostęp do zasobów numeracji i powiązanych usług nie powinien być ograniczony, za wyjątkiem obiektywnie uzasadnionych przypadków, takich jak konieczność zwalczania oszustw i nadużyć np. w związku z niektórymi najdroższymi usługami, lub gdy numer jest definiowany jako mający wyłącznie zasięg krajowy (np. krótki kod krajowy). Użytkownicy powinni z być wyprzedzeniem i jasno informowani o wszelkich zmianach mających zastosowanie do bezpłatnych numerów takich, jak opłaty za międzynarodowe wywołania numerów dostępnych za pośrednictwem standardowych

Poprawka

(22) Koncepcja jednolitego rynku oznacza, że użytkownicy końcowi mogą mieć dostęp do wszystkich numerów uwzględnionych w krajowych planach numeracji innych państw członkowskich oraz do usług dostępu, włącznie z usługami społeczeństwa informacyjnego, za pośrednictwem niegeograficznych numerów telefonicznych w obrębie Wspólnoty, w tym także innych bezpłatnych numerów telefonicznych i połączeń telefonicznych po najwyższych stawkach. Użytkownicy końcowi powinni mieć również możliwość dostępu do numerów z przestrzeni numerowej telefonii europejskiej (ETNS) i powszechnej sieci bezpłatnych linii telefonicznych (UIFN). Transgraniczny dostęp do zasobów numeracji i powiązanych usług nie powinien być ograniczony, za wyjątkiem obiektywnie uzasadnionych przypadków, takich jak konieczność zwalczania oszustw i nadużyć np. w związku z niektórymi najdroższymi usługami, lub gdy numer jest definiowany jako mający wyłącznie zasięg krajowy (np. krótki kod krajowy). Użytkownicy powinni z być wyprzedzeniem i jasno informowani o wszelkich zmianach mających zastosowanie do bezpłatnych numerów takich, jak opłaty za międzynarodowe wywołania numerów dostępnych za pośrednictwem standardowych

międzynarodowych kodów dla połączeń zagranicznych. W celu zapewnienia użytkownikom końcowym skutecznego dostępu do numerów i usług we Wspólnocie, Komisja powinna mieć możliwość przyjmowania środków wykonawczych.

międzynarodowych kodów dla połączeń zagranicznych. W celu zapewnienia użytkownikom końcowym skutecznego dostępu do numerów i usług we Wspólnocie, Komisja powinna mieć możliwość przyjmowania środków wykonawczych. ***Użytkownicy końcowi powinni również mieć możliwość połączenia się z jakimkolwiek innym użytkownikiem końcowym (w szczególności w przypadku protokołu IP) w celu wymiany informacji, i to niezależnie od wybranego operatora.***

Or. fr

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka ma na celu zapewnienie wszystkim użytkownikom danej usługi łączności elektronicznej, kimkolwiek są, możliwości połączenia się z jakimkolwiek użytkownikiem innej usługi i odwrotnie, niezależnie od wykorzystywanej technologii.

Poprawka 88 Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 22 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(22) Koncepcja jednolitego rynku oznacza, że użytkownicy końcowi mogą mieć dostęp do wszystkich numerów uwzględnionych w krajowych planach numeracji innych państw członkowskich oraz do usług dostępu, włącznie z usługami społeczeństwa informacyjnego, za pośrednictwem niegeograficznych numerów telefonicznych w obrębie Wspólnoty, w tym także innych bezpłatnych numerów telefonicznych i połączeń telefonicznych po najwyższych stawkach. Użytkownicy końcowi powinni mieć również możliwość dostępu do numerów z przestrzeni numerowej telefonii

Poprawka

(22) Koncepcja jednolitego rynku oznacza, że użytkownicy końcowi mogą mieć dostęp do wszystkich numerów uwzględnionych w krajowych planach numeracji innych państw członkowskich oraz do usług dostępu, włącznie z usługami społeczeństwa informacyjnego, za pośrednictwem niegeograficznych numerów telefonicznych w obrębie Wspólnoty, w tym także innych bezpłatnych numerów telefonicznych i połączeń telefonicznych po najwyższych stawkach. Użytkownicy końcowi powinni mieć również możliwość dostępu do numerów z przestrzeni numerowej telefonii

europejskiej (ETNS) i powszechnej sieci bezpłatnych linii telefonicznych (UIFN). Transgraniczny dostęp do zasobów numeracji i powiązanych usług nie powinien być ograniczony, za wyjątkiem obiektywnie uzasadnionych przypadków, takich jak konieczność zwalczania oszustw i nadużyć np. w związku z niektórymi najdroższymi usługami, lub gdy numer jest definiowany jako mający wyłącznie zasięg krajowy (np. krótki kod krajowy). Użytkownicy powinni z być wyprzedzeniem i jasno informowani o wszelkich zmianach mających zastosowanie do bezpłatnych numerów takich, jak opłaty za międzynarodowe wywołania numerów dostępnych za pośrednictwem standardowych międzynarodowych kodów dla połączeń zagranicznych. W celu zapewnienia użytkownikom końcowym skutecznego dostępu do numerów i usług we Wspólnocie, Komisja powinna mieć możliwość przyjmowania środków wykonawczych.

europejskiej (ETNS) i powszechnej sieci bezpłatnych linii telefonicznych (UIFN). Transgraniczny dostęp do zasobów numeracji i powiązanych usług nie powinien być ograniczony, za wyjątkiem obiektywnie uzasadnionych przypadków, takich jak konieczność zwalczania oszustw i nadużyć np. w związku z niektórymi najdroższymi usługami, lub gdy numer jest definiowany jako mający wyłącznie zasięg krajowy (np. krótki kod krajowy). Użytkownicy powinni z być wyprzedzeniem i jasno informowani o wszelkich zmianach mających zastosowanie do bezpłatnych numerów takich, jak opłaty za międzynarodowe wywołania numerów dostępnych za pośrednictwem standardowych międzynarodowych kodów dla połączeń zagranicznych. W celu zapewnienia użytkownikom końcowym skutecznego dostępu do numerów i usług we Wspólnocie, Komisja powinna mieć możliwość przyjmowania środków wykonawczych. ***Użytkownicy końcowi powinni także mieć możliwość połączenia się z jakimkolwiek innym użytkownikiem końcowym (zwłaszcza poprzez numery IP) w celu wymiany danych niezależnie od operatora, którego wybrali. Konieczne połączenia między operatorami powinny być nieodpłatne.***

Or. en

Uzasadnienie

Abonent sieci operatora A powinien móc połączyć się z abonentem sieci operatora B bez jakichkolwiek problemów bez względu na wykorzystywaną przez operatora technologię. Łączność elektroniczna ma podstawowe znaczenie w codziennej działalności MŚP. Mogłyby one w ten sposób nawiązywać kontakty i pozostawać w kontakcie w każdym momencie bez dodatkowych kosztów, konieczności dodatkowego abonamentu czy innych obciążeń czasowych lub administracyjnych.

Poprawka 89
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 23 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(23) By w pełni korzystać z konkurencyjnego środowiska, konsumenci powinni mieć możliwość podejmowania świadomych wyborów i zmiany usługodawcy, gdy leży to w ich interesie. Istotną sprawą jest zapewnienie, że z tej możliwości mogą oni korzystać bez ograniczeń prawnych, technicznych lub praktycznych, w postaci, między innymi, warunków umownych, procedur, opłat itd. Nie wyklucza to jednak określania racjonalnie uzasadnionych minimalnych okresów w umowach konsumenckich. Możliwość przeniesienia numeru jest podstawowym ułatwieniem w dokonywaniu wyboru przez konsumentów i skutecznym aspektem konkurencji na rynku łączności elektronicznej, a zatem takie przeniesienie powinno być realizowane w krótkim czasie. W celu dostosowania możliwości przeniesienia numeru do zmian rynkowych i technologicznych, włącznie z ewentualnym przeniesieniem spisu numerów i informacji o profilu abonenta, przechowywanych w ramach sieci, Komisja powinna mieć możliwość przyjmowania środków wykonawczych w tym obszarze. W ocenie, czy warunki technologiczne i rynkowe pozwalają na przenoszenie numerów między sieciami stacjonarnymi świadczącymi usługi a sieciami ruchomymi, należy w szczególności uwzględnić ceny podane użytkownikom oraz koszty przeniesienia dla przedsiębiorstw świadczących usługi w obrębie sieci stacjonarnych i ruchomych.

Poprawka

(23) By w pełni korzystać z konkurencyjnego środowiska, konsumenci powinni mieć możliwość podejmowania świadomych wyborów i zmiany usługodawcy, gdy leży to w ich interesie. Istotną sprawą jest zapewnienie, że z tej możliwości mogą oni korzystać bez ograniczeń prawnych, technicznych lub praktycznych, w postaci, między innymi, warunków umownych, procedur, opłat itd. Nie wyklucza to jednak określania racjonalnie uzasadnionych minimalnych okresów w umowach konsumenckich. ***Należy przy tym uwzględnić zwłaszcza możliwość prostego przeniesienia siły rynkowej byłego monopolisty poprzez oferowanie produktów w pakietach uniemożliwiających konkurencję.*** Możliwość przeniesienia numeru jest podstawowym ułatwieniem w dokonywaniu wyboru przez konsumentów i skutecznym aspektem konkurencji na rynku łączności elektronicznej, a zatem takie przeniesienie powinno być realizowane w krótkim czasie ***oraz przy uwzględnieniu warunków technicznych.*** W celu dostosowania możliwości przeniesienia numeru do zmian rynkowych i technologicznych, włącznie z ewentualnym przeniesieniem spisu numerów i informacji o profilu abonenta, przechowywanych w ramach sieci, Komisja powinna mieć możliwość przyjmowania środków wykonawczych w tym obszarze. W ocenie, czy warunki technologiczne i rynkowe pozwalają na przenoszenie numerów między sieciami stacjonarnymi świadczącymi usługi a sieciami ruchomymi, należy w szczególności uwzględnić ceny podane

użytkownikom oraz koszty przeniesienia dla przedsiębiorstw świadczących usługi w obrębie sieci stacjonarnych i ruchomych.

Or. de

Uzasadnienie

Die Möglichkeit des Anbieterwechsels ist eine der erfolgreichsten Errungenschaften der Marktliberalisierung und hat zur Entwicklung des Wettbewerbs maßgeblich mit beigetragen. Es hat sich jedoch gezeigt, dass es den ehemaligen Monopolisten aufgrund der erheblichen Marktanteile im Bereich der Endkundenanschlüsse durch einfaches Umstellen des Vertrages auf ein Bündelprodukt gelingt, dem Wettbewerb für eine längere Zeit die Kunden zu entziehen. Die Festlegung zumutbarer Mindestvertragslaufzeiten sollte daher unter Berücksichtigung differenzierter und präziserer Rahmenbedingungen (z.B. Berücksichtigung von Marktanteilen) erfolgen.

Poprawka 90

André Brie, Marco Rizzo

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 24 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

*(24) Transmisja telewizyjna jest linearną usługą audiowizualną zdefiniowaną w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia [...] 2007 r. w sprawie medialnych usług audiowizualnych, która jest realizowana przez dostawcę usług medialnych w celu równoczesnego oglądania programów na podstawie rozkładu programów; dostawca usług medialnych może dostarczyć wiele audio lub audiowizualnych rozkładów (kanałów). Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie, **lecz wyłącznie** w przypadku określonych **kanalów nadawczych** zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” w **przepisach prawa krajowego** dla*

Poprawka

(24) Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie w przypadku określonych **usług radiowych, audiowizualnych usług medialnych oraz usług uzupełniających** zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. **Audiowizualne usługi medialne są zdefiniowane w dyrektywie 2007/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 grudnia 2007 r. zmieniającej dyrektywę Rady 89/552/EWG w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich, dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej**¹. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” dla **zagwarantowania**, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie

zapewnienia, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. *W związku z szybkimi zmianami technologii i warunków rynkowych taki przegląd należałoby przeprowadzać co najmniej raz na trzy lata i wymagałby on konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami. Jeden lub więcej niż jeden kanał nadawczy może być uzupełniony usługami mającymi* na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych *takimi*, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.

określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. *Usługi uzupełniające obejmują, ale nie ograniczają się do usług mających* na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych *takich*, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.

¹ Dz.U. L 332 z 18.12.2007, s. 27.

Or. en

Poprawka 91 Jacques Toubon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 24 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(24) *Transmisja telewizyjna jest linearną usługą audiowizualną zdefiniowaną w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia [...] 2007 r. w sprawie medialnych usług audiowizualnych, która jest realizowana przez dostawcę usług medialnych w celu równoczesnego oglądania programów na podstawie*

Poprawka

(24) Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie w przypadku *medialnych usług radiowych i audiowizualnych oraz określonych usług dodatkowych* zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. *Medialne usługi audiowizualne są*

rozkładu programów; dostawca usług medialnych może dostarczyć wiele audio lub audiowizualnych rozkładów (kanałów). Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie, *lecz wyłącznie* w przypadku *określonych kanałów nadawczych* zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” w przepisach prawa krajowego dla zapewnienia, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. *W związku z szybkimi zmianami technologii i warunków rynkowych taki przegląd należałoby przeprowadzać co najmniej raz na trzy lata i wymagałby on konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami. Jeden lub więcej niż jeden kanał nadawczy może być uzupełniony usługami mającymi na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych takimi, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.*

*zdefiniowane w dyrektywie 2007/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 grudnia 2007 r. zmieniającej dyrektywę Rady 89/552/EWG w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich, dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej*¹. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” dla zapewnienia, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. *Uzupełniające usługi obejmują m.in. usługi mające na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych takich, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.*

¹ Dz.U. L 332 z 18.12.2007, str. 27.

Or. fr

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 24 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(24) *Transmisja telewizyjna jest linearną usługą audiowizualną zdefiniowaną w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia [...] 2007 r. w sprawie medialnych usług audiowizualnych, która jest realizowana przez dostawcę usług medialnych w celu równoczesnego oglądania programów na podstawie rozkładu programów; dostawca usług medialnych może dostarczyć wiele audio lub audiowizualnych rozkładów (kanałów). Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie, **lecz wyłącznie** w przypadku określonych kanałów nadawczych zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” w przepisach prawa krajowego dla zapewnienia, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. **W związku z szybkimi zmianami technologii i warunków rynkowych taki przegląd należałoby przeprowadzać co najmniej raz na trzy lata i wymagałby on konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami. Jeden lub więcej niż jeden kanał nadawczy może być uzupełniony usługami***

Poprawka

(24) Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie w przypadku **medialnych usług radiowych i audiowizualnych oraz określonych usług dodatkowych** zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. **Medialne usługi audiowizualne są zdefiniowane w dyrektywie 2007/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 grudnia 2007 r. zmieniającej dyrektywę Rady 89/552/EWG w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich, dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej¹**. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” dla zapewnienia, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. **Uzupełniające usługi obejmują m.in. usługi mające na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych takich, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.**

mającymi na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych takimi, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.

¹ Dz.U. L 332 z 18.12.2007, str. 27.

Or. fr

Uzasadnienie

W celu zapewnienia wszystkim telewidzom i słuchaczom dostępu do ogółu dostępnych usług (linearnych lub nielinearnych) należy rozszerzyć potencjalny zakres niniejszych przepisów na medialne usługi audiowizualne zgodnie z nową dyrektywą 2007/65/WE. Odniesienie do „przepisów prawa krajowego” może stanowić problem w niektórych państwach członkowskich ze względu na tradycję prawną lub podział kompetencji między szczeblami federalnymi.

Poprawka 93
Anja Weisgerber

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 24 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

*(24) Transmisja telewizyjna jest linearną usługą audiowizualną zdefiniowaną w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia [...] 2007 r. w sprawie medialnych usług audiowizualnych, która jest realizowana przez dostawcę usług medialnych w celu równoczesnego oglądania programów na podstawie rozkładu programów; dostawca usług medialnych może dostarczyć wiele audio lub audiowizualnych rozkładów (kanałów). Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie, **lecz wyłącznie** w przypadku określonych **kanalów nadawczych** zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. Państwa członkowskie powinny podać jasne*

Poprawka

*(24) Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie w przypadku określonych **usług radiowych, audiowizualnych usług medialnych oraz usług uzupełniających** zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. **Audiowizualne usługi medialne są zdefiniowane w dyrektywie 2007/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 grudnia 2007 r. zmieniającej dyrektywę Rady 89/552/EWG w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich, dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej**¹. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” dla*

uzasadnienie obowiązków „must carry” w **przepisach prawa krajowego** dla **zapewnienia**, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. **W związku z szybkimi zmianami technologii i warunków rynkowych taki przegląd należałoby przeprowadzać co najmniej raz na trzy lata i wymagałby on konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami. Jeden lub więcej niż jeden kanał nadawczy może być uzupełniony usługami mającymi** na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych **takimi**, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.

zagwarantowania, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. **Usługi uzupełniające obejmują, ale nie ograniczają się do usług mających** na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych **takich**, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.

¹ Dz.U. L 332 z 18.12.2007, s. 27.

Or. en

Uzasadnienie

W celu umocnienia praw obywateli UE zakres zasad „must carry” powinien być w zgodzie z nową dyrektywą o medialnych usługach audiowizualnych i w związku z tym powinien gwarantować dostęp do usług linearnych i nielinearnych. Powinno to obejmować usługi dodatkowe takie jak radiotekst, teletekst i informacje o programie. Odwołanie do prawa krajowego jest skreślone, gdyż w niektórych państwach członkowskich „must carry” nie są regulowane przez prawo, a w niektórych nie są regulowane na szczeblu krajowym.

Poprawka 94
Marco Cappato

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 24 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(24) Transmisja telewizyjna jest linearną usługą audiowizualną zdefiniowaną w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia [...] 2007 r. w sprawie medialnych usług audiowizualnych, która jest realizowana przez dostawcę usług medialnych w celu równoczesnego oglądania programów na podstawie rozkładu programów; dostawca usług medialnych może dostarczyć wiele audio lub audiowizualnych rozkładów (kanałów). Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie, lecz wyłącznie w przypadku określonych kanałów nadawczych zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” w przepisach prawa krajowego dla zapewnienia, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. W związku z szybkimi zmianami technologii i warunków rynkowych taki przegląd należałoby przeprowadzać co najmniej raz na trzy lata i wymagałby on konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami. **Jeden lub więcej niż jeden kanał nadawczy może być uzupełniony** usługami mającymi na celu poprawę dostępności dla

Poprawka

(24) Transmisja telewizyjna jest linearną usługą audiowizualną zdefiniowaną w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia [...] 2007 r. w sprawie medialnych usług audiowizualnych, która jest realizowana przez dostawcę usług medialnych w celu równoczesnego oglądania programów na podstawie rozkładu programów; dostawca usług medialnych może dostarczyć wiele audio lub audiowizualnych rozkładów (kanałów). Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie, lecz wyłącznie w przypadku określonych kanałów nadawczych zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” w przepisach prawa krajowego dla zapewnienia, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. W związku z szybkimi zmianami technologii i warunków rynkowych taki przegląd należałoby przeprowadzać co najmniej raz na trzy lata i wymagałby on konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami. **Wszystkie kanały nadawcze powinny być uzupełnione** usługami mającymi na celu poprawę dostępności – **przy najmniej w**

użytkowników niepełnosprawnych takimi, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.

przypadku programów telewizji publicznej takich jak wiadomości telewizyjne i programy dotyczące aktualności – dla użytkowników niepełnosprawnych takimi, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.

Or. it

Uzasadnienie

Poprawka 95 Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 24 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(24) Transmisja telewizyjna jest linearną usługą audiowizualną zdefiniowaną w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia [...] 2007 r. w sprawie medialnych usług audiowizualnych, która jest realizowana przez dostawcę usług medialnych w celu równoczesnego oglądania programów na podstawie rozkładu programów; dostawca usług medialnych może dostarczyć wiele audio lub audiowizualnych rozkładów (kanałów). Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie, lecz wyłącznie w przypadku określonych kanałów nadawczych zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” w przepisach prawa krajowego dla zapewnienia, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w

Poprawka

(24) Transmisja telewizyjna jest linearną usługą audiowizualną zdefiniowaną w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia [...] 2007 r. w sprawie medialnych usług audiowizualnych, która jest realizowana przez dostawcę usług medialnych w celu równoczesnego oglądania programów na podstawie rozkładu programów; dostawca usług medialnych może dostarczyć wiele audio lub audiowizualnych rozkładów (kanałów). Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie, lecz wyłącznie w przypadku określonych kanałów nadawczych zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” w przepisach prawa krajowego dla zapewnienia, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w

sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. W związku z szybkimi zmianami technologii i warunków rynkowych taki przegląd należałoby przeprowadzać co najmniej raz na **trzy lata** i wymagałby on konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami. Jeden lub więcej niż jeden kanał nadawczy może być uzupełniony usługami mającymi na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych takimi, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.

sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. W związku z szybkimi zmianami technologii i warunków rynkowych taki przegląd należałoby przeprowadzać co najmniej raz na **18 miesięcy** i wymagałby on konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami. Jeden lub więcej niż jeden kanał nadawczy może być uzupełniony usługami mającymi na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych takimi, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka 96 Bill Newton Dunn

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 24 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(24) Transmisja telewizyjna jest linearną usługą audiowizualną zdefiniowaną w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia [...] 2007 r. w sprawie medialnych usług audiowizualnych, która jest realizowana przez dostawcę usług medialnych w celu równoczesnego oglądania programów na podstawie rozkładu programów; dostawca usług

Poprawka

(24) Transmisja telewizyjna jest linearną usługą audiowizualną zdefiniowaną w dyrektywie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia [...] 2007 r. w sprawie medialnych usług audiowizualnych, która jest realizowana przez dostawcę usług medialnych w celu równoczesnego oglądania programów na podstawie rozkładu programów; dostawca usług

medialnych może dostarczyć wiele audio lub audiowizualnych rozkładów (kanałów). Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie, lecz wyłącznie w przypadku określonych kanałów nadawczych zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” w przepisach prawa krajowego dla zapewnienia, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. W związku z szybkimi zmianami technologii i warunków rynkowych taki przegląd należałoby przeprowadzać co najmniej raz na **trzy lata** i wymagałby on konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami. Jeden lub więcej niż jeden kanał nadawczy może być uzupełniony usługami mającymi na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych takimi, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.

medialnych może dostarczyć wiele audio lub audiowizualnych rozkładów (kanałów). Prawne obowiązki upowszechniania „must carry” mogą mieć zastosowanie, lecz wyłącznie w przypadku określonych kanałów nadawczych zapewnianych przez określonych dostawców usług medialnych. Państwa członkowskie powinny podać jasne uzasadnienie obowiązków „must carry” w przepisach prawa krajowego dla zapewnienia, że takie obowiązki są przejrzyste, proporcjonalne i właściwie określone. W tym względzie zasady „must carry” powinny być konstruowane w sposób przewidujący wystarczające środki zachęcające do efektywnego inwestowania w infrastrukturę. Zasady „must carry” należy poddawać okresowemu przeglądowi dla zachowania ich aktualności w zależności od zmian technologicznych i rynkowych oraz zapewnienia, że są one w dalszym ciągu proporcjonalne do celów, które należy osiągnąć. W związku z szybkimi zmianami technologii i warunków rynkowych taki przegląd należałoby przeprowadzać co najmniej raz na **18 miesięcy** i wymagałby on konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami. Jeden lub więcej niż jeden kanał nadawczy może być uzupełniony usługami mającymi na celu poprawę dostępności dla użytkowników niepełnosprawnych takimi, jak usługa wideotekstu, usługa wyświetlania napisów, dźwiękowego opisu obrazu, języka migowego.

Or. en

Uzasadnienie

Okresowy przegląd raz na trzy lata to za rzadko, powinien on mieć miejsce częściej, najlepiej co 18 miesięcy.

Poprawka 97
Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 25 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(25a) Procedura rozstrzygania sporów inaczey niż na drodze sądowej powinna zostać wzmocniona poprzez zagwarantowanie odwoływania się do organów rozstrzygania sporów inaczey niż na drodze sądowej, a także że jest ona zgodna przynajmniej z podstawowymi zasadami ustanowionymi w zaleceniu Komisji nr 98/257/WE z dnia 30 marca 1998 r. dotyczącym zasad dla organów rozstrzygania sporów inaczey niż na drodze sądowej, zaangażowanych w polubowne rozstrzyganie sporów konsumenckich¹. Państwa członkowskie mogą także wykorzystywać w tym celu istniejące organy rozstrzygania sporów pod warunkiem, że spełniają one mające zastosowanie wymagania, lub też mogą powołać nowe organy.

¹ Dz.U. L 115 z 17.4.1998, s. 31.

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie do art. 34 ust. 1.

Poprawka 98
Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 29 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(29) Naruszenie bezpieczeństwa powodujące utratę lub sprzeniewierzenie

(29) Naruszenie bezpieczeństwa powodujące utratę lub sprzeniewierzenie

danych osobowych indywidualnego abonenta, jeżeli nie zostanie odpowiednio i terminowo rozwiązane, może przyczynić się do poważnych strat gospodarczych i szkód społecznych, włącznie z maskowaniem tożsamości. Dlatego też abonenci, których dotyczy tego rodzaju zdarzenie naruszenia bezpieczeństwa powinni zostać bezzwłocznie powiadomieni i poinformowani o zdarzeniu tak, aby mogli podjąć niezbędne środki ostrożności. Powiadomienie powinno zawierać informacje o środkach podjętych przez usługodawcę w celu zaradzenia naruszeniu, a także *zalecenie* dla użytkowników, których ono dotyczyło.

danych osobowych indywidualnego abonenta, jeżeli nie zostanie odpowiednio i terminowo rozwiązane, może przyczynić się do poważnych strat gospodarczych i szkód społecznych, włącznie z maskowaniem tożsamości. Dlatego też abonenci, których dotyczy tego rodzaju zdarzenie naruszenia bezpieczeństwa, powinni zostać bezzwłocznie powiadomieni i poinformowani o zdarzeniu tak, aby mogli podjąć niezbędne środki ostrożności, **jeżeli krajowy organ regulacyjny po powiadomieniu przez usługodawcę oraz po konsultacji z innymi właściwymi organami uzna to za wskazane**. Powiadomienie powinno w **takim przypadku** zawierać **odpowiednie** informacje o środkach podjętych **w tym konkretnym przypadku** przez usługodawcę w celu zaradzenia naruszeniu, a także *zalecenia* dla użytkowników, których ono dotyczyło.

Or. de

Poprawka 99 Jacques Toubon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 30 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(30a) Przy wdrażaniu środków transpozycji dyrektywy 2002/58/WE władze, a zwłaszcza sądy, państw członkowskich są zobowiązane nie tylko dokonywać wykładni swojego prawa krajowego w sposób zgodny ze wspomnianą dyrektywą, lecz również nie opierać się na takiej wykładni tej dyrektywy, która pozostawałaby w konflikcie z wspomnianymi prawami podstawowymi lub z innymi ogólnymi

*zasadami prawa wspólnotowego, takimi
jak zasada proporcjonalności.*

Or. fr

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka ma na celu wprowadzenie sformułowania z niedawnego orzeczenia TSWE w sprawie “Promusicae- Telefónica” z dnia 29 stycznia 2008 r. To orzeczenie Trybunału potwierdza, że przy transpozycji dyrektyw do państw członkowskich należy czuwanie nad tym, by opierać się na takiej wykładni tych dyrektyw, która pozwala zapewnić właściwą równowagę między prawami podstawowymi chronionymi przez wspólnotowy porządek prawny.

Poprawka 100

André Brie, Marco Rizzo

**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 30 b preambuły (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

30b) Komisja powinna współpracować ze stowarzyszeniami ochrony konsumentów przy dokonywaniu przeglądu niniejszej dyrektywy i zapewnić regularne konsultacje z tymi stowarzyszeniami na temat wyników i środków wdrożenia tych przepisów w poszczególnych państwach członkowskich.

Or. it

Poprawka 101

André Brie, Marco Rizzo

**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 34 preambuły**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(34) Programy służące do ukradkowego monitorowania działań użytkowników i/lub udaremniania operacji wykonywanych na

(34) Programy służące do ukradkowego monitorowania działań użytkowników i/lub udaremniania operacji wykonywanych na

urządzeniach końcowych użytkowników z korzyścią dla osoby trzeciej (tak zwane oprogramowanie szpiegowskie) stanowią poważne zagrożenie dla prywatności. Należy zapewnić wysoki i równorzędny poziom ochrony prywatnej sfery użytkowników, niezależnie od tego, czy niechciane programy szpiegowskie są nieodwracalnie pobierane za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej, czy dostarczane i instalowane w formie ukrytej w programach rozpowszechnianych na zewnętrznych nośnikach do przechowywania danych takich, jak płyty kompaktowe, CD-ROM-y, klucze USB.

urządzeniach końcowych użytkowników z korzyścią dla osoby trzeciej (tak zwane oprogramowanie szpiegowskie) stanowią poważne zagrożenie dla prywatności. Należy zapewnić wysoki i równorzędny poziom ochrony prywatnej sfery użytkowników, niezależnie od tego, czy niechciane programy szpiegowskie są nieodwracalnie pobierane za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej, czy dostarczane i instalowane w formie ukrytej w programach rozpowszechnianych na zewnętrznych nośnikach do przechowywania danych takich, jak płyty kompaktowe, CD-ROM-y, klucze USB.

Wspomniane kontrole będą ponadto wymagały jak najszerzej współpracy z dużymi producentami oprogramowania.

Or. it

Poprawka 102 Bill Newton Dunn

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 39 preambuły

Tekst proponowany przez Komisję

(39) W szczególności Komisji należy przyznać uprawnienia do przyjęcia środków wykonawczych w odniesieniu do przejrzystości taryf, **wymogów dotyczących minimalnej jakości usług**, skutecznego świadczenia usług numeru „112”, skutecznego zapewnienia dostępu do numerów i usług, poprawy dostępności dla niepełnosprawnych użytkowników końcowych, a także zmian w celu dostosowania załączników do postępu technicznego lub zmian popytu na rynku.

Poprawka

(39) W szczególności Komisji należy przyznać uprawnienia do przyjęcia środków wykonawczych w odniesieniu do przejrzystości taryf, skutecznego świadczenia usług numeru „112”, skutecznego zapewnienia dostępu do numerów i usług, poprawy dostępności dla niepełnosprawnych użytkowników końcowych, a także zmian w celu dostosowania załączników do postępu technicznego lub zmian popytu na rynku.

Or. en

Poprawka 103
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 39 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(39a) Kilka niedawnych katastrof naturalnych pokazało, że wczesne ostrzeganie i alarmowanie obywateli w przypadku nadciągających lub rozwijających się sytuacji nagłych i klęsk żywiołowych jest konieczne w celu zmniejszenia cierpienia i liczby ofiar śmiertelnych. Parlament Europejski wielokrotnie występował o opracowanie tego rodzaju systemów¹, a ich realizacja jest zapewniona przez wiele dyrektyw UE². W związku z tym państwa członkowskie powinny podjąć stosowne kroki w celu realizacji ogólnego, wielojęzycznego, uproszczonego i skutecznego systemu ostrzegania obywateli, przyjmując że system taki dotyczy wielu obszarów polityki UE obejmujących środowisko naturalne, zdrowie, bezpieczeństwo wewnętrzne, ochronę ludności, transport, energię i turystykę. System taki powinien zostać ustanowiony do roku 2013.

¹ *Patrz rezolucje Parlamentu Europejskiego w sprawie priorytetów w dziedzinie bezpieczeństwa drogowego UE (Dz.U. C 262 z 18.9.2001, s. 236), w sprawie zapobieganie aktom terrorystycznym, gotowości i zarządzania skutkami (program na rzecz bezpieczeństwa i ochrony wolności) (Dz.U. C 317 E z 23.12.2006, s. 678), w sprawie wspólnotowego mechanizmu ochrony ludności (Dz.U. C 313 E z 20.12.2006, s. 100), w sprawie klęsk żywiołowych - aspektów związanych z rolnictwem (Dz.U. C 297 E z 7.12.2006, s. 363), w sprawie instrumentu szybkiego reagowania i gotowości na poważne katastrofy (Dz.U. C 291 E z 30.11.2006, s.104), w sprawie katastrof naturalnych (pożarów i powodzi) (Dz.U. C 193 E z 17.08.2006, s. 322) oraz w sprawie pomocy ofiarom tsunami na Oceanie Indyjskim (Dz.U. C 247 E z 6.10.2005, s. 147), a także deklaracja w sprawie wczesnego ostrzegania obywateli w przypadku poważnych katastrof (P6_TA(2008)0088).*

² *Znaki bezpieczeństwa i/lub zdrowia w miejscu pracy (92/58/EWG); Główne instalacje chemiczne (96/82/WE; dyrektywa Seveso); Pogotowie radiologiczne (89/618/Euratom); Ocena ryzyka powodziowego i zarządzanie nim (2007/60/WE); transport towarów niebezpiecznych.*

Or. en

Poprawka 104
Jacques Toubon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Punkt 37 a preambuły (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(37a) Należy przypomnieć w kontekście niniejszej dyrektywy punkt 3 preambuły dyrektywy 2004/48/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie egzekwowania praw własności intelektualnej, według którego przy braku skutecznie działających środków realizacji praw własności intelektualnej, innowacyjność i kreatywność są hamowane, a inwestycje spadają. Niezbędne jest więc zapewnienie skutecznego stosowania we Wspólnocie prawa materialnego w zakresie własności intelektualnej, stanowiącego obecnie znaczną część dorobku wspólnotowego. Pod tym względem środki realizacji praw własności intelektualnej mają dla sukcesu rynku wewnętrznego znaczenie pierwszorzędne.

Or. fr

Uzasadnienie

Przywołanie dyrektywy 2004/48/WE ma na celu uzasadnienie zachowania art. 20 ust. 6, w którym mowa o informowaniu przez operatorów łączności elektronicznej w umowach o obowiązkach konsumentów związanych z przestrzeganiem praw autorskich i pokrewnych w sieciach łączności elektronicznej.

Poprawka 105
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 1

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 1 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(2a) Przepisy niniejszej dyrektywy stosują się bez uszczerbku dla przepisów wspólnotowych dotyczących ochrony konsumentów, w szczególności dyrektyw 93/13/WE i 97/7/WE oraz przepisów krajowych pozostających w zgodzie z prawem Wspólnoty.

Or. es

Uzasadnienie

Zgodnie z innymi poprawkami.

Poprawka 106
André Brie, Marco Rizzo

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 2 – litera b)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 2 – litera c)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(c) „publicznie dostępna usługa telefoniczna” oznacza usługę dostępną publicznie **dla inicjowania i odbierania**, bezpośrednio lub pośrednio, poprzez wybór lub wstępny wybór dostawcy lub odsprzedaż, wywołań krajowych i międzynarodowych za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie

(c) „publicznie dostępna usługa telefoniczna” oznacza usługę **łączy elektronicznej** dostępną publicznie, **polegającą w pełni lub w większości na inicjowaniu i odbieraniu**, bezpośrednio lub pośrednio, poprzez wybór lub wstępny wybór dostawcy lub odsprzedaż, **prowadzonych w czasie realnym, dwukierunkowych** wywołań krajowych i międzynarodowych za pośrednictwem

numeracji telefonicznej;

numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej;”

Or. en

Poprawka 107
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 2 – litera b)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 2 – litera c)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

c) „publicznie dostępna usługa telefoniczna” oznacza usługę dostępną publicznie dla inicjowania i odbierania, bezpośrednio lub pośrednio, poprzez wybór lub wstępny wybór dostawcy lub odsprzedaż, wywołań krajowych i międzynarodowych za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej;

c) „publicznie dostępna usługa telefoniczna” oznacza usługę dostępną publicznie dla inicjowania i odbierania, bezpośrednio lub pośrednio, poprzez wybór lub wstępny wybór dostawcy lub odsprzedaż, wywołań krajowych i międzynarodowych ***oraz specjalne środki komunikacji dla użytkowników niepełnosprawnych korzystających z usług transmisji tekstu lub „rozmowy totalnej”*** za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej;

Or. fr

Uzasadnienie

Ponieważ dyrektywa nie powinna wykluczać użytkowników, którzy nie mogą wykonywać „połączeń głosowych”, definicja musi wyraźnie zawierać odniesienie do specjalnych usług przeznaczonych dla niektórych kategorii użytkowników niepełnosprawnych.

Poprawka 108
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 2 – litera b)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 2 – litera c)

Tekst proponowany przez Komisję

c) „publicznie dostępna usługa telefoniczna” oznacza usługę dostępną publicznie dla inicjowania *i* odbierania, bezpośrednio lub pośrednio, poprzez wybór lub wstępny wybór dostawcy lub odsprzedaż, wywołań krajowych i międzynarodowych za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej;

Poprawka

c) „publicznie dostępna usługa telefoniczna” oznacza usługę dostępną publicznie dla inicjowania *i/lub* odbierania, bezpośrednio lub pośrednio, poprzez wybór lub wstępny wybór dostawcy lub odsprzedaż, wywołań krajowych i międzynarodowych za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej;

Or. es

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu włączenie usług telefonicznych świadczonych poprzez wybór lub wstępny wybór dostawcy lub usług świadczonych za pośrednictwem płatnych automatów telefonicznych, które umożliwiają wyłącznie odbieranie wywołań.

Poprawka 109
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 2 – litera (b a) (nowa)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 2 – litera d)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(Nie dotyczy wersji polskiej)

Or. es

Uzasadnienie

(Nie dotyczy wersji polskiej)

Poprawka 110

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 2 – litera (b b) (nowa)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 2 – litera e)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(bb) skreśla się lit. e

Or. es

Uzasadnienie

Zgodnie z propozycją włączenia pojęcia urzędnika końcowego sieci do definicji „publicznej sieci łączności” zawartej w dyrektywie.

Poprawka 111

Andreas Schwab

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o stacjonarne podłączenie do publicznej sieci telefonicznej. ***skreślony***

Or. en

Uzasadnienie

Obecny art. 4 jest lepszy. Przegląd pakietów telekomunikacyjnych nie powinien wyprzedzać nadchodzącego przeglądu USO.

Poprawka 112 **Heide Rühle**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o stacjonarne podłączenie do publicznej sieci telefonicznej.

Poprawka

1. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o stacjonarne podłączenie do publicznej sieci telefonicznej **oraz o dostęp do publicznie dostępnych usług telefonicznych na podłączeniu stacjonarnym. Podłączenie do tego rodzaju sieci powinno umożliwiać przekazywanie między końcowymi punktami sieci rozmów i innych form komunikacji, takich jak telefaksy i dane z jakością porównywalną przynajmniej z przejętymi sieciami telefonicznymi.**

Or. en

Uzasadnienie

When there still was a telephone network the user had a guaranteed end-to-end functionality, i.e. he had the possibility to make connections between network termination points. In the proposal of the European Commission, the user has only the guarantee to a connection to the publicly available network. This connection (and only the connection) must be capable of supporting voice, facsimile and data communications. For the transmission performance within the network there is no similar minimum objective. Thus an end-user cannot be sure - even if his connection is in working order - that he is able to establish connection to other end users that are supporting e.g. voice communication. In order to ensure a sufficient quality level, it is important that the transmission is also guaranteed.

Poprawka 113
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o stacjonarne podłączenie do publicznej sieci telefonicznej.

Poprawka

1. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o stacjonarne podłączenie do publicznej sieci telefonicznej **lub podłączenie do sieci komórkowej**.

Or. el

Poprawka 114
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o stacjonarne podłączenie do publicznej sieci telefonicznej.

Poprawka

1. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o stacjonarne podłączenie do publicznej sieci telefonicznej **i do sieci telefonii komórkowej**.

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu wyraźne rozszerzenie zakresu stosowania dyrektywy, aby obejmowała ona nie tylko podłączenia stacjonarne, ale również usługi telefonii komórkowej i podłączeń szerokopasmowych na całym terytorium.

Poprawka 115
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o stacjonarne podłączenie do publicznej sieci telefonicznej.

Poprawka

1. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o stacjonarne podłączenie do publicznej sieci telefonicznej **lub podłączenie do sieci komórkowej**.

Or. en

Uzasadnienie

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Poprawka 116
Andreas Schwab

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Tak zapewnione podłączenie powinno umożliwiać komunikację faksową i przesyłanie danych z szybkością

Poprawka

skreślony

pozwalającą na funkcjonalny dostęp do Internetu, przy uwzględnieniu przeważających technologii wykorzystywanych przez większość abonentów oraz technologicznych możliwości zastosowań.

Or. en

Uzasadnienie

Obecny art. 4 jest lepszy. Przegląd pakietów telekomunikacyjnych nie powinien wyprzedzać nadchodzącego przeglądu USO.

Poprawka 117
Marco Cappato

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 4 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Tak zapewnione podłączenie powinno umożliwiać komunikację faksową i przesyłanie danych z szybkością pozwalającą na funkcjonalny dostęp do Internetu, przy uwzględnieniu przeważających technologii wykorzystywanych przez większość abonentów oraz technologicznych możliwości zastosowań.

Poprawka

*2. Należy zagwarantować udostępnianie technologii szerokopasmowej umożliwiającej komunikację faksową i przesyłanie danych **na całym terytorium.***

Or. it

Poprawka 118
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 4 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Tak zapewnione podłączenie powinno umożliwiać komunikację faksową i przesyłanie danych z szybkością ***pozwalającą na funkcjonalny dostęp do Internetu, przy uwzględnieniu przeważających technologii wykorzystywanych*** przez większość abonentów oraz technologicznych możliwości zastosowań.

Poprawka

2. Tak zapewnione podłączenie powinno umożliwiać komunikację faksową i przesyłanie danych z szybkością, ***porównywalną ze średnią szybkością stosowaną*** przez większość abonentów oraz ***przy uwzględnieniu*** technologicznych możliwości zastosowań.

Or. el

Poprawka 119
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Tak zapewnione podłączenie powinno umożliwiać komunikację faksową i przesyłanie danych z szybkością ***pozwalającą na funkcjonalny dostęp do Internetu, przy uwzględnieniu przeważających technologii wykorzystywanych*** przez większość abonentów ***oraz technologicznych możliwości zastosowań***.

Poprawka

2. Tak zapewnione podłączenie powinno umożliwiać komunikację głosową, komunikację faksową i przesyłanie danych z szybkością ***porównywalną ze średnią szybkością, z jakiej korzysta*** większość abonentów. ***Państwa członkowskie dopilnują również, by taki dostęp był zapewniony na całym ich terytorium.***

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu wyraźne rozszerzenie zakresu stosowania dyrektywy, aby obejmowała ona nie tylko podłączenia stacjonarne, ale również usługi telefonii komórkowej i podłączeń szerokopasmowych na całym terytorium.

Poprawka 120
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Tak zapewnione podłączenie powinno umożliwiać komunikację faksową i przesyłanie danych z szybkością pozwalającą na funkcjonalny dostęp do Internetu, przy uwzględnieniu przeważających technologii wykorzystywanych przez większość abonentów oraz technologicznych możliwości zastosowań.

Poprawka

2. Tak zapewnione podłączenie powinno umożliwiać komunikację faksową i przesyłanie danych z szybkością pozwalającą na funkcjonalny dostęp do Internetu, **porównywalną ze średnią szybkością stosowaną przez większość abonentów**, przy uwzględnieniu przeważających technologii wykorzystywanych przez większość abonentów oraz technologicznych możliwości zastosowań.

Or. en

Uzasadnienie

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Poprawka 121
Marco Cappato

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Tak zapewnione podłączenie powinno umożliwiać komunikację faksową i przesyłanie danych z szybkością pozwalającą na funkcjonalny dostęp do Internetu, przy uwzględnieniu przeważających technologii wykorzystywanych przez większość abonentów oraz technologicznych możliwości zastosowań.

Poprawka

2. Tak zapewnione podłączenie powinno umożliwiać komunikację faksową i przesyłanie danych z szybkością pozwalającą na funkcjonalny dostęp do Internetu, przy uwzględnieniu przeważających technologii wykorzystywanych przez większość abonentów oraz technologicznych możliwości zastosowań, **która nie może jednak być niższa niż 7/Mbit/s.**

Or. it

Poprawka 122

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(2a) Państwa członkowskie mogą podejmować środki w celu zapewnienia, że co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełnia wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o funkcjonalny dostęp do internetu poprzez podłączenie do sieci, o których mowa w ust. 1.

Or. es

Uzasadnienie

Aby zagwarantować dostęp do internetu wszystkim użytkownikom, należy nie tylko zapewnić podłączenie do sieci, lecz także i to, że w przypadku wszelkiego typu dostępu do sieci przynajmniej jeden dostawca będzie w stanie zaoferować funkcjonalny dostęp do internetu.

Poprawka 123
Andreas Schwab

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 4 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o dostarczanie usługi telefonicznej za pośrednictwem połączeń do sieci, o których mowa w ust. 1, pozwalających na inicjowanie i otrzymywanie wywołań krajowych i międzynarodowych oraz wywołań do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru „112”.

skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Obecny art. 4 jest lepszy. Przegląd pakietów telekomunikacyjnych nie powinien wyprzedzać nadchodzącego przeglądu USO.

Poprawka 124
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 3
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 4 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o dostarczanie usługi telefonicznej za pośrednictwem połączeń do sieci, o których mowa w ust. 1, pozwalających na inicjowanie i otrzymywanie wywołań

3. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o dostarczanie usługi telefonicznej za pośrednictwem połączeń do sieci, o których mowa w ust. 1, pozwalających na inicjowanie i otrzymywanie wywołań

krajowych i międzynarodowych oraz wywołań do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru „112”.

krajowych i międzynarodowych oraz wywołań do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru „112” z *każdego miejsca na terytorium UE*.

Or. en

Poprawka 125
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o dostarczanie usługi telefonicznej za pośrednictwem połączeń do sieci, o których mowa w ust. 1, pozwalających na inicjowanie i otrzymywanie wywołań krajowych i międzynarodowych oraz wywołań do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru „112”.

Poprawka

3. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo *złatwiało pozytywnie* wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o dostarczanie usługi telefonicznej ***i usługi przesyłu danych*** za pośrednictwem połączeń do sieci, o których mowa w ust. 1, pozwalających na inicjowanie i otrzymywanie wywołań krajowych i międzynarodowych, ***przesyłanie i otrzymywanie danych*** oraz wywołań do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru „112”.

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu wyraźne rozszerzenie zakresu stosowania dyrektywy, aby obejmowała ona nie tylko połączenia stacjonarne, ale również usługi telefonii komórkowej i połączeń szerokopasmowych na całym terytorium.

Poprawka 126
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o dostarczanie usługi telefonicznej za pośrednictwem połączeń do sieci, o których mowa w ust. 1, pozwalających na inicjowanie i otrzymywanie wywołań krajowych i międzynarodowych oraz wywołań do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru „112”.

Poprawka

3. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o dostarczanie usługi telefonicznej **oraz usługi przesyłania danych** za pośrednictwem połączeń do sieci, o których mowa w ust. 1, pozwalających na inicjowanie i otrzymywanie wywołań krajowych i międzynarodowych, **danych** oraz wywołań do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru „112”.

Or. en

Uzasadnienie

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Poprawka 127
Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 5

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 7 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie **podejmą**, z uwzględnieniem warunków krajowych, konkretne środki w celu zapewnienia niepełnosprawnym użytkownikom końcowym możliwości skorzystania z wyboru przedsiębiorstw i usługodawców dostępnych dla większości użytkowników końcowych.

Poprawka

2. Państwa członkowskie **mogą podjąć**, z uwzględnieniem warunków krajowych **oraz szczególnych wymogów związanych z niepełnosprawnością**, konkretne środki **ujawnione jako konieczne poprzez ocenę krajowych organów regulacyjnych** w celu zapewnienia niepełnosprawnym użytkownikom końcowym możliwości skorzystania z wyboru przedsiębiorstw i usługodawców dostępnych dla większości użytkowników końcowych, **a także promowania dostępności stosownego wyposażenia terminali. Gwarantują one, że w każdym przypadku potrzeby szczególnych grup użytkowników niepełnosprawnych są zaspokajane przynajmniej przez przynajmniej jedno przedsiębiorstwo**

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 15 do projektu sprawozdania. Poprawka dodaje odwołanie się do promowania dostępności wyposażenia terminali. Środki wymienione w tym ustępie nie powinny być obowiązkowe, gdyż mogą wymagać od krajowych organów regulacyjnych wielu usługodawców świadczących usługi powszechne jedynie w celu umożliwienia wyboru. Nowy art. 31a umożliwia krajowym organom regulacyjnym podjęcie w związku z tym bardziej skutecznych działań na korzyść użytkowników niepełnosprawnych.

Poprawka 128
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 5
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 7 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie podejmą, z **uwzględnieniem warunków krajowych, konkretne** środki w celu zapewnienia

Poprawka

2. Państwa członkowskie podejmą **wszelkie stosowne** środki w celu zapewnienia niepełnosprawnym użytkownikom

niepełnosprawnym użytkownikom
końcowym możliwości skorzystania z
wyboru przedsiębiorstw i usługodawców
dostępnych dla większości użytkowników
końcowych.

końcowym możliwości skorzystania z
wyboru przedsiębiorstw i usługodawców
dostępnych dla większości użytkowników
końcowych.

Or. fr

Uzasadnienie

W trosce o jednolitość i spójność z nowym ustępem 3 skreślono odniesienie do warunków krajowych.

Poprawka 129 **Bernadette Vergnaud**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 5

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 7 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Podejmując powyższe środki państwa członkowskie zachęcają do zapewniania zgodności z odpowiednimi normami i specyfikacjami publikowanymi zgodnie z przepisami art. 17, 18 i 19 dyrektywy 2002/21/WE.

Or. fr

Uzasadnienie

Z powodu obecnego rozdrobnienia rynków rozwiązania i standardy różnią się w zależności od kraju, co stanowi przeszkodę dla dostępności i interoperacyjności. Aby temu zaradzić, państwa członkowskie powinny zachęcać do przyjmowania europejskich standardów, jeśli tylko takie istnieją.

Poprawka 130
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 5

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 7 – ustęp 2 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2b. Aby móc przyjmować i wdrażać przepisy szczegółowe dotyczące użytkowników niepełnosprawnych, państwa członkowskie zachęcają do produkcji i udostępniania urządzeń końcowych oferujących niezbędne usługi i udogodnienia.

Or. fr

Uzasadnienie

Dostępność stosownych urządzeń końcowych jest niezbędna do świadczenia usług użytkownikom niepełnosprawnym.

Poprawka 131
Marco Cappato

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 5

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 7 – ustęp 2 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2c. Państwa członkowskie przyjmują przepisy szczegółowe celem zapewnienia, że wiadomości SMS lub połączenia wideo są oferowane bezpłatnie lub w cenie kosztów (częściowe wyłączenie) dla osób z upośledzeniem słuchu lub innych użytkowników o wysokim stopniu niepełnosprawności.

Or. it

Poprawka 132
Zuzana Roithová

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 6

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 8 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Jeżeli podmiot wyznaczony zgodnie z art. 1 zamierza zbyć w znacznej części lub w całości swoje lokalne aktywa dostępu do lokalnej sieci na rzecz odrębnego podmiotu prawnego podlegającego innej własności, jest on zobowiązany z wyprzedzeniem powiadomić krajowy organ regulacyjny we właściwym terminie, w celu umożliwienia temu krajowemu organowi regulacyjnemu przeprowadzenia oceny wpływu zamierzonej transakcji na dostęp do sieci stacjonarnej i usług telefonicznych na mocy art. 4. Krajowy organ regulacyjny może nałożyć warunki zgodnie z art. 6 ust. 2 dyrektywy 2002/20/WE (dyrektywy o zezwoleniach). **skreślony**

Or. en

Uzasadnienie

Dobrowolna decyzja przedsiębiorstwa z SMP, dotycząca przeniesienia swoich lokalnych aktywów dostępu na rzecz odrębnego podmiotu prawnego podlegającego innej własności lub ustanowienia odrębnego przedsiębiorstwa w celu udostępnienia w pełni równorzędnych produktów związanych z dostępem, jest decyzją gospodarczą/strategiczną przedsiębiorstwa, niepodlegającą regulacjom ex ante. Wymogi dotyczące informacji powinny być współmierne i zgodne z regulacjami dotyczącymi informacji, ustanawianymi przez krajowe organy regulacyjne.

Poprawka 133
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 7

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 9 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie mogą, z uwzględnieniem warunków krajowych, zażądać, aby wyznaczone przedsiębiorstwa zagwarantowały konsumentom opcjonalne taryfy lub pakiety, które odbiegają od tych, które zapewniają na normalnych warunkach handlowych, w szczególności w celu zadbania o to, żeby osoby z niskimi dochodami lub mające szczególne potrzeby społeczne nie rezygnowały z dostępu do lub korzystania z dostępu do sieci, o której mowa w art. 4 ust.1, lub usług określonych w art. 4 ust. 3 i art. 5, 6 i 7 objętych zakresem obowiązków świadczenia usługi powszechnej i świadczonych przez wyznaczone przedsiębiorstwa.

Poprawka

2. Państwa członkowskie mogą, z uwzględnieniem warunków krajowych, zażądać, aby wyznaczone przedsiębiorstwa zagwarantowały konsumentom opcjonalne taryfy lub pakiety, które odbiegają od tych, które zapewniają na normalnych warunkach handlowych, w szczególności w celu zadbania o to, żeby osoby z niskimi dochodami lub mające szczególne potrzeby społeczne nie rezygnowały z dostępu do lub korzystania z dostępu do sieci, o której mowa w art. 4 ust. 1, lub usług określonych w art. 4 ust. **2a i 3 oraz** art. 5, 6 i 7 objętych zakresem obowiązków świadczenia usługi powszechnej i świadczonych przez wyznaczone przedsiębiorstwa.

Or. es

Uzasadnienie

Zgodnie z poprawką zaproponowaną w art. 4 ust. 2a dotyczącą funkcjonalnego dostępu do Internetu.

Poprawka 134
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 7 a (nowy)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 9 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(7a) dodaje się nowy ustęp:

„3a. Krajowe organy regulacyjne mogą wymagać od innych przedsiębiorstw dostarczenia przez nie specjalnych systemów kontroli wydatków zgodnie z załącznikiem I część A.”

Or. es

Uzasadnienie

W dyrektywie należy uznać zdolność państw członkowskich do rozszerzenia na inne usługi łączności niektórych praw użytkowników, które obecnie są uznawane w odniesieniu do usług wchodzących w zakres pojęcia usługi powszechnej.

Poprawka 135
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 7 b (nowy)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(7b) w art. 10 ust. 2 wprowadza się następujące zmiany:

2. „Państwa Członkowskie gwarantują, aby [...] przedsiębiorstwa oferujące usługi telekomunikacyjne określone w art. 2 dyrektywy 2002/21/WE świadczyły określone usługi dodatkowe i usługi wymienione w załączniku I, część A, w celu umożliwienia abonentom monitorowania i kontrolowania wydatków oraz unikania nieuzasadnionego odłączenia od usługi.”

Or. en

Poprawka 136
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 7 b (nowy)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 10 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(7b) w art. 10 ust. 2 wprowadza się następujące zmiany:

2. „Państwa Członkowskie gwarantują, aby [...] przedsiębiorstwa oferujące usługi telekomunikacyjne określone w art. 2 dyrektywy 2002/21/WE świadczyły określone usługi dodatkowe i usługi wymienione w załączniku I, część A, w celu umożliwienia abonentom monitorowania i kontrolowania wydatków oraz unikania nieuzasadnionego odłączenia od usługi.”

Or. en

Uzasadnienie

Wielu konsumentów stanęło wobec wyjątkowo wysokich wydatków na połączenia telefoniczne, spowodowanych brakiem wiedzy na temat taryf, w wielu przypadkach związanych z usługami przesyłania danych, międzynarodowymi rozmowami telefonicznymi czy przesyłaniem danych w roamingu. W związku z tym konieczne jest oferowanie im sposobów sprawowania większej kontroli nad wszystkimi usługami komunikacyjnymi, ustanawiając środki kontroli kosztów.

Poprawka 137
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 7 c (nowy)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 11 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(7c) W art. 11 ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:

1. „Krajowe organy regulacyjne zapewniają, aby wyznaczone przedsiębiorstwa obarczone obowiązkami na mocy art. 4-7 i 9 ust. 2, publikowały zadowalające i aktualne informacje dotyczące ich wywiązywania się ze świadczenia usługi powszechnie dostępnej, w oparciu o parametry jakości obsługi, definicje i metody pomiaru, wymienione w załączniku III. Publikowane informacje są również dostarczane krajowemu organowi regulacyjnemu na jego wniosek.”

Or. xm

Uzasadnienie

W celu uniknięcia nadmiaru biurokratycznych obciążeń w stosunku do operatorów.

Poprawka 138

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 7 d (nowy)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 11 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(7d) W art. 11 ust. 3 wprowadza się następujące zmiany:

3. „Krajowe organy regulacyjne mogą, dodatkowo, określić zawartość, formę i sposób podania informacji, która ma być opublikowana, w celu zapewnienia użytkownikom końcowym i konsumentom dostępu do wyczerpującej, [...] wiarygodnej, wartościowej i przyjaznej dla użytkownika informacji.”

Or. xm

Uzasadnienie

Porównanie wartościowych danych dotyczących usługi ma sens wyłącznie w kontekście usług konkurencyjnych, a nie usługi powszechnej. Ponadto w tym przypadku ważniejsze jest zapewnienie wiarygodności i dobrej jakości danych.

Poprawka 139

Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 10 – litera a)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 17 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(a) Ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

skreślony

„1. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne nakładały odpowiednie obowiązki regulacyjne na przedsiębiorstwa zidentyfikowane jako posiadające znaczną siłę rynkową na danym rynku detalicznym, zgodnie z art. 14 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywy ramowej):

(a) jeżeli w wyniku analizy rynku, przeprowadzonej zgodnie z art. 16 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywy ramowej), krajowy organ regulacyjny stwierdzi, że dany rynek detaliczny, zidentyfikowany zgodnie z art. 15 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywy ramowej) nie jest skutecznie konkurencyjny oraz

(b) jeżeli krajowy organ regulacyjny uzna, że obowiązki nałożone na mocy dyrektywy 2002/19/WE (dyrektywy o dostępie), nie pozwoliłyby osiągnąć celów określonych w art. 8 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywie ramowej).”

Or. en

Uzasadnienie

Skreślenie art. 17 stanowiłoby konsekwentny pierwszy krok w przejściu do prawa konkurencji w tym sektorze, a także byłoby zgodne z zasadami lepszego regulowania. Utrzymanie zobowiązań detalicznych w ramach przepisów oznaczałoby, że rozwój nowych usług detalicznych mógłby być zakłócany przez kontrole ex-ante nawet w przypadku, gdy przepisy dotyczące hurtu i ogólne prawo konkurencji mogą skutecznie zaradzić mogącym się pojawić problemom związanym z konkurencją.

Poprawka 140 **Nickolay Mladenov, Andreas Schwab**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 10 – litera (a a) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 17 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(aa) skreśla się ustęp 2.

Or. en

Uzasadnienie

Skreślenie art. 17 ust. 2 obecnego tekstu następuje z tych samych powodów, co w przypadku skreślenia art. 17 ust. 1.

Poprawka 141 **Heide Rühle**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 11
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 18

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(11) Skreśla się art. 18 i 19.

(11) Skreśla się art. 18.

Or. en

Poprawka 142
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Niniejszy artykuł stosuje się, bez uszczerbku dla zasad wspólnotowych dotyczących ochrony konsumentów, w szczególności dyrektyw 93/13/WE i 97/7/WE oraz przepisów krajowych pozostających w zgodzie z prawem Wspólnoty.

skreślony

Or. es

Uzasadnienie

Tekst już zawarty w poprawce 1.

Poprawka 143
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 2 – część wprowadzająca

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku wykupienia abonamentu na usługi zapewniające podłączenie lub dostęp do publicznej sieci telefonicznej i/lub publicznie dostępnych usług telefonicznych, **konsumenci** mieli prawo do zawarcia umowy z przedsiębiorstwem lub przedsiębiorstwami świadczącymi takie usługi i/lub zapewniającymi takie podłączenie. Umowa powinna określać co najmniej:

Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku wykupienia abonamentu na usługi zapewniające podłączenie lub dostęp do publicznej sieci telefonicznej i/lub publicznie dostępnych usług telefonicznych, **użytkownicy końcowi** mieli prawo do zawarcia umowy z przedsiębiorstwem lub przedsiębiorstwami świadczącymi takie usługi i/lub zapewniającymi takie podłączenie. Umowa powinna określać co najmniej:

Uzasadnienie

Wszyscy użytkownicy końcowi powinni przynajmniej posiadać tę informację. Ponadto jakość usług ma zasadnicze znaczenie dla końcowych użytkowników, zwłaszcza dla tych, którzy wykorzystują łączność elektroniczną w działalności zawodowej, jak np. MŚP.

Poprawka 144
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 2 – akapit pierwszy – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

b) świadczone usługi, oferowane poziomu jakości usług, a także określenie czasu wstępnego podłączenia;

Poprawka

b) świadczone usługi, **w tym w szczególności:**

– poziom niezawodności, który operator jest w stanie zapewnić w odniesieniu do dostępu do służb ratunkowych w warunkach obecnie stosowanych technologii i standardów,

– informacje o wpisaniu danych dotyczących abonenta do spisów abonentów telefonicznych,

– oferowane poziomu jakości usług i rodzaje oferowanej obsługi technicznej,

– określenie czasu wstępnego podłączenia oraz

– wszelkie ograniczenia wprowadzane przez dostawcę w zakresie korzystania z urządzeń końcowych;

Uzasadnienie

Dzięki tej poprawce w jednym miejscu znajdują się informacje, które zgodnie z propozycją Komisji w nowych ustępach 4 i 5 mają być uwzględnione w umowie, informacje w sprawie

spisów abonentów oraz ograniczeń w zakresie korzystania z urządzeń końcowych, takich jak telefony zabezpieczone blokadą karty SIM, a także możliwe będzie skreślenie lit. c) w sprawie obsługi technicznej.

Poprawka 145
Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 2 – akapit pierwszy – litera d)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

d) szczegółowe dane dotyczące cen i taryf oraz sposobów uzyskiwania aktualnych informacji o wszystkich stosownych taryfach i opłatach eksploatacyjnych;

(Nie dotyczy polskiej wersji językowej).

Or. de

Uzasadnienie

(Nie dotyczy polskiej wersji językowej).

Poprawka 146
Arlene McCarthy

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 2 – akapit pierwszy – litera h)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

h) działania, które może podjąć przedsiębiorstwo zapewniające podłączenie i/lub usługi w związku z przypadkami naruszenia bezpieczeństwa lub integralności lub zagrożeniami i słabymi punktami.

h) działania, które może podjąć przedsiębiorstwo zapewniające podłączenie i/lub usługi w związku z przypadkami naruszenia bezpieczeństwa lub integralności lub zagrożeniami i słabymi punktami **lub wykorzystaniem tych usług do popełnienia czynów niezgodnych z prawem.**

Uzasadnienie

W celu zagwarantowania ochrony konsumentów powinni oni być w pełni uświadomieni o wszelkich działaniach, które mogą być podjęte przez usługodawcę dla rozwiązania problemów związanych z używaniem zagrażającym bezpieczeństwu lub integralności lub z działalnością nielegalną.

Poprawka 147

Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 2 – akapit pierwszy – litera (h a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(ha) parametry wpływające na jakość usług.

Uzasadnienie

Wszyscy użytkownicy końcowi powinni przynajmniej posiadać tę informację. Ponadto jakość usług ma zasadnicze znaczenie dla końcowych użytkowników, zwłaszcza dla tych, którzy wykorzystują łączność elektroniczną w działalności zawodowej, jak np. MŚP.

Poprawka 148

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 2 – akapit pierwszy – litera (h b) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(hb) jednostki obsługi klienta oraz sposoby kontaktu z tymi jednostkami.

Uzasadnienie

Umowy muszą zawierać informację o jednostkach obsługi klienta w celu ułatwienia składania przez użytkowników reklamacji pod adresem usługodawców.

Poprawka 149
Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 20 – ustęp 2 – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Umowa zawiera również wszelkie informacje pochodzące od właściwych organów publicznych dotyczące prawnie niedopuszczalnych zastosowań sieci łączności elektronicznej oraz sposobów ochrony bezpieczeństwa, prywatności i danych osobowych, o których mowa w art. 21 ust. 4a i które odpowiadają świadczonej usłudze.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 23 do projektu sprawozdania. Niniejsza poprawka uściśla, że publiczna usługa informacyjna, jakiej włączenia do umowy mogą wymagać krajowe organy regulacyjne, (i) może być świadczona przez jakikolwiek właściwy organ krajowy, (ii) dotyczy niedopuszczalnego, tj. nielegalnego wykorzystania oraz (iii) dodaje specjalne odwołanie do informacji dotyczących bezpieczeństwa osób, np. w związku z niewskazaniem rozpowszechnianiem danych osobowych przez niepełnoletnich. Poprawka powinna być czytana łącznie ze zmienioną poprawką ustanawiającą art. 21 ust. 4a.

Poprawka 150
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 20 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a (nowy) Państwa członkowskie dopilnują, aby minimalny okres obowiązywania umów zawieranych między abonentami a dostawcami usług łączności elektronicznej nie przekraczał 12 miesięcy. W przypadku dłuższych okresów abonenci mają możliwość zmiany dostawcy lub wypowiedzenia umowy bez dodatkowych opłat.

Or. el

Poprawka 150
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 20 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a (nowy) Państwa członkowskie dopilnują, aby minimalny okres obowiązywania umów zawieranych między abonentami a dostawcami usług łączności elektronicznej nie przekraczał 12 miesięcy. W przypadku dłuższych okresów abonenci mają możliwość zmiany dostawcy lub wypowiedzenia umowy bez dodatkowych opłat.

Or. el

Poprawka 151
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 4 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o dostarczanie usługi telefonicznej za pośrednictwem połączeń do sieci, o których mowa w ust. 1, pozwalających na inicjowanie i otrzymywanie wywołań krajowych i międzynarodowych oraz wywołań do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru „112”.

Poprawka

3. Państwa członkowskie dopilnują, aby co najmniej jedno przedsiębiorstwo spełniło wszystkie racjonalnie uzasadnione wnioski o dostarczanie usługi telefonicznej **oraz usługi przesyłania danych** za pośrednictwem połączeń do sieci, o których mowa w ust. 1, pozwalających na inicjowanie i otrzymywanie wywołań krajowych i międzynarodowych, **danych** oraz wywołań do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru „112”.

Or. el

Poprawka 152
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Informacje wymienione w ust. 2 podaje się również w umowach zawieranych między **konsumentami** a dostawcami usług łączności elektronicznej, innymi niż ci, którzy zapewniają połączenie lub dostęp do publicznej sieci telefonicznej i/lub publicznie dostępnych usług telefonicznych. **Państwa członkowskie mogą rozszerzyć ten obowiązek tak, aby obejmował innych użytkowników końcowych.**

Poprawka

3. Informacje wymienione w ust. 2 podaje się również w umowach zawieranych między **użytkownikami końcowymi** a dostawcami usług łączności elektronicznej, innymi niż ci, którzy zapewniają połączenie lub dostęp do publicznej sieci telefonicznej i/lub publicznie dostępnych usług telefonicznych.

Uzasadnienie

Nie tylko konsumenci, ale także wszyscy użytkownicy końcowi z ograniczoną zdolnością do negocjacji muszą korzystać z tego przepisu.

Poprawka 153

André Brie, Marco Rizzo

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku, gdy umowy zostały zawarte między abonentami a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej, *umożliwiającymi komunikację głosową*, abonenci wcześniej otrzymywali informacje o tym, czy zapewniony jest dostęp do służb ratunkowych. Dostawcy elektronicznych usług łączności zapewniają konsumentom jasne informacje o braku dostępu do służb ratunkowych przed zawarciem umowy i **regularnie po jej zawarciu**.

Poprawka

4. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku, gdy umowy zostały zawarte między abonentami a przedsiębiorstwami świadczącymi **dostępne dla społeczeństwa** usługi łączności elektronicznej, **umożliwiające inicjowanie doraźnych, dwukierunkowych wywołań za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym planie numeracji telefonicznej**, abonenci wcześniej otrzymywali informacje o tym, czy zapewniony jest dostęp do służb ratunkowych. Dostawcy **tego rodzaju** elektronicznych usług łączności zapewniają konsumentom jasne informacje o braku dostępu do służb ratunkowych przed zawarciem umowy i **przy jej przedłużaniu**.

Poprawka 154
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku, gdy umowy zostały zawarte między abonentami a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej, umożliwiającymi komunikację głosową, abonenci wcześniej otrzymywali informacje o **tym, czy zapewniony jest dostęp** do służb ratunkowych. Dostawcy elektronicznych usług łączności zapewniają konsumentom jasne informacje o **braku** dostępu do służb ratunkowych przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu.

Poprawka

4. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku, gdy umowy zostały zawarte między abonentami a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej, umożliwiającymi komunikację głosową, abonenci wcześniej otrzymywali informacje o **poziomie niezawodności, który są w stanie zapewnić w odniesieniu do dostępu** do służb ratunkowych **w warunkach obecnie stosowanych technologii i standardów**. Dostawcy elektronicznych usług łączności zapewniają konsumentom jasne informacje o **poziomie niezawodności w odniesieniu do** dostępu do służb ratunkowych przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu.

Or. fr

Uzasadnienie

Ponieważ dostęp do służb ratunkowych powinien być zapewniony przez wszystkich operatorów, informowanie o braku dostępności tych służb nie ma racji bytu. Jednak niektórzy operatorzy, zwłaszcza ci niezależni od sieci, nie są obecnie w stanie zagwarantować stuprocentowo niezawodnego dostępu do służb ratunkowych i konsument powinien zostać o tym wyraźnie poinformowany.

Poprawka 155
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku, gdy umowy zostały zawarte między abonentami a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej, *umożliwiającymi* komunikację głosową, abonenci wcześniej otrzymywali informacje o tym, czy zapewniony jest dostęp do służb ratunkowych. Dostawcy elektronicznych usług łączności zapewniają konsumentom jasne informacje o braku dostępu do służb ratunkowych przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu.

Poprawka

4. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku, gdy umowy zostały zawarte między abonentami a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej, *umożliwiająco* komunikację głosową, abonenci wcześniej otrzymywali informacje o tym, czy zapewniony jest dostęp do służb ratunkowych. Dostawcy elektronicznych usług łączności zapewniają konsumentom jasne informacje o braku dostępu do służb ratunkowych przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu, *zwłaszcza w przypadku wkraczania do obszarów, które mogą nie być objęte jakimikolwiek usługami łączności.*

Or. en

Poprawka 156
Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku, gdy umowy zostały zawarte między abonentami a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej, umożliwiającymi komunikację głosową, abonenci wcześniej otrzymywali informacje o tym, czy zapewniony jest dostęp do służb ratunkowych. Dostawcy elektronicznych usług łączności zapewniają konsumentom jasne informacje o braku dostępu do służb ratunkowych przed zawarciem umowy i **regularnie** po jej zawarciu.

Poprawka

4. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku, gdy umowy zostały zawarte między abonentami a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej, umożliwiającymi komunikację głosową, abonenci wcześniej otrzymywali informacje o tym, czy zapewniony jest dostęp do służb ratunkowych. Dostawcy elektronicznych usług łączności zapewniają konsumentom jasne informacje o braku dostępu do służb ratunkowych przed zawarciem umowy i po jej zawarciu.

Uzasadnienie

Wymóg „regularnego” informowania nasuwa pytanie, jaką częstotliwość oznacza słowo „regularnie”? Prowadzi to do powstania niepewności prawnej. Informacji należy udzielać jedynie wówczas, gdy istnieje ku temu konkretny powód, aby uniknąć nadmiaru informacji, z czego nie byliby zadowoleni użytkownicy końcowi.

Poprawka 157

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku, gdy umowy zostały zawarte między **abonentami** a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej, umożliwiającymi komunikację głosową, **abonenci** wcześniej otrzymywali informacje o tym, czy zapewniony jest dostęp do służb ratunkowych. Dostawcy elektronicznych usług łączności zapewniają konsumentom jasne informacje o braku dostępu do służb ratunkowych przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu.

Poprawka

4. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku, gdy umowy zostały zawarte między **użytkownikami końcowymi** a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej, umożliwiającymi komunikację głosową, **użytkownicy końcowi** wcześniej otrzymywali informacje o tym, czy zapewniony jest dostęp do służb ratunkowych. Dostawcy elektronicznych usług łączności zapewniają konsumentom jasne informacje o braku dostępu do służb ratunkowych przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu.

Or. es

Uzasadnienie

Niniejszy artykuł znajduje się w tytule IV „Interesy i prawa użytkowników końcowych”.

Poprawka 158
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu, informacje o wszelkich ograniczeniach dostępu i upowszechniania zgodnych z prawem treści lub korzystania z wszelkich legalnych programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę.

Poprawka

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu, informacje o wszelkich ograniczeniach dostępu i upowszechniania zgodnych z prawem treści lub korzystania z wszelkich legalnych programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę. ***Krajowe organy regulacyjne muszą zadbać o to, aby wszelkie nakładane przez dostawców ograniczenia dotyczące zakresu dostępu abonentów do zgodnej z prawem treści i upowszechniania jej były prawnie uzasadnione i nie prowadziły do dyskryminacji.***

Or. el

Poprawka 159
Karin Riis-Jørgensen

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami

Poprawka

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami

udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu, informacje o wszelkich ograniczeniach dostępu i upowszechniania zgodnych z prawem treści lub korzystania z wszelkich legalnych programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę.

udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu, informacje o wszelkich ograniczeniach dostępu i upowszechniania zgodnych z prawem treści lub korzystania z wszelkich legalnych programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę. ***W przypadku, gdy operator lub usługodawca internetowy czynnie stosuje traffic prioritisation w ruchu w sieci i wprowadza rozróżnienie w jakości usług, zarówno w odniesieniu do rodzaju usługi, szczególnego zastosowania czy źródła, użytkownik końcowy powinien mieć możliwość wyboru, które usługi będą miały pierwszeństwo.***

Or. en

Uzasadnienie

It is crucial that the consumer is informed if their access to certain Internet based services, applications or content are being blocked or degraded. This will allow the consumer to react, and thus let market forces come to work.

New innovative services thrive when accessible for a big audience from the first day of launch, as is the case on the Internet today. If there is limited access the innovation of the internet can be at risk. EU will not be a dominant market for fostering new and competitive services and applications in a fragmented market with only limited access to their potential customers. Future EU based innovation will suffer from this. One should also consider that consumers should be able to access content from public service providers provided over the Internet. Not just for the sake of innovation, but for the sake of media pluralism and cultural diversity as well.

Poprawka 160
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 20 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi *i/lub sieci* łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu, informacje o wszelkich ograniczeniach dostępu i upowszechniania zgodnych z prawem treści lub korzystania z wszelkich legalnych programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę.

Poprawka

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi łączności elektronicznej *oferujące podłączenie do publicznej sieci łączności*, abonenci otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu, informacje o wszelkich ograniczeniach dostępu i upowszechniania zgodnych z prawem treści lub *dostępu bądź* korzystania z wszelkich legalnych programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę.

Or. en

Poprawka 161
Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i *regularnie* po jej zawarciu, informacje o wszelkich ograniczeniach dostępu i upowszechniania *zgodnych z prawem* treści lub korzystania z wszelkich *legalnych* programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę.

Poprawka

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i po jej zawarciu, informacje o wszelkich ograniczeniach dostępu i upowszechniania treści lub korzystania z wszelkich programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę.

Or. de

Uzasadnienie

Wymóg „regularnego” informowania nasuwa pytanie o częstotliwość udzielania informacji i w konsekwencji prowadzi do powstania niepewności prawnej. Informacji należy udzielać jedynie wówczas, gdy istnieje ku temu konkretny powód. Odniesienie do jakości treści jako „zgodnych z prawem” sugeruje w sposób niedozwolony, że usługodawcy mogliby sprawdzać i monitorować treści komunikacyjne oraz dokonywać odpowiedniej kategoryzacji. Jest to niepotrzebne, ponieważ prawo tego zakazuje. W celu uniknięcia błędnych interpretacji należy wykreślić te przymiotniki.

Poprawka 162

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między **abonentami** a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, **abonenci** otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu, informacje o wszelkich ograniczeniach dostępu i upowszechniania zgodnych z prawem treści lub korzystania z wszelkich legalnych programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę.

Poprawka

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między **użytkownikami końcowymi** a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, **użytkownicy końcowi** otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i regularnie po jej zawarciu, informacje o wszelkich **wyraźnych** ograniczeniach dostępu i upowszechniania zgodnych z prawem treści lub korzystania z wszelkich legalnych programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę.

Or. es

Uzasadnienie

Ograniczenia dostępu do określonych usług i treści mogą nie zależeć od cech świadczonej usługi łączności elektronicznej, lecz od usługi, do której pragniemy uzyskać dostęp, a wiedza na ten temat może pozostawać poza zasięgiem dostawcy.

Poprawka 163
Šarūnas Birutis

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i **regularnie po jej zawarciu**, informacje o wszelkich ograniczeniach dostępu i upowszechniania zgodnych z prawem treści lub korzystania z wszelkich legalnych programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę.

Poprawka

5. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy i **w przypadku jakichkolwiek zmian**, informacje o wszelkich **wyraźnych** ograniczeniach dostępu i upowszechniania zgodnych z prawem treści lub korzystania z wszelkich legalnych programów i usług, według wyboru abonentów, wprowadzanych przez dostawcę.

Or. en

Uzasadnienie

Usunięcie zbędnego obciążenia usługodawców koniecznością zasypywania abonentów bezwartościowymi informacjami.

Poprawka 164
Zuzana Roithová

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci

Poprawka

skreślony

łączości elektronicznej, abonenci otrzymywali, z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy regularnie po jej zawarciu, informacje o ich obowiązkach związanych z przestrzeganiem praw autorskich i pokrewnych. Nie naruszając dyrektywy 2000/31/WE o handlu elektronicznym, dotyczy to także obowiązku informowania abonentów o najbardziej powszechnych aktach naruszeń i ich prawnych konsekwencjach.

Or. en

Uzasadnienie

It is highly disproportionate to require e-communication providers to ensure extensive customer education to the benefit of the copyright holders and as their interest bailee. Also, the success, acknowledgement and adherence, is very indistinct. It is difficult to justify, providers of e-communication should be obliged to take specific actions to the monetary benefit of copyright holders but not in the case of infringements on intangible property rights of other right holders (e.g. infringements on personal privacy, intervention in existing business operations). As a matter of fact, any such information requirements are often subject to contractual agreements between those providing content to customers and content providers. Further on, customer contracts (in their general terms and conditions) generally do already contain obligations to respect law and often fair use policies are applied. Therefore such a provision should not be obligatory.

Poprawka 165 **Bill Newton Dunn**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 20 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączości elektronicznej, abonenci otrzymywali, z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy regularnie po jej **skreślony**

zawarciu, informacje o ich obowiązkach związanych z przestrzeganiem praw autorskich i pokrewnych. Nie naruszając dyrektywy 2000/31/WE o handlu elektronicznym, dotyczy to także obowiązku informowania abonentów o najbardziej powszechnych aktach naruszeń i ich prawnych konsekwencjach.

Or. en

Uzasadnienie

Przegląd dyrektywy o usługach powszechnych nie jest najwłaściwszym aktem prawnym do przeglądu zasad odpowiedzialności przedsiębiorstw dostarczających usługi i sieci łączności elektronicznej. Proponowane sformułowanie mogłoby być sprzeczne z zasadami przewidzianymi w dyrektywie 2000/31/WE w sprawie handlu elektronicznego oraz w dyrektywie 2001/29/WE w sprawie harmonizacji niektórych aspektów praw autorskich i pokrewnych w społeczeństwie informacyjnym. Język użyty przez KE, odwołując się do „najbardziej powszechnych aktów naruszeń”, stworzyłby niepewność prawną dla przedsiębiorstw, gdyż interpretacja tej koncepcji jest różna w poszczególnych państwach członkowskich.

Poprawka 166 Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali, z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy ***regularnie*** po jej zawarciu, informacje o ich obowiązkach związanych z przestrzeganiem praw autorskich i pokrewnych. ***Nie naruszając dyrektywy 2000/31/WE o handlu elektronicznym, dotyczy to także***

Poprawka

6. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali, z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy *i* po jej zawarciu, informacje o ich obowiązkach związanych z przestrzeganiem praw autorskich i pokrewnych.

obowiązku informowania abonentów o najbardziej powszechnych aktach naruszeń i ich prawnych konsekwencjach.

Or. de

Uzasadnienie

Wymóg „regularnego” informowania nasuwa pytanie, jaką częstotliwość oznacza słowo „regularnie”? Prowadzi to do powstania niepewności prawnej. Informacji należy udzielać jedynie wówczas, gdy istnieje ku temu konkretny powód, aby uniknąć nadmiaru informacji, z czego nie byliby zadowoleni użytkownicy końcowi. Zobowiązanie, o którym mowa w ostatnim zdaniu, ze względu na swoją dokładność stanowiłoby niedopuszczalne obciążenie dla dostawców usług, a w ekstremalnych przypadkach byłoby źródłem konfliktów między nimi a zawodowymi doradcami prawnymi, wobec czego należy je wykreślić.

Poprawka 167 Bill Newton Dunn

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali, z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy **regularnie po jej zawarciu**, informacje o ich obowiązkach związanych z przestrzeganiem praw autorskich i pokrewnych. **Nie naruszając dyrektywy 2000/31/WE o handlu elektronicznym, dotyczy to także obowiązku informowania abonentów o najbardziej powszechnych aktach naruszeń i ich prawnych konsekwencjach.**

Poprawka

6. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej abonenci otrzymywali, z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy informacje o ich ogólnych obowiązkach związanych z przestrzeganiem praw autorskich i pokrewnych.

Or. en

Uzasadnienie

Proponowane sformułowanie Komisji Europejskiej nakładałoby odpowiedzialność za akty naruszeń praw autorskich na dostawców usług i sieci łączności elektronicznej. Jest to sprzeczne z ograniczeniami odpowiedzialności operatorów sieci i dostawców usług internetowych, ustanowionymi w art. 12-15 dyrektywy 2000/31/WE w sprawie handlu elektronicznego, gdzie działający w oparciu o sieć dostawcy połączeń nie są traktowani jako źródło przekazywanych treści, lecz jako pośrednicy.

Poprawka 168 **Šarūnas Birutis**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali, z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy **regularnie po jej zawarciu**, informacje o ich obowiązkach związanych z przestrzeganiem praw autorskich i pokrewnych. ***Nie naruszając dyrektywy 2000/31/WE o handlu elektronicznym, dotyczy to także obowiązku informowania abonentów o najbardziej powszechnych aktach naruszeń i ich prawnych konsekwencjach.***

Poprawka

6. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej abonenci otrzymywali, z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy informacje o ich *ogólnych* obowiązkach związanych z przestrzeganiem praw autorskich i pokrewnych.

Or. en

Uzasadnienie

Prawa autorskie i pokrewne nie powinny podlegać USO oraz nieuzasadnionej odpowiedzialności dostawców usług łączności elektronicznej. Prawa te nie określają bezpośrednio jakości świadczenia usługi i są należycie omówione w innych aktach prawnych.

Poprawka 169
Jacques Toubon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali, z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy regularnie po jej zawarciu, informacje o ich obowiązkach związanych z przestrzeganiem praw autorskich i pokrewnych. Nie naruszając dyrektywy 2000/31/WE o handlu elektronicznym, dotyczy to także obowiązku informowania abonentów o najbardziej powszechnych aktach naruszeń i ich prawnych konsekwencjach.

Poprawka

6. Państwa członkowskie dopilnują, by w przypadku zawierania umów między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej, abonenci otrzymywali, z wyprzedzeniem, przed zawarciem umowy regularnie po jej zawarciu, informacje o ich obowiązkach związanych z przestrzeganiem praw autorskich i pokrewnych. Nie naruszając dyrektywy 2000/31/WE o handlu elektronicznym, dotyczy to także obowiązku informowania abonentów o najbardziej powszechnych aktach naruszeń i ich prawnych konsekwencjach **w jasnej, zrozumiałej i łatwo dostępnej formie.**

Or. fr

Uzasadnienie

W duchu dyrektywy 2004/48/WE w sprawie egzekwowania praw własności intelektualnej ważne jest, po to aby czuwać nad rzeczywistym przestrzeganiem praw własności intelektualnej we Wspólnocie, aby zagwarantować powodzenie wspólnego rynku. W tym celu konsumenci powinni być wyraźnie informowani o ich obowiązkach w zakresie przestrzegania praw autorskich i praw pokrewnych w związku z korzystaniem z sieci łączności elektronicznej.

Poprawka 170
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 6 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6a. Państwa członkowskie są zobowiązane do upewnienia się, że okres obowiązywania umów zawieranych między użytkownikami a przedsiębiorstwami świadczącymi usługi łączności elektronicznej nie przekracza 24 miesięcy. Upewniają się one również, że w przypadku wszelkiego rodzaju usług i urządzeń użytkownicy mają zagwarantowaną możliwość zawarcia umowy na maksymalny okres 12 miesięcy.

Or. fr

Uzasadnienie

Umowy na 24 miesiące mogą być korzystne dla konsumentów ze względu na ceny. Jednak konsument musi mieć możliwość zawarcia umowy dotyczącej ogółu proponowanych usług na okres krótszy i mniej wiążący.

Poprawka 171
Arlene McCarthy

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 20 – ustęp 6 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6b. Państwa członkowskie dopilnują, by w umowach zawieranych między abonentami a przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi i/lub sieci łączności elektronicznej znalazły się kary umowne stosowane i egzekwowane wobec abonentów, którzy niewłaściwie wykorzystują swoje połączenia do prowadzenia niezgodnej z prawem i szkodliwej działalności.

Or. en

Uzasadnienie

Umowy z abonentami zawierają obecnie klauzule o stosowaniu przez operatora sankcji w przypadku niewłaściwego wykorzystywania abonamentu do popełniania nielegalnych czynów. Egzekwowanie tych klauzul jest skutecznym sposobem zwalczania nielegalnych i szkodliwych treści internetu, takich jak reklamowanie podrobionych towarów, sprzedaż nielegalnej broni i rozpowszechnianie materiałów o charakterze rasistowskim.

Poprawka 172 **Heide Rühle**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 6 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6c. Państwa członkowskie gwarantują, że maksymalny czas trwania umów zawieranych między abonentami i przedsiębiorstwami udostępniającymi usługi łączności elektronicznej nie przekracza 12 miesięcy. Po tym okresie abonenci są uprawnieni do zmiany operatora lub bezpłatnego wycofania się z umowy.

Or. en

Uzasadnienie

Wielu operatorów „blokuje” konsumentów długoterminowymi umowami. Praktyki te mają odwrotny skutek dla konkurencji, gdyż zapobiegają swobodnej zmianie operatorów przez konsumentów, kiedy ci ostatni znajdują lepszą ofertę na rynku. Również przepisy dotyczące przenoszenia numerów byłyby bez znaczenia, gdyby operatorzy przewidywali nadmiernie długie umowy.

Poprawka 173
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 20 – ustęp 6 d (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6d. Państwa członkowskie gwarantują, że umowy abonenckie przewidują system ostrzeżeń i sankcji stosowanych wobec abonenta w przypadku wykorzystywania przez niego połączenia do nielegalnych celów.

Or. en

Poprawka 174
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 20 – ustęp 6 e (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6e. Państwa członkowskie gwarantują, że krajowe organy regulacyjne uniemożliwiają przedsiębiorstwom udostępniającym usługi łączności elektronicznej oferowanie sprzedaży wiązanej obejmującej „zablokowane” telefony komórkowe.

Or. en

Uzasadnienie

W niektórych państwach członkowskich (np w Hiszpanii) terminale przenośne są głównie dotowane przez operatorów, co powoduje, że przedsiębiorstwa oferują usługi powiązane ze szczególnym rodzajem urządzenia, aparatu telefonicznego lub innego urządzenia końcowego. Powinno to być uznawane za nieuczciwy warunek w umowie na mocy dyrektywy nr 93/13/WE

w sprawie nieuczciwych warunków w umowach konsumenckich.

Poprawka 175
Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 20 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

7. Abonenci mają prawo wycofać się z zawartych umów, bez ponoszenia kar, **po zawiadomieniu o proponowanych zmianach** warunków umowy. Abonentów powiadamia się w odpowiednim terminie, nie krótszym niż jeden miesiąc wcześniej, o wszelkich takich zmianach; jednocześnie informuje się ich o przysługującym prawie do wycofania się z takich umów bez ponoszenia kar, jeśli nie akceptują nowych warunków.

Poprawka

7. **W przypadku zmiany** warunków umowy **przez dostawcę usług lub operatora** abonenci mają prawo wycofać się z zawartych umów bez ponoszenia kar, **jeżeli wprowadzone zmiany są dla nich ogólnie niekorzystne**. Abonentów powiadamia się w odpowiednim terminie, nie krótszym niż jeden miesiąc wcześniej, o wszelkich takich zmianach; jednocześnie informuje się ich o przysługującym prawie do wycofania się z takich umów bez ponoszenia kar, jeśli nie akceptują nowych warunków.

Or. de

Uzasadnienie

Prawo wycofania się z umowy ze względu na wprowadzone do niej zmiany nie może przysługiwać w momencie powiadomienia o planowanych zmianach, lecz musi być uzależnione od momentu, w którym zmiany zaczną obowiązywać. Ponadto prawa tego nie można nabywać jako przywileju w każdym przypadku za to, że użytkownik końcowy jest klientem dostawcy usług, który dostosowuje swoje warunki do sytuacji na rynku, lecz powinno ono przysługiwać tylko wtedy, jeżeli w wyniku wprowadzenia nowych warunków rzeczywiście dochodzi do pogorszenia pozycji odbiorcy końcowego w porównaniu z pierwotnie uzgodnionymi warunkami.

Poprawka 176
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

7. Abonenci mają prawo wycofać się z zawartych umów, bez ponoszenia kar, po zawiadomieniu o proponowanych zmianach warunków umowy. **Abonentów** powiadamia się w odpowiednim terminie, nie krótszym niż jeden miesiąc wcześniej, o wszelkich takich zmianach; jednocześnie informuje się ich o przysługującym prawie do wycofania się z takich umów bez ponoszenia kar, jeśli nie akceptują nowych warunków.

Poprawka

7. Abonenci mają prawo wycofać się z zawartych umów, bez ponoszenia kar, po zawiadomieniu o proponowanych zmianach warunków umowy. **Za wyjątkiem przypadków, na które zezwalają krajowe organy regulacyjne, abonentów** powiadamia się w odpowiednim terminie, nie krótszym niż jeden miesiąc wcześniej, o wszelkich takich zmianach; jednocześnie informuje się ich o przysługującym prawie do wycofania się z takich umów bez ponoszenia kar, jeśli nie akceptują nowych warunków.

Or. es

Uzasadnienie

Krajowe organy regulacyjne powinny móc zezwalać na zmiany w umowach w terminie krótszym niż jeden miesiąc, przynajmniej w przypadkach gdy zmiany te są korzystne dla użytkowników (obniżenie cen lub rozszerzenie usług).

Poprawka 177
Šarūnas Birutis

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 20 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

7. Abonenci mają prawo wycofać się z zawartych umów, bez ponoszenia kar, po zawiadomieniu o proponowanych zmianach warunków umowy. **Abonentów**

Poprawka

7. Abonenci mają prawo wycofać się z zawartych umów, bez ponoszenia kar, po zawiadomieniu o proponowanych zmianach warunków umowy.

powiadamia się w odpowiednim terminie, nie krótszym niż jeden miesiąc wcześniej, o wszelkich takich zmianach; jednocześnie informuje się ich o przysługującym prawie do wycofania się z takich umów bez ponoszenia kar, jeśli nie akceptują nowych warunków.

Przedsiębiorstwa udostępniające sieci i/lub usługi łączności elektronicznej powiadamiają abonentów w odpowiednim terminie, nie krótszym niż jeden miesiąc wcześniej, o wszelkich takich zmianach; jednocześnie informuje się ich o przysługującym prawie do wycofania się z takich umów bez ponoszenia kar, jeśli nie akceptują nowych warunków.

Or. en

Uzasadnienie

Powinno się wskazać stronę powiadamiającą.

Poprawka 178 **Maria Matsouka**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 21 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają ***użytkownikom końcowym i konsumentom*** dostępność przejrzystych, porównywalnych, odpowiednich i aktualnych informacji o stosowanych cenach i taryfach oraz o standardowych warunkach ***odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług określonych w art. 4, 5, 6 i 7***, zgodnie z przepisami załącznika II.

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają dostępność przejrzystych, porównywalnych, odpowiednich i aktualnych informacji o stosowanych cenach i taryfach oraz o standardowych warunkach, zgodnie z przepisami załącznika II. ***Takie informacje należy publikować w łatwo dostępnej formie.***

Or. el

Poprawka 179
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają użytkownikom końcowym i konsumentom dostępność przejrzystych, porównywalnych, odpowiednich i aktualnych informacji o stosowanych cenach i taryfach **oraz** o standardowych warunkach odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług określonych w art. 4, 5, 6 i 7, zgodnie z przepisami załącznika II.

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają użytkownikom końcowym i konsumentom dostępność przejrzystych, porównywalnych, odpowiednich i aktualnych informacji o stosowanych cenach i taryfach, o standardowych warunkach **oraz o poziomie jakości usług** odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług określonych w art. 4, 5, 6 i 7, zgodnie z przepisami załącznika II.

Or. en

Uzasadnienie

Jakość usług ma zasadnicze znaczenie dla końcowych użytkowników, zwłaszcza dla tych, którzy wykorzystują łączność elektroniczną w działalności zawodowej, jak np. MŚP.

Poprawka 180
Šarūnas Birutis

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają użytkownikom końcowym i konsumentom dostępność przejrzystych, porównywalnych, odpowiednich i aktualnych informacji o stosowanych cenach i taryfach oraz o standardowych warunkach odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług **określonych w art. 4,**

Poprawka

1. Państwa członkowskie **dopilnują, by krajowe organy regulacyjne miały możliwość zobowiązać przedsiębiorstwa udostępniające sieci i/lub usługi łączności elektronicznej do publikowania** przejrzystych, porównywalnych, odpowiednich i aktualnych informacji o stosowanych cenach i taryfach oraz

5, 6 i 7, zgodnie z przepisami załącznika II.

informacji o standardowych warunkach odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług *dostarczanych konsumentom*, zgodnie z *załącznikiem II. Krajowe organy regulacyjne mogą podać dodatkowe wymogi dotyczące formy, w jakiej informacje te mają być publikowane w celu zagwarantowania przejrzystości i dostępności z korzyścią dla konsumentów.*

Or. en

Uzasadnienie

Powinno się przewidzieć bardziej specyficzne mechanizmy dla stosowania tego artykułu. Ponieważ krajowe organy regulacyjne są bezpośrednio zaangażowane w nadzorowanie rynku łączności elektronicznej, muszą także być w stanie nadzorować wymogi.

Poprawka 181
Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 21 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają użytkownikom końcowym i konsumentom dostępność przejrzystych, **porównywalnych, odpowiednich** i aktualnych informacji o stosowanych cenach i taryfach oraz o standardowych warunkach odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług określonych w art. 4, 5, 6 i 7, zgodnie z przepisami załącznika II.

1. Państwa członkowskie zapewniają użytkownikom końcowym i konsumentom dostępność przejrzystych i aktualnych informacji o stosowanych cenach i taryfach oraz o standardowych warunkach odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług określonych w art. 4, 5, 6 i 7, zgodnie z przepisami załącznika II.

Or. de

Uzasadnienie

Zagwarantowanie przez operatorów porównywalności cen oznaczałoby dla nich niepotrzebne ryzyko podejrzeń, że dokonują (niezgodnych z prawem antymonopolowym) porozumień cenowych, wobec czego należy z tej gwarancji zrezygnować. Aktualne i przejrzyste informacje

wystarczają odpowiedzialnemu konsumentowi jako solidna podstawa do podjęcia decyzji co do tego, który z dostawców usług najlepiej zaspokoi jego potrzeby w zakresie usług komunikacyjnych. Wytyczne zawarte w ust. 6 nie są potrzebne, gdyż działalność prowadzona już w tym zakresie przez krajowe organy regulacyjne jest wystarczająca.

Poprawka 182
Šarūnas Birutis

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 21 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. Państwa członkowskie dopilnują, by *skreślony*
przedsiębiorstwa będące dostawcami
publicznych sieci łączności elektronicznej
i/lub usług publikowały przejrzyste,
porównywalne, odpowiednie i aktualne
informacje o stosowanych cenach i
taryfach oraz o standardowych
warunkach odnoszących się do dostępu do
i korzystania z usług dostarczanych
konsumentom. Takie informacje należy
publikować w łatwo dostępnej formie.

Or. en

Uzasadnienie

Powinno się przewidzieć bardziej specyficzne mechanizmy dla stosowania tego artykułu. Ponieważ krajowe organy regulacyjne są bezpośrednio zaangażowane w nadzorowanie rynku łączności elektronicznej, muszą także być w stanie nadzorować wymogi.

Poprawka 183
Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 21 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa będące dostawcami publicznych sieci łączności elektronicznej i/lub usług publikowały przejrzyste, **porównywalne, odpowiednie** i aktualne informacje o stosowanych cenach i taryfach oraz o standardowych warunkach odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług dostarczanych konsumentom. Takie informacje należy publikować w łatwo dostępnej formie.

Poprawka

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa będące dostawcami publicznych sieci łączności elektronicznej i/lub usług publikowały przejrzyste i aktualne informacje o stosowanych cenach i taryfach oraz o standardowych warunkach odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług dostarczanych konsumentom. Takie informacje należy publikować w łatwo dostępnej formie.

Or. de

Uzasadnienie

Zagwarantowanie przez operatorów porównywalności cen oznaczałoby dla nich niepotrzebne ryzyko podejrzeń, że dokonują (niezgodnych z prawem antymonopolowym) porozumień cenowych, wobec czego należy z tej gwarancji zrezygnować. Aktualne i przejrzyste informacje wystarczą odpowiedzialnemu konsumentowi jako solidna podstawa do podjęcia decyzji co do tego, który z dostawców usług najlepiej zaspokoi jego potrzeby w zakresie usług komunikacyjnych. Wytyczne zawarte w ust. 6 nie są potrzebne, gdyż działalność prowadzona już w tym zakresie przez krajowe organy regulacyjne jest wystarczająca.

Poprawka 184
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa będące dostawcami publicznych sieci łączności elektronicznej i/lub usług publikowały przejrzyste, porównywalne, odpowiednie i aktualne informacje o stosowanych cenach i taryfach oraz o standardowych warunkach odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług dostarczanych

Poprawka

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa będące dostawcami publicznych sieci łączności elektronicznej i/lub usług publikowały przejrzyste, porównywalne, odpowiednie i aktualne informacje o stosowanych cenach i taryfach oraz o standardowych warunkach odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług dostarczanych

konsumentom. Takie informacje należy publikować w łatwo dostępnej formie.

użytkownikom końcowym. Takie informacje należy publikować w łatwo dostępnej formie.

Or. en

Uzasadnienie

Nie tylko konsumenci, ale także wszyscy użytkownicy końcowi z ograniczoną zdolnością do negocjacji muszą korzystać z tego przepisu.

Poprawka 185

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa będące dostawcami publicznych sieci łączności elektronicznej i/lub usług publikowały przejrzyste, porównywalne, odpowiednie i aktualne informacje o stosowanych cenach i taryfach oraz o standardowych warunkach odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług dostarczanych konsumentom. Takie informacje należy publikować w łatwo dostępnej formie.

Poprawka

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa będące dostawcami publicznych sieci łączności elektronicznej i/lub usług publikowały przejrzyste, porównywalne, odpowiednie i aktualne informacje o stosowanych cenach i taryfach oraz o standardowych warunkach **i terminach** odnoszących się do dostępu do i korzystania z usług dostarczanych konsumentom **zgodnie z załącznikiem II**. Takie informacje należy publikować w łatwo dostępnej formie. **W tym celu krajowe organy regulacyjne mogą rozszerzyć na te przedsiębiorstwa przepisy załącznika II.**

Or. es

Uzasadnienie

W dyrektywie należy uznać zdolność państw członkowskich do rozszerzenia na inne usługi łączności niektórych praw użytkowników, które obecnie są uznawane w odniesieniu do usług wchodzących w zakres pojęcia usługi powszechnej.

Poprawka 186

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Krajowe organy regulacyjne zachęcają do dostarczania informacji mających na celu umożliwienie użytkownikom końcowym i konsumentom dokonywania niezależnej oceny alternatywnych schematów korzystania z usług za pomocą przewodników interaktywnych lub podobnych technik. **Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne udostępniały** takie przewodniki i techniki, jeśli nie są one dostępne na rynku. Osoby trzecie mają zapewnioną możliwość bezpłatnego korzystania z taryf publikowanych przez przedsiębiorstwa będące dostawcami sieci łączności elektronicznej i/lub usług do celów sprzedaży lub udostępniania takich przewodników interaktywnych lub podobnych technik.

Poprawka

3. Krajowe organy regulacyjne zachęcają do dostarczania informacji mających na celu umożliwienie użytkownikom końcowym i konsumentom dokonywania niezależnej oceny alternatywnych schematów korzystania z usług za pomocą przewodników interaktywnych lub podobnych technik. **Krajowe organy regulacyjne mogą udostępnić** takie przewodniki i techniki, jeśli nie są one dostępne na rynku. Osoby trzecie mają zapewnioną możliwość bezpłatnego korzystania z taryf publikowanych przez przedsiębiorstwa będące dostawcami sieci łączności elektronicznej i/lub usług do celów sprzedaży lub udostępniania takich przewodników interaktywnych lub podobnych technik.

Or. es

Uzasadnienie

Do krajowych organów regulacyjnych należy ocena w świetle warunków rynkowych, czy brak dostępności przewodników lub narzędzi służących do porównywania cen, taryf i warunków umownych dotyczących usług różnych usługodawców stanowi prawdziwą przeszkodę dla rozwoju konkurencji rynkowej i dla możliwości wyboru przez użytkowników oraz do nich należy, w razie potrzeby, podjęcie się zadania ich sporządzenia.

Poprawka 187
Bill Newton Dunn

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Krajowe organy regulacyjne zachęcają do dostarczania informacji mających na celu umożliwienie użytkownikom końcowym i konsumentom dokonywania niezależnej oceny alternatywnych schematów korzystania z usług za pomocą przewodników interaktywnych lub podobnych technik. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne udostępniały takie przewodniki i techniki, jeśli nie są one dostępne na rynku. ***Osoby trzecie mają zapewnioną możliwość bezpłatnego korzystania z taryf publikowanych przez przedsiębiorstwa będące dostawcami sieci łączności elektronicznej i/lub usług do celów sprzedaży lub udostępniania takich przewodników interaktywnych lub podobnych technik.***

Poprawka

3. Krajowe organy regulacyjne zachęcają do dostarczania informacji mających na celu umożliwienie użytkownikom końcowym i konsumentom dokonywania niezależnej oceny alternatywnych schematów korzystania z usług za pomocą przewodników interaktywnych lub podobnych technik. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne udostępniały takie przewodniki i techniki, jeśli nie są one dostępne na rynku.

Or. en

Uzasadnienie

Należy ulepszyć propozycje dotyczące ochrony konsumentów, aby osiągnąć równowagę między poszanowaniem ich praw i dostarczeniem podmiotom rynkowym odpowiednich warunków prawnych i ekonomicznych do dalszego oferowania najbardziej ukierunkowanych na rynek produktów. O ile konsumenci powinni móc łatwo porównywać ceny usług oferowanych na rynku, zasady tego działania nie powinny być zbyt nakazowe, gdyż rynek już przewiduje interaktywne porównywanie taryf.

Poprawka 188
Andreas Schwab

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne miały możliwość obligowania przedsiębiorstw świadczących usługi łączności elektronicznej do dostarczania klientom informacji o obowiązujących taryfach w czasie **i w punkcie** zakupu, w celu **zapewnienia, że klienci są w pełni informowani** o warunkach cenowych.

Poprawka

4. Państwa członkowskie dopilnują, by **w przypadku nieskuteczności środków w ramach wspól- i samoregulacji** krajowe organy regulacyjne miały możliwość obligowania przedsiębiorstw świadczących usługi łączności elektronicznej do dostarczania klientom informacji o obowiązujących taryfach **przed i** w czasie zakupu, w celu **umożliwienia klientom pełnej informacji** o warunkach cenowych.

Or. en

Uzasadnienie

Możliwość skontrolowania przez konsumenta przed zawarciem umowy wszystkich warunków umowy, a zwłaszcza tych, które dotyczą cen, ma zasadnicze znaczenie. Takie sformułowanie byłoby także zgodne z punktem preambuły 15 wniosku Komisji. Informacja w czasie i miejscu zakupu, zwłaszcza w odniesieniu do ceny usług stanowiących wartość dodaną, jest nie tylko wysoce skomplikowana i kosztowna w realizacji, ale także drażni klientów i w konsekwencji ma negatywny wpływ na dochody.

Poprawka 189
Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne miały możliwość obligowania przedsiębiorstw świadczących usługi łączności

Poprawka

4. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne miały możliwość obligowania przedsiębiorstw świadczących usługi łączności

elektronicznej do dostarczania klientom informacji o obowiązujących taryfach w czasie i w punkcie zakupu, w celu zapewnienia, że klienci są **w pełni** informowani o warunkach cenowych.

elektronicznej do dostarczania klientom informacji o obowiązujących taryfach w czasie i w punkcie zakupu, w celu zapewnienia, że klienci są informowani o warunkach cenowych **w sposób gwarantujący przejrzystość**.

Or. de

Uzasadnienie

Zagwarantowanie przez operatorów porównywalności cen oznaczałoby dla nich niepotrzebne ryzyko podejrzeń, że dokonują (niezgodnych z prawem antymonopolowym) porozumień cenowych, wobec czego należy z tej gwarancji zrezygnować. Aktualne i przejrzyste informacje wystarczą odpowiedzialnemu konsumentowi jako solidna podstawa do podjęcia decyzji co do tego, który z dostawców usług najlepiej zaspokoi jego potrzeby w zakresie usług komunikacyjnych. Wytyczne zawarte w ust. 6 nie są potrzebne, gdyż działalność prowadzona już w tym zakresie przez krajowe organy regulacyjne jest wystarczająca.

Poprawka 190

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne miały możliwość obligowania przedsiębiorstw świadczących usługi łączności elektronicznej do dostarczania klientom informacji o obowiązujących taryfach w czasie i w punkcie zakupu, w celu zapewnienia, że klienci są w pełni informowani o warunkach cenowych.

Poprawka

4. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne miały możliwość obligowania przedsiębiorstw świadczących usługi łączności elektronicznej do dostarczania klientom informacji o obowiązujących taryfach w czasie i w punkcie zakupu, w celu zapewnienia, że klienci są w pełni informowani o warunkach cenowych **lub o innych istotnych elementach**.

Or. es

Uzasadnienie

Przy zawieraniu umowy o świadczenie usługi istnieją inne poza cenami warunki, które mogą być istotne, takie jak minimalny okres obowiązywania umowy, obowiązek zawarcia umowy o świadczenie określonych pakietów usług przy wyborze danej oferty itd.

Poprawka 191 Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4a. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne miały możliwość zobowiązać przedsiębiorstwa, o których mowa w ust. 4, do rozpowszechniania informacji użyteczności publicznej wśród obecnych i nowych abonentów. Informacje te są dostarczane w znormalizowanej formie przez właściwe organy publiczne i mogą m.in. dotyczyć następujących kwestii:

(a) korzystania w nielegalny sposób przez abonentów z usług łączności elektronicznej, w tym naruszania praw autorskich i praw pokrewnych;

(b) najbardziej powszechnych form nielegalnego korzystania przez abonentów z usług łączności elektronicznej, w tym naruszania praw autorskich i ich konsekwencji oraz

(c) dostępnych dla abonentów środków ochrony bezpieczeństwa osobistego, prywatności i danych osobowych podczas korzystania z usług łączności elektronicznej.

Wszelkie dodatkowe koszty ponoszone przez przedsiębiorstwo w związku ze spełnieniem tych obowiązków są zwracane przez krajowy organ regulacyjny.

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 32 do projektu sprawozdania. Zob. uzasadnienie do art. 20 ust. 2 akapit 1a (nowy).

Poprawka 192
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 12
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 21 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne miały możliwość obligowania przedsiębiorstw będących dostawcami sieci łączności elektronicznej i/lub usług do dostarczania klientom jasnych, kompleksowych informacji wymaganych zgodnie z art. 20 ust. 5 w łatwo dostępnej formie

Poprawka

5. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne miały możliwość obligowania przedsiębiorstw będących dostawcami sieci łączności elektronicznej i/lub usług do dostarczania **regularnie** klientom jasnych, kompleksowych informacji wymaganych zgodnie z art. 20 ust. 5 **i 6** w jasnej, zrozumiałej i łatwo dostępnej formie.

Krajowe organy regulacyjne dbają w szczególności o to, by przedsiębiorstwa będące dostawcami sieci łączności elektronicznej i/lub usług dostarczały regularnie swoim abonentom informacji dotyczących:

a) korzystania w nielegalny sposób z usług łączności elektronicznej, a w szczególności w sposób naruszający prawa i wolności innych osób oraz

b) środków ochrony i ograniczeń dotyczących prywatności i danych osobowych związanych z korzystaniem z usług łączności elektronicznej.

Uzasadnienie

Krajowe organy regulacyjne muszą upewniać się, że przedsiębiorstwa będące dostawcami sieci łączności elektronicznej i/lub usług dostarczają regularnie abonentom przekazywanych przez te organy informacji dotyczących nielegalnego korzystania z łączności oraz dotyczących ochrony danych osobowych, a wszystko to w celu uwrażliwienia abonentów na wyzwania i szybką ewolucję łączności elektronicznej.

Poprawka 193

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 12

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 21 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6. W celu zapewnienia użytkownikom końcowym korzyści ze spójnego podejścia do przejrzystości taryf oraz do dostarczania informacji zgodnie z art. 20 ust. 5 we Wspólnocie, Komisja może, po konsultacji z Urzędem ds. Europejskiego Rynku Łączności Elektronicznej, zwanym dalej „Urzędem”, podejmować właściwe techniczne środki wykonawcze w tym obszarze takie, jak określanie metodologii i procedur. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2. w razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej przewidzianej, o której mowa w art. 37 ust. 3.

skreślony

Or. es

Uzasadnienie

Nie ma uzasadnienia dla przyjęcia środków mających na celu harmonizację w zakresie informacji i przejrzystości odnośnie do warunków umownych, które z jednej strony będą w każdym kraju podlegały jego ogólnemu ustawodawstwu w zakresie ochrony konsumentów, a z

drugiej strony ewentualne rozbieżności między państwami nie stanowią przeszkody dla rozwoju rynku wewnętrznego, gdyż nie wpływają na możliwość wyboru przez użytkowników, którzy zawsze wybierają między ofertami w obrębie tego samego kraju, przedstawianymi im w jednolitej formie zgodnie z przepisami krajowymi.

Poprawka 194
Marco Cappato

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 13 – litera a)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 22 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne po uwzględnieniu stanowisk zainteresowanych stron, miały możliwość wymagać od przedsiębiorstw będących dostawcami świadczących publicznie dostępnych sieci i/lub usług łączności elektronicznej publikowania porównywalnych, odpowiednich i aktualnych informacji o jakości ich usług dla użytkowników końcowych i zapewnienia równorzędnego dostępu do tych informacji użytkownikom niepełnosprawnym. Przed publikacją informacje są również dostarczane krajowemu organowi regulacyjnemu, na jego wniosek.

Poprawka

1. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne po uwzględnieniu stanowisk zainteresowanych stron, miały możliwość wymagać od przedsiębiorstw będących dostawcami świadczących publicznie dostępnych sieci i/lub usług łączności elektronicznej publikowania porównywalnych, odpowiednich i aktualnych informacji o jakości ich usług dla użytkowników końcowych i zapewnienia równorzędnego dostępu do tych informacji użytkownikom niepełnosprawnym. Przed publikacją informacje są również dostarczane krajowemu organowi regulacyjnemu, na jego wniosek. ***Należy wprowadzić wymóg, aby rachunki za usługi telekomunikacyjne były wydawane w regularnych odstępach czasu (co najmniej raz na sześć miesięcy) i aby były w nich wyraźnie wyszczególnione wszelkie zniżki, ze szczególnym wskazaniem częściowych wyłączeń dla osób o wysokim stopniu niepełnosprawności.***

Or. it

Poprawka 195
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 13 – litera (a a) (nowa)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 22 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(aa) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„2a. Krajowe organy regulacyjne mogą zarządzić przeprowadzenie niezależnych audytów lub podobnego rodzaju kontroli funkcjonowania danych na koszt zainteresowanego przedsiębiorstwa w celu zagwarantowania dokładności, wiarygodności i porównywalności danych udostępnionych przez przedsiębiorstwa.”

Or. es

Uzasadnienie

Aby móc zapewnić dokładność, wiarygodność i porównywalność informacji o jakości usług publikowanej przez różnych dostawców, niezbędne jest poddanie jej audytowi zewnętrznemu lub podobnego rodzaju kontroli dokonywanym przez niezależną stronę trzecią, tak jak tego wymaga art. 11 w odniesieniu do danych udostępnianych przez przedsiębiorstwa mające obowiązek świadczenia usługi powszechnej.

Poprawka 196
Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 13 – litera b)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 22 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. W celu niedopuszczenia do degradacji usług i spowolnienia ruchu w sieciach, ***Komisja, po konsultacji z Urzędem, może przyjąć techniczne środki wykonawcze dotyczące wymogów*** w zakresie

3. W celu niedopuszczenia do ***antykonkurencyjnego blokowania***, degradacji usług i spowolnienia ruchu w sieciach ***oraz w celu zagwarantowania, że możliwość dostępu i upowszechniania***

minimalnej jakości usług, **którą określa krajowy organ regulacyjny, w stosunku do przedsiębiorstwa będącego dostawcą publicznych sieci łączności.** Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2 **w razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej przewidzianej, o której mowa w art. 37 ust. 3.**

przez użytkownika zgodnych z prawem treści lub korzystania z wszelkich wybranych przez niego legalnych programów i usług nie jest bezzasadnie ograniczana, krajowe organy regulacyjne mogą wydać wytyczne w zakresie minimalnej jakości usług. Krajowe organy regulacyjne mogą uważać ograniczenie za bezzasadne, jeżeli jest ono oparte na źródle, przeznaczeniu, treści lub rodzaju zastosowania użytkowego i jeżeli nie może zostać pozbawione skuteczności przy użyciu wymogów dotyczących przejrzystości narzuconych przez art. 21 ust. 4 lit. c) oraz środków zaradczych przewidzianych w prawie konkurencji. Komisja, po przeanalizowaniu tych wytycznych i zasięgnięciu opinii [xxx], może przyjąć techniczne środki wykonawcze dotyczące wymogów w zakresie minimalnej jakości usług. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 37 do projektu sprawozdania. Poprawka służy uściśleniu warunków, na jakich krajowy organ regulacyjny może podjąć działania przeciw ograniczeniom w dostępie lub wykorzystaniu, zmienia zasady podejmowania takich działań i ponownie ustala możliwość zharmonizowania technicznych środków wykonawczych. Poprawka 6 do projektu sprawozdania, usuwająca punkt preambuły odwołujący się do tych środków, powinna zostać wycofana.

Poprawka 197

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 13 – litera b)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 22 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(b) Dodaje się ust. 3 w brzmieniu:

skreślony

3. W celu niedopuszczenia do degradacji usług i spowolnienia ruchu w sieciach, Komisja, po konsultacji z Urzędem, może przyjąć techniczne środki wykonawcze dotyczące wymogów w zakresie minimalnej jakości usług, którą określa krajowy organ regulacyjny, w stosunku do przedsiębiorstwa będącego dostawcą publicznych sieci łączności. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2 w razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej przewidzianej, o której mowa w art. 37 ust. 3.

Or. es

Uzasadnienie

W ramach wolnej konkurencji jakość usług jest na równi z ceną elementem odróżniającym i nie powinna podlegać regulacji o ogólnym charakterze, idącej dalej niż ustanowienie wymogu przejrzystości umożliwiającego użytkownikom wybór dostawcy.

Poprawka 198
Andreas Schwab

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 13 – litera b)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 22 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. W celu niedopuszczenia do degradacji usług i spowolnienia ruchu w sieciach, Komisja, **po konsultacji z Urzędem, może**

3. W celu niedopuszczenia do degradacji usług i spowolnienia ruchu w sieciach, Komisja **i krajowe organy regulacyjne**

przyjąć techniczne środki wykonawcze dotyczące wymogów w zakresie minimalnej jakości usług, którą określa krajowy organ regulacyjny, w stosunku do przedsiębiorstwa będącego dostawcą publicznych sieci łączności. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2

mogą proponować wymogi w zakresie minimalnej jakości usług w celu zapewnienia jak najlepszego świadczenia usług, między innymi usług w zakresie telefonii internetowej (VoIP). Propozycje te powinny uwzględniać uznane normy międzynarodowe.

Or. en

Uzasadnienie

Nowe sieci IP umożliwiają wzrastające zróżnicowanie jakości usług oraz usługi innowacyjne zgodne z zapotrzebowaniem konsumenta. Narzędzia zarządzania siecią próbują poprawić samopoczucie konsumenta poprzez umożliwianie mu wyboru i poprawę jakości tych usług. Jedynie w przypadku, gdy zaistnieje antykonkurencyjne pogorszenie jakości, które nie może zostać rozwiązane na mocy regulacji oraz prawa konkurencji, Komisja powinna proponować wymogi w zakresie minimalnej jakości usług.

Poprawka 199 **Cristian Silviu Buşoi**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 13 – litera b)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 22 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. W celu niedopuszczenia do degradacji usług i spowolnienia ruchu w sieciach, Komisja, po konsultacji z Urzędem, może przyjąć techniczne środki wykonawcze dotyczące wymogów w zakresie minimalnej jakości usług, którą określa krajowy organ regulacyjny, w stosunku do przedsiębiorstwa będącego dostawcą publicznych sieci łączności. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z

Poprawka

3. Państwa członkowskie gwarantują, że krajowe organy regulacyjne muszą działać w terminie zgodnym z wymogami ich rynku w celu zagwarantowania przejrzystości i niedyskryminowania w dostępie do usług i zastosowań użytkowych w publicznych sieciach łączności. W celu niedopuszczenia do degradacji usług i spowolnienia ruchu w sieciach, Komisja, po konsultacji z Urzędem, może przyjąć techniczne środki wykonawcze dotyczące wymogów w

procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2 w razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej przewidzianej, o której mowa w art. 37 ust. 3.

zakresie minimalnej jakości usług, *które określa w terminie zgodnym z wymogami ich rynku* krajowy organ regulacyjny, w stosunku do przedsiębiorstwa będącego dostawcą publicznych sieci łączności. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2, W razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej, o której mowa w art. 37 ust. 3. ***Krajowe organy regulacyjne są zobowiązane do wprowadzenia takich minimalnych wymogów w zakresie jakości nie później niż dwa miesiące po ich przyjęciu przez Komisję.***

Or. en

Poprawka 200
Bill Newton Dunn

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 13 – litera b)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 22 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. W celu niedopuszczenia do degradacji usług i spowolnienia ruchu w sieciach, ***Komisja, po konsultacji z Urzędem, może przyjąć techniczne środki wykonawcze dotyczące wymogów*** w zakresie minimalnej jakości usług, ***którą określa krajowy organ regulacyjny, w stosunku do przedsiębiorstwa będącego dostawcą publicznych sieci łączności. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2 w***

Poprawka

3. W celu niedopuszczenia do degradacji usług i spowolnienia ruchu w sieciach ***oraz w celu zagwarantowania, że możliwość dostępu i upowszechniania przez użytkownika zgodnych z prawem treści lub korzystania z wszelkich wybranych przez niego legalnych programów i usług nie jest bezzasadnie ograniczana, krajowe organy regulacyjne mogą przyjąć wymogi*** w zakresie minimalnej jakości usług. ***Krajowe organy regulacyjne mogą uważać narzucone przez operatora ograniczenie w dostępie użytkownika lub upowszechnianiu zgodnych z prawem***

razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej przewidzianej, o której mowa w art. 37 ust. 3.

treści lub korzystaniu z wybranych przez niego legalnych programów i usług za uzasadnione, jeżeli rozwiązuje ono problem przeciążeń i ograniczeń przesyłowych i jest należycie umotywowane przez operatora.

Or. en

Poprawka 201
Šarūnas Birutis

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 13 – litera b)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 22 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. W celu niedopuszczenia do degradacji usług i spowolnienia ruchu w sieciach, Komisja, *po konsultacji z Urzędem*, może przyjąć techniczne środki wykonawcze *dotyczące* wymogów w zakresie minimalnej jakości usług, *którą określa krajowy organ regulacyjny*, w stosunku do przedsiębiorstwa będącego dostawcą publicznych sieci łączności. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2 w razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej przewidzianej, o której mowa w art. 37 ust. 3.

3. W celu niedopuszczenia do degradacji usług i spowolnienia ruchu w sieciach *państwa członkowskie gwarantują, że krajowe organy regulacyjne są w stanie określić wymogi* w zakresie minimalnej jakości usług w stosunku do przedsiębiorstwa będącego dostawcą publicznych sieci łączności.” Komisja może przyjąć techniczne środki wykonawcze *w celu harmonizacji tych* wymogów w zakresie minimalnej jakości usług. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2. W razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej, o której mowa w art. 37 ust. 3.

Or. en

Uzasadnienie

Usunięcie EECMA. Prawo krajowych organów regulacyjnych do ustalania wymogów w

zakresie minimalnej jakości zostało przeniesione dla jasności.

Poprawka 202
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 13 – litera (b a) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 22 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ba) Dodaje się nowy ust. 3a w brzmieniu:

3a. Krajowe organy regulacyjne dopilnują, aby dostawcy usług telekomunikacyjnych umożliwiali abonentom wysyłanie i otrzymywanie wszystkich form treści, korzystanie z wszystkich usług i aplikacji oraz łączenie się i korzystanie z wszystkich rodzajów sprzętu komputerowego i oprogramowania bez dyskryminacji poszczególnych dostawców i bez uszczerbku dla konieczności ochrony integralności i bezpieczeństwa sieci.

Or. el

Poprawka 203
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 13 – litera (b b) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 22 – ustęp 3 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(bb) W art. 22 dodaje się nowy ustęp w brzmieniu:

„3b. Krajowe organy regulacyjne gwarantują, że przedsiębiorstwa oferujące usługi telekomunikacyjne zapewniają abonentom możliwość wysyłania i

*otrzymywania wielu rodzajów treści,
wykorzystywania wszelkich usług i
zastosowań użytkowych oraz podłączania
wszelkiego sprzętu komputerowego i
wykorzystywania wszelkiego
oprogramowania bez dyskryminowania
jakichkolwiek dostawców i bez szkody dla
konieczności zachowania integralności i
bezpieczeństwa sieci.”*

Or. en

Uzasadnienie

Należy zachować neutralność sieci w Europie. W związku z tym konieczne jest wyszczególnienie obowiązków przedsiębiorstw w tym względzie i pójście dalej w stosunku do propozycji Komisji w art. 22 dyrektywy 2002/22/WE. Zasada ta powinna chronić prawo konsumenta do wykorzystywania wszelkich treści, sprzętu, zastosowań użytkowych lub usług w sposób niedyskryminacyjny i bez interwencji dostawcy sieci. Jedynym obowiązkiem dostawcy sieci jest przekazanie danych (bezpieczną drogą), ale nie powinien on nadawać pierwszeństwa jakimkolwiek rodzajom danych zależnie od własnych interesów.

Poprawka 204

André Brie, Marco Rizzo

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 14

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 23

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie podejmują **wszelkie niezbędne** środki w celu zapewnienia dostępności publicznie dostępnych usług telefonicznych dostarczanych za pośrednictwem publicznych sieci łączności w przypadku załamania sieci w wyniku katastrofy lub działania siły wyższej. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące publicznie dostępne usługi telefoniczne podejmowały **wszelkie racjonalnie uzasadnione** kroki w celu zapewnienia nieprzerwanego dostępu do służb ratunkowych.

Poprawka

Państwa członkowskie podejmują **stosowne** środki w celu zapewnienia dostępności publicznie dostępnych usług telefonicznych dostarczanych za pośrednictwem publicznych sieci łączności w przypadku załamania sieci w wyniku katastrofy lub działania siły wyższej. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące publicznie dostępne usługi telefoniczne podejmowały **stosowne** kroki w celu zapewnienia nieprzerwanego dostępu do służb ratunkowych z **podłączeń stacjonarnych**

oraz, w zakresie technicznej wykonalności, z podłączeń niestacjonarnych.

Or. en

Poprawka 205
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 14
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 23

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie podejmują wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia dostępności publicznie dostępnych usług telefonicznych dostarczanych za pośrednictwem publicznych sieci łączności w przypadku załamania sieci w wyniku katastrofy lub działania siły wyższej. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące publicznie dostępne usługi telefoniczne podejmowały wszelkie racjonalnie uzasadnione kroki w celu zapewnienia nieprzerwanego dostępu do służb ratunkowych.

Poprawka

Państwa członkowskie podejmują wszelkie niezbędne środki w celu zapewnienia dostępności publicznie dostępnych usług telefonicznych dostarczanych za pośrednictwem publicznych sieci łączności w przypadku załamania sieci w wyniku katastrofy lub działania siły wyższej. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące publicznie dostępne usługi telefoniczne podejmowały wszelkie racjonalnie uzasadnione kroki w celu zapewnienia nieprzerwanego dostępu do służb ratunkowych ***z jakiegokolwiek miejsca na terytorium UE.***

Or. en

Poprawka 206
Stefano Zappalà

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 15 – litera a)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 25 – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję

Usługi biura numerów i spisu abonentów

Poprawka

Nie dotyczy polskiej wersji językowej.

Uzasadnienie

Nie dotyczy polskiej wersji językowej.

Poprawka 207
Stefano Zappalà

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 15 – litera (a a) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 25 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(aa) W ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:

„1. Państwa członkowskie gwarantują, że wszyscy użytkownicy końcowi sieci łączności elektronicznej mają prawo do udostępniania swoich informacji dostawcom usług biura numerów i spisu abonentów zgodnie z postanowieniami ust. 2.”

Or. en

Uzasadnienie

Usługi biura numerów stanowią usługi o kluczowym znaczeniu dla użytkowników niepełnosprawnych i starszych, a także dla użytkowników w ogólności. Nalożenie obowiązków hurtowych na operatorów kontrolujących dostęp jest uzasadnione ze względu na zapewnienie użytkownikom maksimum korzyści z konkurencji w zakresie usług biura numerów, a ponadto umożliwiłoby usunięcie uciążliwej regulacji usługi powszechnej na poziomie detalicznym. Ponadto poprawka 39 do sprawozdania Harboura ma zasadnicze znaczenie dla rozwiązania problemów obserwowanych w praktyce w odniesieniu do dostępu do transgranicznych usług związanych z biurami numerów.

Poprawka 208
Guido Podestà

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 15 – litera (a b) (nowa)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 25 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(ab) W ust. 2 wprowadza się następujące zmiany:

„2. Państwa Członkowskie zapewniają, aby wszystkie przedsiębiorstwa, które przypisują numery telefoniczne abonentom spełniały [...] wymagania udostępnienia, dla celów świadczenia publicznie dostępnych usług biura numerów i spisów abonentów, ważnych informacji w uzgodnionym formacie i na uczciwych, obiektywnych, zorientowanych na koszty i niedyskryminacyjnych warunkach. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o wdrożeniu tych wymogów poprzez ustanowienie scentralizowanego mechanizmu wydawania zebranych informacji dostawcom usług biura numerów.”

Or. en

Uzasadnienie

Usługi biura numerów stanowią usługi o kluczowym znaczeniu dla użytkowników niepełnosprawnych i starszych, a także dla użytkowników w ogólności. Danie państwom członkowskim możliwości ustanowienia scentralizowanego mechanizmu ułatwia wykonywanie tej usługi.

Poprawka 209
Stefano Zappalà

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 15 – litera (a c) (nowa)

Directive 2002/22/EC

Article 25 – paragraph 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(ac) W ust. 2 wprowadza się następujące zmiany:

„2. Państwa Członkowskie zapewniają, aby wszystkie przedsiębiorstwa, które przypisują numery telefoniczne abonentom spełniały [...] wymagania udostępnienia, dla celów świadczenia publicznie dostępnych usług biura numerów i spisów abonentów, ważnych informacji w uzgodnionym formacie i na uczciwych, obiektywnych, zorientowanych na koszty i niedyskryminacyjnych warunkach. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o wdrożeniu tych wymogów poprzez ustanowienie scentralizowanego mechanizmu wydawania zebranych informacji dostawcom usług biura numerów.”

Or. en

Uzasadnienie

Usługi biura numerów stanowią usługi o kluczowym znaczeniu dla użytkowników niepełnosprawnych i starszych, a także dla użytkowników w ogólności. Nalożenie obowiązków hurtowych na operatorów kontrolujących dostęp jest uzasadnione ze względu na zapewnienie użytkownikom maksimum korzyści z konkurencji w zakresie usług biura numerów, a ponadto umożliwiłoby usunięcie uciążliwej regulacji usługi powszechnej na poziomie detalicznym. Ponadto poprawka 39 do sprawozdania Harboura ma zasadnicze znaczenie dla rozwiązania problemów obserwowanych w praktyce w odniesieniu do dostępu do transgranicznych usług związanych z biurami numerów.

Poprawka 210
Stefano Zappalà

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 15 – litera b)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 25 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie zapewniają wszystkim użytkownikom końcowym **korzystającym z publicznie dostępnej** usługi telefonicznej możliwość dostępu do usług biura numerów **zgodnie z art. 5 ust. 1 lit. b).**

Poprawka

3. Państwa członkowskie zapewniają wszystkim użytkownikom końcowym usługi **łączności elektronicznej** możliwość dostępu do usług biura numerów **oraz gwarantują, że operatorzy kontrolujący dostęp do takich usług zapewniają usługi dostępne na uczciwych, zorientowanych na koszty, obiektywnych, niedyskryminacyjnych i przejrzystych warunkach.**

Or. en

Uzasadnienie

Usługi biura numerów stanowią usługi o kluczowym znaczeniu dla użytkowników niepełnosprawnych i starszych, a także dla użytkowników w ogólności. Nałożenie obowiązków hurtowych na operatorów kontrolujących dostęp jest uzasadnione ze względu na zapewnienie użytkownikom maksimum korzyści z konkurencji w zakresie usług biura numerów, a ponadto umożliwiłoby usunięcie uciążliwej regulacji usługi powszechnej na poziomie detalicznym. Ponadto poprawka 39 do sprawozdania Harboura ma zasadnicze znaczenie dla rozwiązania problemów obserwowanych w praktyce w odniesieniu do dostępu do transgranicznych usług związanych z biurami numerów.

Poprawka 211
Jacques Toubon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 15 – litera b)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 25 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie zapewniają wszystkim użytkownikom końcowym

Poprawka

3. Państwa członkowskie zapewniają wszystkim użytkownikom końcowym

korzystającym z publicznie dostępnej usługi telefonicznej możliwość dostępu do usług biura numerów zgodnie z art. 5 ust. 1 lit. b).

usługi *łączności elektronicznej* możliwość dostępu do usług biura numerów zgodnie z art. 5 ust. 1 lit. b) *oraz gwarantują, że operatorzy kontrolujący dostęp do takich usług zapewniają usługi dostępne na rozsądnych, obiektywnych, nie wygórowanych, niedyskryminujących i przejrzystych warunkach.*

Or. fr

Uzasadnienie

Usługi biura numerów są ważne dla użytkowników, a w szczególności dla osób starszych. Należy zadbać o to, by operatorzy łączności telefonicznej nie ustalali wygórowanych kosztów dostępu do tych usług.

Poprawka 212
Stefano Zappalà

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 15 – litera (b a) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 25 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(ba) Ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Państwa członkowskie nie zachowują żadnych ograniczeń regulacyjnych, które powstrzymują użytkowników końcowych w jednym państwie członkowskim przed bezpośrednim dostępem do biura numerów w innym państwie członkowskim, za pomocą połączenia głosowego lub wiadomości SMS, i przyjmują środki dla zapewnienia takiego dostępu zgodnie z art. 28 niniejszej dyrektywy.”

Or. en

Uzasadnienie

Usługi biura numerów stanowią usługi o kluczowym znaczeniu dla użytkowników niepełnosprawnych i starszych, a także dla użytkowników w ogólności. Nałożenie obowiązków hurtowych na operatorów kontrolujących dostęp jest uzasadnione ze względu na zapewnienie użytkownikom maksimum korzyści z konkurencji w zakresie usług biura numerów, a ponadto umożliwiłoby usunięcie uciążliwej regulacji usługi powszechnej na poziomie detalicznym. Ponadto poprawka 39 do sprawozdania Harboura ma zasadnicze znaczenie dla rozwiązania problemów obserwowanych w praktyce w odniesieniu do dostępu do transgranicznych usług związanych z biurami numerów.

Poprawka 213 Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają, w uzupełnieniu wszelkich innych krajowych numerów alarmowych określonych przez krajowe organy regulacyjne, wszystkim użytkownikom końcowym usług, o których mowa w ust. 2, również użytkownikom publicznych automatów telefonicznych, możliwość bezpłatnego kontaktu ze służbami ratunkowymi bez konieczności korzystania z jakichkolwiek środków płatności, za pośrednictwem jednego europejskiego numeru alarmowego „112”.

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają, w uzupełnieniu wszelkich innych krajowych numerów alarmowych określonych przez krajowe organy regulacyjne, wszystkim użytkownikom końcowym usług, o których mowa w ust. 2, również użytkownikom publicznych automatów telefonicznych **i użytkownikom niepełnosprawnym**, możliwość bezpłatnego kontaktu ze służbami ratunkowymi bez konieczności korzystania z jakichkolwiek środków płatności, za pośrednictwem jednego europejskiego numeru alarmowego „112”.

Or. fr

Uzasadnienie

Podstawową kwestią jest zapewnienie wszystkim, w tym osobom niepełnosprawnym, dostępu do służb ratunkowych używających numeru 112. W związku z tym pojęcie „wywołania” powinno zostać zmienione w celu rozszerzenia zakresu dostępu do służb ratunkowych na komunikację tekstową lub inne usługi komunikacji przeznaczone dla osób z upośledzeniem słuchu lub niemych.

Poprawka 214
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa **świadczące usługi inicjowania krajowego i/lub międzynarodowego wywołania za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej umożliwiły** dostęp do służb ratunkowych.

Poprawka

2. Państwa członkowskie, **wspólnie z organami regulacyjnymi, służbami ratunkowymi, operatorami sieci i niezależnymi dostawcami sieci**, dopilnują, by **wszystkie** przedsiębiorstwa **będące dostawcami usług łączności elektronicznej były w stanie zaoferować niezawodny** dostęp do służb ratunkowych, **niezależnie od wykorzystywanych technologii, zwłaszcza poprzez wprowadzenie bezpiecznych norm.**

Or. en

Uzasadnienie

Wszyscy użytkownicy, niezależnie od wybranego dostawcy i wykorzystywanej technologii, powinni mieć dostęp do służb ratunkowych. Niniejsza poprawka ma na celu zachęcenie wszystkich zainteresowanych podmiotów do przewyciężenia w jak najkrótszym czasie ewentualnych istniejących obecnie przeszkód technicznych.

Poprawka 215
Katrin Saks

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące usługi inicjowania krajowego i/lub międzynarodowego wywołania za pośrednictwem numeru lub numerów

Poprawka

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące usługi inicjowania **i otrzymywania** krajowego i/lub międzynarodowego wywołania za pośrednictwem numeru lub numerów

istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej umożliwiały dostęp do służb ratunkowych.

istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej umożliwiały dostęp do służb ratunkowych. **Przedsiębiorstwa niezależne od publicznych sieci łączności wypełniają ten obowiązek poprzez jak najszybsze utworzenie właściwych norm.**

Or. en

Uzasadnienie

Przedsiębiorstwa niezależne od publicznych sieci łączności nie są w chwili obecnej technicznie w stanie zagwarantować pewnego połączenia ze służbami ratunkowymi. Zasugerowana opcja ma na celu zagwarantowanie, że tych szczególnych usług przepis ten nie będzie dotyczył do chwili utworzenia stosownych norm. Ponadto, w chwili obecnej wydaje się, że użytkownicy nie oczekują możliwości dostępu do służb ratunkowych w ramach usług, które są niezależne od sieci, nie oferują tradycyjnych usług telefonicznych lub ścisłego zastąpienia tradycyjnych usług telefonicznych.

Poprawka 216 **Christel Schaldemose**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 16
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 26 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące usługi inicjowania krajowego i/lub międzynarodowego wywołania za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej umożliwiały dostęp do służb ratunkowych.

Poprawka

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące usługi inicjowania ***i otrzymywania*** krajowego i/lub międzynarodowego wywołania za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej umożliwiały dostęp do służb ratunkowych, ***o ile jest to technicznie wykonalne.***

Or. en

Uzasadnienie

PATS regulation should be reserved for PATS and those offering a close replacement to traditional retail telephone services where there is a risk of consumer confusion and a high level of protection is justified, including in relation to access to emergency services. There appears to be no user expectation of access to emergency services for those services which are network-independent, not offering a traditional telephone services or a close replacement to traditional telephone services. Such services are also not technically able to guarantee a reliable connection to emergency services. The option suggested aim to ensure that these specific services are not affected by this provision.

Poprawka 217

André Brie, Marco Rizzo

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące usługi **inicjowania krajowego i/lub międzynarodowego wywołania za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej** umożliwiały dostęp do służb ratunkowych.

Poprawka

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące **publicznie dostępne** usługi **telefoniczne** umożliwiały dostęp do służb ratunkowych.

Or. en

Poprawka 218

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące usługi

Poprawka

2. Państwa członkowskie dopilnują, by przedsiębiorstwa świadczące usługi

inicjowania krajowego i/lub międzynarodowego wywołania za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej umożliwiały dostęp do służb ratunkowych.

inicjowania krajowego i/lub międzynarodowego wywołania za pośrednictwem numeru lub numerów istniejących w krajowym lub międzynarodowym planie numeracji telefonicznej umożliwiały *nieprzerwany* dostęp do służb ratunkowych z *jakiegokolwiek miejsca na terytorium UE*.

Or. en

Poprawka 219
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie zapewniają właściwe odbieranie i obsługę wywołań jednego europejskiego numeru alarmowego „112” w sposób najlepiej odpowiadający krajowej organizacji systemów alarmowych. Takie wywołania należy przyjmować i obsługiwać z co najmniej taką samą sprawnością i skutecznością jak wywołania z krajowych numerów alarmowych, w przypadku gdy są one w dalszym ciągu wykorzystywane.

Poprawka

3. Państwa członkowskie zapewniają właściwe odbieranie i obsługę wywołań jednego europejskiego numeru alarmowego „112” w sposób najlepiej odpowiadający krajowej organizacji systemów alarmowych. Takie wywołania należy przyjmować i obsługiwać z co najmniej taką samą sprawnością i skutecznością, jak wywołania z krajowych numerów alarmowych, w przypadku gdy są one w dalszym ciągu wykorzystywane *i w oparciu o wspólnie uzgodnione normy jakości*.

Or. en

Poprawka 220
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Państwa członkowskie dopilnują, by użytkownicy niepełnosprawni mieli możliwość dostępu do służb ratunkowych. ***W celu zapewnienia użytkownikom niepełnosprawnym dostępu do służb ratunkowych w czasie podróży w państwach członkowskich, podejmowane środki mogą polegać na zapewnieniu zgodności*** z odpowiednimi normami i specyfikacjami publikowanymi zgodnie z przepisami art. 17 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywy ramowej).

Poprawka

4. Państwa członkowskie dopilnują, by użytkownicy niepełnosprawni mieli możliwość dostępu do służb ratunkowych ***zgodnie*** z odpowiednimi normami i specyfikacjami publikowanymi zgodnie z przepisami art. 17 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywy ramowej).

Or. en

Poprawka 221

André Brie, Marco Rizzo

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Państwa członkowskie dopilnują, by informacje o lokalizacji rozmówców były bezpłatnie udostępniane służbom ratunkowym w przypadku wszystkich wywołań jednego europejskiego numeru alarmowego „112”. Państwa członkowskie ***wymagają***, by informacje o lokalizacji rozmówców były automatycznie dostarczane niezwłocznie po dotarciu wywołania alarmowego do służby ratunkowej.

Poprawka

5. Państwa członkowskie dopilnują, by informacje o lokalizacji rozmówców były bezpłatnie udostępniane służbom ratunkowym w przypadku wszystkich wywołań jednego europejskiego numeru alarmowego „112”. Państwa członkowskie ***mogą wymagać***, by informacje o lokalizacji rozmówców były automatycznie dostarczane ***- pod warunkiem technicznej wykonalności -*** niezwłocznie po dotarciu wywołania alarmowego do służby ratunkowej.

Or. en

Poprawka 222

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Państwa członkowskie zapewniają obywatelom odpowiednie informacje o istnieniu jednego europejskiego numeru alarmowego „112” i korzystaniu z niego, w szczególności poprzez podejmowanie inicjatyw przeznaczonych dla osób podróżujących między państwami członkowskimi. Państwa członkowskie przedkładają Komisji i Urzędowi roczne sprawozdania dotyczące środków podjętych w tym względzie.

Poprawka

6. Państwa członkowskie zapewniają **wszystkim** obywatelom **UE, w uzupełnieniu informacji o krajowych numerach alarmowych**, odpowiednie informacje o istnieniu jednego europejskiego numeru alarmowego „112”. **Komisja wspiera i uzupełnia odpowiednie kampanie informacyjne państw członkowskich; okresowo przeprowadza ona ocenę znajomości numeru 112 przez społeczeństwo i podejmuje stosowne środki wobec państw członkowskich, które nie poinformowały odpowiednio swoich obywateli.**

Or. en

Poprawka 223

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 26 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

7. W celu skutecznego świadczenia usług numeru „112” w państwach członkowskich, w tym zapewnienia dostępu do nich niepełnosprawnym użytkownikom końcowym, **podróżującym w innych państwach członkowskich**, Komisja, po konsultacji z Urzędem, może przyjąć techniczne środki wykonawcze. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do

Poprawka

7. W celu skutecznego świadczenia usług numeru „112” w państwach członkowskich, w tym zapewnienia dostępu do nich niepełnosprawnym użytkownikom końcowym Komisja, po konsultacji z Urzędem, może przyjąć techniczne środki wykonawcze. Wspomniane środki służące zmianie elementów innych niż istotne niniejszej

elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2 w razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej przewidzianej, o której mowa w art. 37 ust. 3.

dyrektywy poprzez jej uzupełnienie przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2. W razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej, o której mowa w art. 37 ust. 3.

Or. en

Poprawka 224
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 16 a (nowy)
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 26 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(16a) Dodaje się art. 26a w brzmieniu:

„Artykuł 26a

System ostrzegania i alarmowania w UE
Państwa członkowskie zapewniają utworzenie ogólnoeuropejskiego, powszechnego, wielojęzycznego, uproszczonego i skutecznego systemu łączności w celu ostrzegania i alarmowania obywateli w przypadku nadciągających lub rozwijających się naturalnych lub spowodowanych przez człowieka sytuacji nagłych i katastrof wszelkiego rodzaju. System taki może zostać utworzony przez wzajemne połączenie i unowocześnienie istniejących systemów krajowych i regionalnych. System ostrzegania i alarmowania jest utworzony najpóźniej do roku 2013. Spowoduje on zmięzające do zachowania życia postępowanie zagrożonych obywateli i zostanie wdrożony w połączeniu ze stosownymi kampaniami informacyjnymi

Poprawka 225
Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 27 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Te państwa członkowskie, którym Międzynarodowy Związek Telekomunikacyjny (ITU) przydzielił międzynarodowy kod „3883” powierzają **Urzędowi** wyłączną odpowiedzialność za zarządzanie przestrzenią numerową telefonii europejskiej.

Poprawka

2. Te państwa członkowskie, którym Międzynarodowy Związek Telekomunikacyjny (ITU) przydzielił międzynarodowy kod „3883”, powierzają **organizacji powołanej na mocy prawa wspólnotowego i wyznaczonej przez Komisję na podstawie otwartej, przejrzystej i niedyskryminacyjnej procedury selekcji albo [xxx] wyłączną odpowiedzialność za zarządzanie, łącznie z przydzielaniem numerów**, przestrzenią numerową telefonii europejskiej **i jej promocję.**

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 45 do projektu sprawozdania. O ile numer 3883 nie jest obecnie używany i nie wydaje się być używany w przyszłości z uwagi na brak zapotrzebowania, sytuacja może się zmienić zwłaszcza, gdy numer będzie promowany przez oddzielny organ zgodnie z zasadami ustalonymi dla domeny najwyższego poziomu „.eu”.

Poprawka 226
Arlene McCarthy

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16 b (nowy)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 27 a (nowy)

(16b) Po art. 27 dodaje się artykuł:

„Artykuł 27a

Numer specjalny dla przypadków zaginionych dzieci

1. Państwa członkowskie gwarantują obywatelom dostęp do specjalnego numeru w celu zgłaszania przypadków zaginionych dzieci. Linia będzie dostępna podnumerem „116000” zgodnie z decyzją 2007/116/WE.

2. Państwa członkowskie dopilnują, by użytkownicy niepełnosprawni mieli możliwość dostępu do numeru specjalnego dla przypadków zaginionych dzieci. W celu zapewnienia użytkownikom niepełnosprawnym dostępu do numeru specjalnego dla przypadków zaginionych dzieci w czasie podróży w państwach członkowskich, podejmowane środki polegają na zapewnieniu zgodności z odpowiednimi normami i specyfikacjami publikowanymi zgodnie z przepisami art. 17 dyrektywy 2002/21/WE (dyrektywy ramowej).

3. Państwa członkowskie zapewniają obywatelom odpowiednie informacje o istnieniu numeru specjalnego dla przypadków zaginionych dzieci „116000” i korzystaniu z niego, w szczególności poprzez podejmowanie inicjatyw przeznaczonych dla osób podróżujących między państwami członkowskimi.

4. W celu skutecznego świadczenia usług numeru specjalnego dla przypadków zaginionych dzieci w państwach członkowskich, w tym zapewnienia dostępu do nich niepełnosprawnym użytkownikom końcowym, podróżującym w innych państwach członkowskich, Komisja, po konsultacji z [xxx], może przyjąć techniczne środki wykonawcze.

Środki te, mające na celu zmianę elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy poprzez jej uzupełnienie, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2.”

Or. en

Uzasadnienie

W lutym 2007 r. Komisja Europejska podjęła decyzję nr 2007/116/WE, zobowiązującą państwa członkowskie do zarezerwowania numeru 116000 na linię specjalną dla przypadków zaginięcia dzieci. Jednakże jedynie niewielka liczba państw członkowskich ustanowiła taką linię. W związku z tym właściwe jest zażądanie od państw członkowskich zagwarantowania ustanowienia i promowania tego rodzaju usługi na numerach podobnych do 112, w stosownych przypadkach.

Poprawka 227 **Šarūnas Birutis**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28 – ustęp 1 – część wprowadzająca

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie **dopilnują, by** krajowe organy regulacyjne **podejmowały wszelkie niezbędne kroki** w celu zagwarantowania, że:

Poprawka

1. Państwa członkowskie **upoważniają** krajowe organy regulacyjne **do podejmowania wszelkich niezbędnych kroków** w celu zagwarantowania, że:

Or. en

Uzasadnienie

Wniosek Komisji znacznie rozszerza zakres art. 28, dlatego organy regulacyjne powinny otrzymać stosowne narzędzia w celu spełnienia nowych wymogów.

Poprawka 228
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

(a) użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu do i korzystania z usług, włącznie z usługami społeczeństwa informacyjnego, **świadczonych** w obrębie Wspólnoty oraz

Poprawka

(a) użytkownicy końcowi mają możliwość dostępu do i zgodnego z prawem korzystania z usług ***i zastosowań użytkowych***, włącznie z usługami społeczeństwa informacyjnego, ***dostępnych*** w obrębie Wspólnoty ***przy wykorzystaniu publicznych sieci łączności***; oraz

Or. en

Poprawka 229
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

(b) użytkownicy końcowi mają dostęp do wszystkich numerów we Wspólnocie, również uwzględnionych w planach numeracji obowiązujących w państwach członkowskich, zapewnianych w ramach przestrzeni numerowej telefonii europejskiej i powszechnej sieci darmowych linii telefonicznych.

Poprawka

(b) użytkownicy końcowi mają dostęp do wszystkich numerów we Wspólnocie ***bez względu na stosowaną przez operatora technologię***, również uwzględnionych w planach numeracji obowiązujących w państwach członkowskich, zapewnianych w ramach przestrzeni numerowej telefonii europejskiej i powszechnej sieci darmowych linii telefonicznych.

Or. en

Uzasadnienie

Abonent sieci operatora A powinien móc połączyć się z abonentem sieci operatora B bez

jakichkolwiek problemów bez względu na wykorzystywaną przez operatora technologię. Łączność elektroniczna ma podstawowe znaczenie w codziennej działalności MŚP. Mogłyby one w ten sposób nawiązywać kontakty i pozostawać w kontakcie w każdym momencie bez dodatkowych kosztów, konieczności dodatkowego abonamentu czy innych obciążeń czasowych lub administracyjnych.

Poprawka 230
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

b) użytkownicy końcowi mają dostęp do wszystkich numerów we Wspólnocie, również uwzględnionych w planach numeracji obowiązujących w państwach członkowskich, zapewnianych w ramach przestrzeni numerowej telefonii europejskiej i powszechnej sieci darmowych linii telefonicznych.

Poprawka

b) użytkownicy końcowi mają dostęp do wszystkich numerów we Wspólnocie, ***i to niezależnie od narzędzi technologicznych wykorzystywanych przez operatora***, również uwzględnionych w planach numeracji obowiązujących w państwach członkowskich, zapewnianych w ramach przestrzeni numerowej telefonii europejskiej i powszechnej sieci darmowych linii telefonicznych.

Or. fr

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka ma na celu zapewnienie wszystkim użytkownikom danej usługi łączności elektronicznej, kimkolwiek są, możliwości połączenia się z jakimkolwiek użytkownikiem innej usługi i odwrotnie, niezależnie od wykorzystywanej technologii.

Poprawka 231
Iliana Malinova Iotova

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera (b a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(ba) użytkownicy końcowi mają bezpłatny dostęp do numeru pomocy technicznej (help-line) w państwie, w którym podpisali umowę, gdy dzwonią z telefonów komórkowych lub linii naziemnych.

Or. en

Uzasadnienie

Konieczne jest, aby użytkownicy końcowi w kraju ojczystym mieli bezpłatny dostęp do numeru pomocy, gdy dzwonią z telefonów komórkowych lub linii naziemnych. Bezpłatne i łatwo dostępne numery pomocy muszą być do dyspozycji w każdym państwie członkowskim. Taryfy roamingowe są stosowane, gdy używany jest telefon komórkowy poza państwem, z którego pochodzi umowa.

Poprawka 232
Marco Cappato

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera (b b) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(bb) świadczone są usługi połączeniowe dla telefonów tekstowych, wideotelefonów i produktów umożliwiających komunikację osobom starszym lub osobom niepełnosprawnym, przy najmniej w przypadku wywołań alarmowych.

Or. it

Poprawka 233
Arlene McCarthy

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

W każdym przypadku z osobna krajowe organy regulacyjne mają możliwość zablokowania dostępu do numerów lub usług, gdy jest to uzasadnione podejrzeniem *oszustwa* lub niewłaściwego korzystania.

Poprawka

W każdym przypadku z osobna krajowe organy regulacyjne mają możliwość zablokowania dostępu do numerów lub usług, gdy jest to uzasadnione podejrzeniem *bezprawnej i szkodliwej działalności* lub niewłaściwego korzystania.

Or. en

Uzasadnienie

W celu zwalczania nielegalnej i szkodliwej działalności w Internecie, w tym oszustw, sprzedaży podrobionych towarów i nielegalnej broni, a także rozpowszechniania materiałów o charakterze rasistowskim powinno się jasno stwierdzić, że niewłaściwe wykorzystanie obejmuje wykorzystywanie internetu do prowadzenia niezgodnej z prawem i szkodliwej działalności, co da krajowym organom regulacyjnym podstawę do podejmowania działań w konkretnych przypadkach.

Poprawka 234
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

W każdym przypadku z osobna krajowe organy regulacyjne mają możliwość zablokowania dostępu do numerów lub usług, gdy jest to uzasadnione podejrzeniem oszustwa lub niewłaściwego korzystania.

Poprawka

W każdym przypadku z osobna krajowe organy regulacyjne mają możliwość zablokowania dostępu do numerów lub usług, gdy jest to uzasadnione podejrzeniem oszustwa lub niewłaściwego korzystania. *Obywatele są odpowiednio informowani i otrzymują stosowne*

ostrzeżenie dotyczące przypadków, w jakich nie uzyskają dostępu do służb ratunkowych pod numerem 112.

Or. en

Poprawka 235
Zuzana Roithová

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 16
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 28 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. W celu zapewnienia użytkownikom końcowym skutecznego dostępu do numerów i usług we Wspólnocie, Komisja może, po konsultacji z Urzędem, przyjąć techniczne środki wykonawcze. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2 w razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej przewidzianej, o której mowa w art. 37 ust. 3.

skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Proponuje się skreślenie ustanowionych kompetencji Komisji dotyczących podejmowania przez nią decyzji w sprawie technicznych środków wykonawczych przyjmowanych przez operatorów w celu pozostawiania w zgodzie z wymogiem dostępu do numerów i usług. Kompetencje te oznaczają zwiększenie regulacji, a przyjęte przez Komisję środki prawdopodobnie będą nadmiernie kosztowne dla operatorów.

Poprawka 236
Šarūnas Birutis

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. W celu zapewnienia użytkownikom końcowym skutecznego dostępu do numerów i usług we Wspólnocie, Komisja może, **po konsultacji z Urzędem**, przyjąć techniczne środki wykonawcze. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2 w razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej *przewidzianej*, o której mowa w art. 37 ust. 3.

Poprawka

2. W celu zapewnienia użytkownikom końcowym skutecznego dostępu do numerów i usług we Wspólnocie, Komisja może przyjąć techniczne środki wykonawcze. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2. W razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej, o której mowa w art. 37 ust. 3.

Or. en

Uzasadnienie

Usunięcie EECMA.

Poprawka 237
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 16

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 28 – ustęp 2 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2a. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne miały możliwość zobowiązać przedsiębiorstwa udostępniające publiczne sieci łączności

do publikowania informacji o zarządzaniu sieciami w zakresie wszelkich ograniczeń dostępu do lub korzystania z usług, treści lub zastosowań użytkowych przez użytkowników końcowych. Państwa członkowskie zapewniają posiadanie przez krajowe organy regulacyjne wszelkich uprawnień niezbędnych do badania przypadków ograniczania przez przedsiębiorstwa dostępu do usług, treści lub zastosowań użytkowych przez użytkowników końcowych.

Or. en

Poprawka 238
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 18
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 30 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają wszystkim abonentom możliwość zachowania na ich życzenie dotychczasowego numeru (numerów), niezależnie od przedsiębiorstwa świadczącego usługę, zgodnie z przepisami załącznika I, część C.

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają wszystkim abonentom *posiadającym numery z krajowego planu numeracji telefonicznej* możliwość zachowania na ich życzenie dotychczasowego numeru (numerów), niezależnie od przedsiębiorstwa świadczącego usługę, zgodnie z przepisami załącznika I, część C.

Or. es

Uzasadnienie

Ze względu na spójność z poprzednimi poprawkami.

Poprawka 239
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 18

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 30 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Krajowe organy regulacyjne dopilnują, by ceny połączeń wzajemnych związanych z zapewnieniem przenoszenia numerów były **zorientowane** na **koszty** oraz aby bezpośrednie obciążenia abonentów, jeśli są stosowane, nie zniechęcały do korzystania z tych możliwości.

Poprawka

2. Krajowe organy regulacyjne dopilnują, by ceny połączeń wzajemnych związanych z zapewnieniem przenoszenia numerów były **oparte** na **kosztach** oraz aby bezpośrednie obciążenia abonentów, jeśli są stosowane, nie zniechęcały do korzystania z tych możliwości.

Or. en

Poprawka 240
Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 18

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 30 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Przenoszenie numerów, a następnie ich aktywacja, odbywa się w możliwie najkrótszym czasie, nie później niż w ciągu jednego dnia roboczego, licząc od pierwszego wniosku zgłoszonego przez abonenta.

Poprawka

4. Przenoszenie numerów, a następnie ich aktywacja, odbywa się w możliwie najkrótszym czasie, nie później niż w ciągu jednego dnia roboczego, licząc od pierwszego wniosku zgłoszonego przez abonenta. ***Krajowe organy regulacyjne mogą przedłużyć ten jednodniowy termin w zależności od dostępnych systemów i w razie potrzeby zalecić odpowiednie środki służące zagwarantowaniu, że numery abonentów nie są przenoszone wbrew ich woli. Krajowe organy regulacyjne mogą nałożyć odpowiednie sankcje na dostawców, w tym obowiązek wypłaty rekompensaty, w przypadku opóźnień w przenoszeniu numeru lub nadużyć w***

zakresie przenoszenia numerów przez dostawców lub w ich imieniu.

Or. en

Uzasadnienie

Czas, w jakim operatorzy dokonują przeniesienia numeru, zależy w dużym stopniu od systemów, jakich używają - i które znacznie się różnią w przypadku takich systemów, jak „one-stop shops” lub „two-stop shops”, krajowe scentralizowane lub zdecentralizowane bazy danych numerów przeniesionych itp.; zmiany, które ułatwiają przeniesienie w ciągu jednego dnia, są kosztowne i, z punktu widzenia konsumenta i konkurencji, niekonieczne.

**Poprawka 241
Andreas Schwab**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 18

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 30 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Przenoszenie numerów, a następnie ich aktywacja, odbywa się w możliwie najkrótszym czasie, **nie później niż w ciągu jednego dnia roboczego, licząc od pierwszego wniosku zgłoszonego przez abonenta.**

Poprawka

4. Przenoszenie numerów, a następnie ich aktywacja, odbywa się w możliwie najkrótszym czasie.

Or. en

Uzasadnienie

Przenoszenie numerów powinno być możliwe w ciągu więcej niż jednego dnia nie tylko z powodu ochrony konsumenta, ale także w razie wymogów proceduralnych lub technicznych. Konieczny na przeniesienie numeru czas zależy od wielu elementów (np. segmenty numerów). Nie wszystko znajduje się pod kontrolą przedsiębiorstwa przenoszącego numer.

Poprawka 242
Šarūnas Birutis

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 18

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 30 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Przenoszenie numerów, a następnie ich aktywacja, odbywa się w możliwie najkrótszym czasie, **nie później niż w ciągu jednego dnia roboczego**, licząc od pierwszego wniosku zgłoszonego przez abonenta.

Poprawka

4. Przenoszenie numerów, a następnie ich aktywacja, odbywa się w możliwie najkrótszym czasie licząc od pierwszego wniosku zgłoszonego przez abonenta **bez szkody dla jakichkolwiek środków koniecznych do zagwarantowania, że konsumenci są chronieni w trakcie procesu przenoszenia.**

Or. en

Uzasadnienie

Cel, jakim jest całkowite zakończenie procedur przeniesienia numeru w możliwie najkrótszym czasie jest bardzo chwalebny, ale obecnie w niektórych przypadkach jest fizyczną niemożliwością dokonanie tego w ciągu jednego dnia. Prawa konsumentów powinny być zagwarantowane za pośrednictwem innych mechanizmów.

Poprawka 243
Šarūnas Birutis

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 18

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 30 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Komisja może, **po konsultacji z Urzędem i uwzględnieniu warunków technologicznych i rynkowych**, wprowadzić zmiany do załącznika I zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 37 ust. 2.

Poprawka

5. Komisja może, **uwzględniając warunki technologiczne i rynkowe**, wprowadzić zmiany do załącznika I zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 37 ust. 2.

Uzasadnienie

Usunięcie EECMA.

Poprawka 244
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 18
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 30 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. **Bez uszczerbku dla każdego minimalnego okresu umownego, krajowe** organy regulacyjne dopilnują, by warunki i procedury rozwiązania umowy nie miały mają zniechęcającego wpływu na zmianę dostawców usług.

Poprawka

6. **Krajowe** organy regulacyjne dopilnują, by **minimalne okresy obowiązywania umowy oraz** warunki i procedury rozwiązania umowy nie miały mają zniechęcającego wpływu na zmianę dostawców usług. **Krajowe organy regulacyjne uwzględniają należyte postępowanie technologiczne i potrzeby użytkowników końcowych przy analizowaniu minimalnych okresów obowiązywania umowy.**

Or. en

Poprawka 245
Marco Cappato

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 18
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 30 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. **Bez uszczerbku dla każdego minimalnego okresu umownego, krajowe** organy regulacyjne dopilnują, by warunki i procedury rozwiązania umowy nie miały

Poprawka

6. **Krajowe** organy regulacyjne dopilnują, by warunki i procedury rozwiązania umowy nie miały mają zniechęcającego wpływu na zmianę dostawców usług **i aby**

mają zniechęcającego wpływu na zmianę dostawców usług.

nie można było nałożyć żadnego minimalnego okresu obowiązywania umowy.

Or. it

Poprawka 246
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 18

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 30 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. Bez uszczerbku dla każdego minimalnego okresu umownego, krajowe organy regulacyjne dopilnują, by warunki i procedury rozwiązania umowy nie miały mają zniechęcającego wpływu na zmianę dostawców usług.”

Poprawka

6. Krajowe organy regulacyjne dopilnują, by **minimalne okresy obowiązywania umowy oraz** warunki i procedury rozwiązania umowy nie miały mają zniechęcającego wpływu na zmianę dostawców usług.”

Or. el

Poprawka 247
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 18

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 30 – ustęp 6 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

6a. Państwa członkowskie dopilnują, aby minimalny okres, na jaki zawierane są umowy między abonentami a dostawcami usług łączności elektronicznej nie przekraczał 12 miesięcy. Po upływie tego okresu abonenci mogą swobodnie zmienić przedsiębiorstwo lub wypowiedzieć umowę bez ponoszenia kar.

Poprawka

Poprawka 248
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 19
 Dyrektywa 2002/22/WE
 Artykuł 31 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie mogą nakładać racjonalnie uzasadnione obowiązki upowszechniania „must carry” w odniesieniu do transmitowania określonych **telewizyjnych i radiowych kanałów i** usług dostępu na przedsiębiorstwa podlegające ich jurysdykcji, prowadzące sieci łączności elektronicznej wykorzystywane do rozpowszechniania audycji radiowych i **telewizyjnych** wśród ogółu obywateli, w przypadku gdy znacząca liczba użytkowników końcowych takich sieci wykorzystuje je jako swój główny sposób odbierania audycji radiowych i **telewizyjnych**. Takie obowiązki nakłada się jedynie w przypadkach koniecznych do zrealizowania jasno określonych celów związanych z interesem ogółu, wyraźnie i szczególnie określonych przez każde państwo członkowskie w prawie krajowym, i muszą być proporcjonalne i przejrzyste.

Poprawka

Państwa członkowskie mogą nakładać racjonalnie uzasadnione obowiązki upowszechniania „must carry” w odniesieniu do transmitowania określonych **audycji radiowych i programów audiowizualnych oraz dodatkowych usług, zwłaszcza** usług dostępu, na przedsiębiorstwa podlegające ich jurysdykcji, prowadzące sieci łączności elektronicznej wykorzystywane do rozpowszechniania audycji radiowych i **programów audiowizualnych** wśród ogółu obywateli, w przypadku gdy znacząca liczba użytkowników końcowych takich sieci wykorzystuje je jako swój główny sposób odbierania audycji radiowych i **programów audiowizualnych**. Takie obowiązki nakłada się jedynie w przypadkach koniecznych do zrealizowania jasno określonych celów związanych z interesem ogółu, wyraźnie i szczególnie określonych przez każde państwo członkowskie i muszą być proporcjonalne i przejrzyste.

Or. fr

Uzasadnienie

W celu zapewnienia wszystkim telewidzom i słuchaczom dostępu do ogółu dostępnych usług, linearnych lub nielinearnych, należy rozszerzyć potencjalny zakres niniejszych przepisów na medialne usługi audiowizualne zgodnie z nową dyrektywą 2007/65/WE. Odniesienie do „przepisów prawa krajowego” może stanowić problem w niektórych państwach

członkowskich ze względu na tradycję prawną lub podział kompetencji między szczeblami federalnymi.

Poprawka 249
Jacques Toubon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 19
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 31 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie mogą nakładać racjonalnie uzasadnione obowiązki upowszechniania „must carry” w odniesieniu do transmitowania określonych **telewizyjnych i radiowych kanałów i usług dostępu** na przedsiębiorstwa podlegające ich jurysdykcji, prowadzące sieci łączności elektronicznej wykorzystywane do rozpowszechniania audycji radiowych i **telewizyjnych** wśród ogółu obywateli, w przypadku gdy znacząca liczba użytkowników końcowych takich sieci wykorzystuje je jako swój główny sposób odbierania audycji radiowych i **telewizyjnych**. Takie obowiązki nakłada się jedynie w przypadkach koniecznych do zrealizowania jasno określonych celów związanych z interesem ogółu, wyraźnie i szczególnie określonych przez każde państwo członkowskie w prawie krajowym, i muszą być proporcjonalne i przejrzyste.

Poprawka

Państwa członkowskie mogą nakładać racjonalnie uzasadnione obowiązki upowszechniania „must carry” w odniesieniu do transmitowania określonych **audycji radiowych i programów audiowizualnych oraz dodatkowych usług** na przedsiębiorstwa podlegające ich jurysdykcji, prowadzące sieci łączności elektronicznej wykorzystywane do rozpowszechniania audycji radiowych i **programów audiowizualnych** wśród ogółu obywateli, w przypadku gdy znacząca liczba użytkowników końcowych takich sieci wykorzystuje je jako swój główny sposób odbierania audycji radiowych i **programów audiowizualnych**. Takie obowiązki nakłada się jedynie w przypadkach koniecznych do zrealizowania jasno określonych celów związanych z interesem ogółu, wyraźnie i szczególnie określonych przez każde państwo członkowskie i muszą być proporcjonalne i przejrzyste.

Or. fr

Uzasadnienie

Aby art. 31 mógł ewoluować z duchem czasu w rytmie pojawiania się nowych platform i usług oraz aby umożliwić państwom członkowskim zapewnienie widzom i słuchaczom dostępu do linearnych i nielinearnych usług, o ile ma to zastosowanie, należy rozszerzyć potencjalny zakres niniejszych przepisów na medialne usługi audiowizualne zgodnie z nową dyrektywą w

Poprawka 250
Anja Weisgerber

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 19

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 31 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie mogą nakładać racjonalnie uzasadnione obowiązki upowszechniania „must carry” w odniesieniu do transmitowania określonych **telewizyjnych i radiowych kanałów i usług dostępu** na przedsiębiorstwa podlegające ich jurysdykcji, prowadzące sieci łączności elektronicznej wykorzystywane do rozpowszechniania **audycji radiowych i telewizyjnych** wśród ogółu obywateli, w przypadku gdy znacząca liczba użytkowników końcowych takich sieci wykorzystuje je jako swój główny sposób odbierania **audycji radiowych i telewizyjnych**. Takie obowiązki nakłada się jedynie w przypadkach koniecznych do zrealizowania jasno określonych celów związanych z interesem ogółu, wyraźnie i szczególnie określonych przez każde państwo członkowskie **w prawie krajowym**, i muszą być proporcjonalne i przejrzyste.

Poprawka

Państwa członkowskie mogą nakładać racjonalnie uzasadnione obowiązki upowszechniania „must carry” w odniesieniu do transmitowania określonych radiowych **lub audiowizualnych usług medialnych i dodatkowych** usług na przedsiębiorstwa podlegające ich jurysdykcji, prowadzące sieci łączności elektronicznej wykorzystywane do rozpowszechniania radiowych **lub audiowizualnych usług medialnych** wśród ogółu obywateli, w przypadku gdy znacząca liczba użytkowników końcowych takich sieci wykorzystuje je jako swój główny sposób odbierania radiowych i **audiowizualnych usług medialnych**. Takie obowiązki nakłada się jedynie w przypadkach koniecznych do zrealizowania jasno określonych celów związanych z interesem ogółu, wyraźnie i szczególnie określonych przez każde państwo członkowskie i muszą być proporcjonalne i przejrzyste.

Or. en

Uzasadnienie

W celu umocnienia praw obywateli UE zakres zasad „must carry” powinien być w zgodzie z nową dyrektywą o medialnych usługach audiowizualnych i w związku z tym powinien gwarantować dostęp do usług linearnych i nielinearnych. Powinno to obejmować usługi dodatkowe takie jak radiotekst, teletekst i informacje o programie. Odwołanie do prawa krajowego jest skreślone, gdyż w niektórych państwach członkowskich „must carry” nie są

regulowane przez prawo, a w niektórych nie są regulowane na szczeblu krajowym.

Poprawka 251
Marco Cappato

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 19

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 31 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie mogą nakładać racjonalnie uzasadnione obowiązki upowszechniania „must carry” w odniesieniu do transmitowania określonych **telewizyjnych i radiowych** kanałów i usług dostępu na przedsiębiorstwa podlegające ich jurysdykcji, prowadzące sieci łączności elektronicznej wykorzystywane do rozpowszechniania audycji radiowych i telewizyjnych wśród ogółu obywateli, w przypadku gdy **znacząca liczba** użytkowników końcowych takich sieci wykorzystuje je jako swój główny sposób odbierania audycji radiowych i telewizyjnych. Takie obowiązki nakłada się jedynie w przypadkach koniecznych do zrealizowania jasno określonych celów związanych z interesem ogółu, wyraźnie i szczególnie określonych przez każde państwo członkowskie w prawie krajowym, i muszą być proporcjonalne i przejrzyste.

Poprawka

Państwa członkowskie mogą nakładać racjonalnie uzasadnione obowiązki upowszechniania „must carry” w odniesieniu do transmitowania określonych kanałów i usług dostępu na przedsiębiorstwa podlegające ich jurysdykcji, prowadzące sieci łączności elektronicznej wykorzystywane do rozpowszechniania audycji radiowych i telewizyjnych wśród ogółu obywateli, w przypadku gdy **większość** użytkowników końcowych takich sieci wykorzystuje je jako swój główny sposób odbierania audycji radiowych i telewizyjnych. Takie obowiązki nakłada się jedynie w przypadkach koniecznych do zrealizowania jasno określonych celów związanych z interesem ogółu, wyraźnie i szczególnie określonych przez każde państwo członkowskie w prawie krajowym, i muszą **one** być proporcjonalne i przejrzyste **oraz mieć zastosowanie do dominujących platform.**

Or. it

Poprawka 252
Bill Newton Dunn

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 19

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 31 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Obowiązki, o których mowa w pierwszym akapicie podlegają przeglądowi przeprowadzanemu przez państwa członkowskie najpóźniej w ciągu roku od terminu wdrożenia aktu zmieniającego, **za wyjątkiem przypadków, w których państwa członkowskie przeprowadziły taki przegląd w ciągu dwóch poprzednich lat.**

Poprawka

Obowiązki, o których mowa w pierwszym akapicie podlegają przeglądowi przeprowadzanemu przez państwa członkowskie najpóźniej w ciągu roku od terminu wdrożenia aktu zmieniającego.

Or. en

Poprawka 253
Bill Newton Dunn

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 19

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 31 – ustęp 1 – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie dokonają przeglądu obowiązków upowszechniania „must carry” co najmniej raz na **trzy lata**.

Poprawka

Państwa członkowskie dokonają przeglądu obowiązków upowszechniania „must carry” co najmniej raz na **osiemnaście miesięcy**.

Or. en

Poprawka 254
Anja Weisgerber

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 19

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 31 – ustęp 1 – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie **dokonają** przeglądu obowiązków upowszechniania „must carry” **co najmniej raz na trzy lata**.

Poprawka

Państwa członkowskie **będą dokonywać** przeglądu obowiązków upowszechniania „must carry” **w regularnych odstępach czasu**.

Or. en

Uzasadnienie

Z uwagi na różne instrumenty prawne wybrane przez państwa członkowskie sztywny wymóg przeglądu zasad „must carry” „przynajmniej raz na trzy lata” nie byłby stosowny.

Poprawka 255
Jacques Toubon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 19

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 31 – ustęp 1 – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie **dokonają** przeglądu obowiązków upowszechniania „must carry” **co najmniej raz na trzy lata**.

Poprawka

Następnie państwa członkowskie **będą dokonywać** przeglądu obowiązków upowszechniania „must carry” **w regularnych odstępach czasu**.

Or. fr

Uzasadnienie

Ze względu na różnorodność narzędzi prawnych obranych przez państwa członkowskie nie jest stosowny rygorystyczny wymóg przeglądu zasady „«must carry» co najmniej raz na trzy lata”.

Poprawka 256
Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 19 a (nowy)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 31 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(19a) dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 31a

Gwarantowanie równoważnego dostępu i wyboru użytkownikom niepełnosprawnym

Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne miały możliwość nakładania na przedsiębiorstwa będące dostawcami publicznie dostępnych sieci łączności elektronicznej stosownych wymogów gwarantujących, że użytkownicy niepełnosprawni:

(a) mają dostęp do usług łączności elektronicznej równoważny z tym, jaki ma większość użytkowników końcowych; oraz

(b) mają możliwość skorzystania z wyboru przedsiębiorstw i usług dostępnych dla większości użytkowników końcowych.”

Or. en

Uzasadnienie

Ta nowa poprawka umożliwia krajowym organom regulacyjnym nakładanie wymogów w celu zagwarantowania dostępu i wyboru niepełnosprawnym użytkownikom końcowym w sposób ogólny i bez konieczności wyznaczania wielu usługodawców świadczących usługę powszechną, co byłoby niezbędne, gdyby do tych celów zastosować art. 7.

Poprawka 257
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 20 – litera a)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 33 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

1. W szczególności, państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne ustanowiły mechanizm konsultacji zapewniający, że w ich procesie decyzyjnym *należy* uwzględnić się interesy konsumentów w obszarze łączności elektronicznej.

Poprawka

1. W szczególności, państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne ustanowiły mechanizm konsultacji zapewniający, że w ich procesie decyzyjnym uwzględnia się interesy konsumentów w obszarze łączności elektronicznej.

Or. en

Poprawka 258
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 20 – litera a)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 33 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

1. „W szczególności, państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne ustanowiły mechanizm konsultacji zapewniający, że w ich procesie decyzyjnym *należy* uwzględnić się interesy konsumentów w obszarze łączności elektronicznej.”

Poprawka

1. „W szczególności, państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne ustanowiły mechanizm konsultacji zapewniający, że w ich procesie decyzyjnym uwzględnia się interesy konsumentów w obszarze łączności elektronicznej.”

Or. el

Poprawka 259
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 20 – litera b)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 33 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie składają Komisji i Urzędowi coroczne sprawozdanie dotyczące podjętych środków i postępu w kierunku poprawy międzyoperacyjności oraz korzystania z i dostępu do usług łączności elektronicznej i urzędzeń końcowych przez użytkowników niepełnosprawnych.

Poprawka

3. Państwa członkowskie składają Komisji i Urzędowi coroczne sprawozdanie dotyczące podjętych środków i postępu w kierunku poprawy międzyoperacyjności oraz korzystania z i dostępu do usług łączności elektronicznej i urzędzeń końcowych przez użytkowników **w ogóle, a przez niepełnosprawnych użytkowników końcowych w szczególności. Należyście uwzględnić cele polityki i zasady regulacyjne przedstawione w art. 8 dyrektywy nr 2002/21/WE.**

Or. en

Poprawka 260
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 20 – litera b)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 33 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie składają Komisji i Urzędowi coroczne sprawozdanie dotyczące podjętych środków i postępu w kierunku poprawy międzyoperacyjności oraz korzystania z i dostępu do usług łączności elektronicznej i urzędzeń końcowych przez użytkowników niepełnosprawnych.

Poprawka

3. Państwa członkowskie składają Komisji i Urzędowi coroczne sprawozdanie dotyczące podjętych środków i postępu w kierunku poprawy międzyoperacyjności oraz korzystania z i dostępu do usług łączności elektronicznej i urzędzeń końcowych przez użytkowników **ogółem, w tym użytkowników niepełnosprawnych, osób starszych i osób o szczególnych potrzebach społecznych.**

Poprawka 261
Šarūnas Birutis

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 20 – litera b)

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 33 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Bez uszczerbku dla stosowania dyrektywy 1999/5/WE, w szczególności dla wymogów dotyczących osób niepełnosprawnych na mocy jej art. 3 ust.3 lit. f), a także poprawy dostępności użytkowników niepełnosprawnych do usług łączności elektronicznej i urzędzeń, Komisja może, **po konsultacji z Urzędem**, przyjąć właściwe techniczne środki wykonawcze. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2 w razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej *przewidzianej*, o której mowa w art. 37 ust. 3.

Poprawka

4. Bez uszczerbku dla stosowania dyrektywy 1999/5/WE, w szczególności dla wymogów dotyczących osób niepełnosprawnych na mocy jej art. 3 ust.3 lit. f), a także poprawy dostępności użytkowników niepełnosprawnych do usług łączności elektronicznej i urzędzeń, Komisja może przyjąć właściwe techniczne środki wykonawcze *po przeprowadzeniu publicznych konsultacji*. Te środki, służące wprowadzaniu zmian do elementów innych niż istotne niniejszej dyrektywy, muszą być przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 37 ust. 2 W razie niezmiernie pilnego charakteru sprawy, Komisja powinna mieć możliwość skorzystania z procedury pilnej, o której mowa w art. 37 ust. 3.

Or. en

Uzasadnienie

Należy usunąć EECMA. Cały ustęp powoduje wiele niepokoju w związku ze zmianami do ww. ust. 3. Konsultacje z zainteresowanymi stronami, o których mowa w ust. 1-2, automatycznie obejmują wszystkie grupy użytkowników, a zatem ust. 3-4 po prostu przeciążają dyrektywę bezwartościowymi udziwnieniami.

Poprawka 262
Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 21

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 34 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie zapewniają udostępnienie przejrzystych, prostych i niedrogich pozasądowych procedur rozstrzygania **nierozwiązanych** sporów między konsumentami a przedsiębiorstwami będącymi dostawcami sieci i/lub usług łączności elektronicznej, związanych z warunkami umownymi i/lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania takich sieci i usług. **Państwa członkowskie podejmują środki w celu dopilnowania, żeby takie procedury umożliwiały** sprawiedliwe i szybkie rozwiązanie sporów, **a także** mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów i/lub rekompensat. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki na spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

Poprawka

Państwa członkowskie zapewniają udostępnienie **przez niezależne organy** przejrzystych, prostych i niedrogich pozasądowych procedur rozstrzygania sporów między konsumentami a przedsiębiorstwami będącymi dostawcami sieci i/lub usług łączności elektronicznej, związanych z warunkami umownymi i/lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania takich sieci i usług. **Takie procedury umożliwiają** sprawiedliwe i szybkie rozwiązanie sporów **oraz uwzględniają wymogi zawarte w zaleceniu Komisji nr 98/257/WE z dnia 30 marca 1998 r. dotyczącym zasad dla organów rozstrzygania sporów inaczej niż na drodze sądowej, zaangażowanych w polubowne rozstrzyganie sporów konsumenckich¹. Państwa członkowskie** mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów i/lub rekompensat. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki na spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

¹ Dz.U. L 115 z 17.4.1998, s. 31.

Or. en

Uzasadnienie

Ta nowa poprawka ma na celu umocnienie mechanizmu rozstrzygania sporów poprzez zagwarantowanie, że wykonują go niezależne organy i że spełnia on minimalne wymogi zawarte w zaleceniu Komisji nr 98/257/WE z dnia 30 marca 1998 r. dotyczącym zasad dla organów rozstrzygania sporów inaczej niż na drodze sądowej, zaangażowanych w polubowne rozstrzyganie sporów konsumenckich.

Poprawka 263
Giovanna Corda

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 21

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 34 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie zapewniają udostępnienie przejrzystych, prostych i niedrogich pozasądowych procedur rozstrzygnięcia nierozwiązanych sporów między konsumentami a przedsiębiorstwami będącymi dostawcami sieci i/lub usług łączności elektronicznej, związanych z warunkami umownymi i/lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania takich sieci i usług. Państwa członkowskie podejmują środki w celu dopilnowania, żeby takie procedury umożliwiały sprawiedliwe i szybkie rozwiązanie sporów, a także mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów i/lub rekompensat. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki na spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

Poprawka

Państwa członkowskie zapewniają udostępnienie przejrzystych, prostych i niedrogich pozasądowych procedur rozstrzygnięcia nierozwiązanych sporów między konsumentami a przedsiębiorstwami będącymi dostawcami sieci i/lub usług łączności elektronicznej, związanych z warunkami umownymi i/lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania takich sieci i usług. ***Organ ustanowiony przez państwa członkowskie w ramach wspomnianych procedur pozasądowych powinien być dla konsumenta izbą odwoławczą w przypadku, gdy zwrócił się on już do organu rozwiązywania sporów będącego wewnętrznym organem operatora i nie uzyskał satysfakcji.*** Państwa członkowskie podejmują środki w celu dopilnowania, żeby takie procedury umożliwiały sprawiedliwe i szybkie rozwiązanie sporów, a także mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów i/lub rekompensat. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki na spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

Or. fr

Uzasadnienie

Kiedy zrodzi się spór między konsumentem i operatorem, znalezienie rozwiązania należy w pierwszej kolejności do organu rozwiązywania sporów będącego wewnętrznym organem operatora. Następnie w razie, gdy konsument nie uzyska satysfakcji, może on zwrócić się do

innego niezależnego organu pozasądowego.

Poprawka 264
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 21

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 34 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie zapewniają udostępnienie przejrzystych, prostych i niedrogich pozasądowych procedur rozstrzygania nierozwiązanych sporów między **konsumentami** a przedsiębiorstwami będącymi dostawcami sieci i/lub usług łączności elektronicznej, związanych z warunkami umownymi i/lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania takich sieci i usług. Państwa członkowskie podejmują środki w celu dopilnowania, żeby takie procedury umożliwiały sprawiedliwe i szybkie rozwiązanie sporów, a także mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów i/lub rekompensat. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki na spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

Poprawka

Państwa członkowskie zapewniają udostępnienie przejrzystych, prostych i niedrogich pozasądowych procedur rozstrzygania nierozwiązanych sporów między **użytkownikami końcowymi** a przedsiębiorstwami będącymi dostawcami sieci i/lub usług łączności elektronicznej, związanych z warunkami umownymi i/lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania takich sieci i usług. Państwa członkowskie podejmują środki w celu dopilnowania, żeby takie procedury umożliwiały sprawiedliwe i szybkie rozwiązanie sporów, a także mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów i/lub rekompensat. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki na spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

Or. en

Poprawka 265
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 21

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 34 – ustęp 1 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie zapewniają udostępnienie przejrzystych, prostych *i* niedrogich pozasądowych procedur **rozstrzygnięcia nierozwiązanych** sporów między konsumentami a przedsiębiorstwami będącymi dostawcami sieci i/lub usług łączności elektronicznej, związanych z warunkami umownymi i/lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania takich sieci i usług. Państwa członkowskie podejmują środki w celu dopilnowania, żeby takie procedury umożliwiały sprawiedliwe i szybkie rozwiązanie sporów, a także mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów i/lub rekompensat. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki na spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

Poprawka

Państwa członkowskie zapewniają udostępnienie przejrzystych, prostych, niedrogich *i skutecznych* pozasądowych procedur **niezależnego arbitrażu w przypadku** sporów między konsumentami a przedsiębiorstwami będącymi dostawcami sieci i/lub usług łączności elektronicznej, związanych z warunkami umownymi i/lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania takich sieci i usług. Państwa członkowskie podejmują środki w celu dopilnowania, żeby takie procedury umożliwiały sprawiedliwe i szybkie rozwiązanie sporów, a także mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów i/lub rekompensat. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki na spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

Or. el

Poprawka 266
Šarūnas Birutis

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 1 – punkt 21
Dyrektywa 2002/22/WE
Artykuł 34 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie dopilnują, by organy upoważnione do rozstrzygnięcia takich sporów dostarczały Komisji i Urzędowi odpowiednich informacji do celów statystycznych.

Poprawka

skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Usunięcie EECMA. Komisji nie udało się jasno dowiedzieć, jaką wartość dodaną wniosą dane statystyczne na temat rozstrzygnięcia sporów. Ten nieuzasadniony ciężar administracyjny powinien zostać usunięty.

Poprawka 267 Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 21

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 34 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Państwa członkowskie zapewniają udostępnienie przejrzystych, prostych i niedrogich pozasądowych procedur rozstrzygnięcia nierozwiązanych sporów między konsumentami a przedsiębiorstwami będącymi dostawcami sieci i/lub usług łączności elektronicznej, związanych z warunkami umownymi i/lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania takich sieci i usług. Państwa członkowskie podejmują środki w celu dopilnowania, żeby takie procedury umożliwiały sprawiedliwe i szybkie rozwiązanie sporów, a także mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów i/lub rekompensat. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki na spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

Państwa członkowskie dopilnują, by organy upoważnione do rozstrzygnięcia takich sporów dostarczały Komisji i Urzędowi odpowiednich informacji do celów statystycznych.

Poprawka

1. Państwa członkowskie zapewniają udostępnienie przejrzystych, prostych i niedrogich procedur rozstrzygnięcia nierozwiązanych sporów, **włącznie z procedurami pozasądowymi i mechanizmami roszczeń zbiorowych**, między konsumentami a przedsiębiorstwami będącymi dostawcami sieci i/lub usług łączności elektronicznej, związanych z warunkami umownymi i/lub wykonaniem umów dotyczących udostępniania takich sieci i usług. Państwa członkowskie podejmują środki w celu dopilnowania, żeby takie procedury umożliwiały sprawiedliwe i szybkie rozwiązanie sporów, a także mogą, w przypadku gdy istnieją ku temu podstawy, przyjąć system zwrotu kosztów i/lub rekompensat. Państwa członkowskie mogą rozszerzyć te obowiązki na spory dotyczące innych użytkowników końcowych.

Państwa członkowskie dopilnują, by organy upoważnione do rozstrzygnięcia takich sporów, **które mogą być punktami kompleksowej obsługi informacyjnej**, dostarczały Komisji i **władzom** odpowiednich informacji do celów statystycznych.

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu umożliwienie zastosowania przez użytkowników procedur roszczeń zbiorowych oraz podkreślenie roli doradztwa prawnego udzielanego przez punkty kompleksowej obsługi informacyjnej przewidziane w punkcie 15b preambuły.

Poprawka 268
Šarūnas Birutis

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 1 – punkt 21

Dyrektywa 2002/22/WE

Artykuł 34 - ustęp 1 – akapit drugi a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Państwa członkowskie gwarantują, że ich ustawodawstwo sprzyja godnym zaufania procedurom rozwiązywania sporów inaczej niż na drodze sądowej ze szczególnym uwzględnieniem interakcji łączności audiowizualnej i elektronicznej.

Or. en

Uzasadnienie

Zbieżność zaciera różnicę między usługami i w praktyce użytkownicy są zdezorientowani, do którego z licznych organów powinni się zwrócić w celu rozpatrzenia ich skargi. Użytkownicy powinni mieć możliwość rozstrzygnięcia sporów w możliwie najłatwiejszy sposób.

Poprawka 269
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Załącznik I – Część A – litera a)

Dyrektywa 2002/22/WE

Załącznik I – Część A – litera a)

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie mają dopilnować, by krajowe organy regulacyjne, zależnie od wymagań odpowiednich przepisów prawa o ochronie danych osobowych i prywatności, mogły ustanowić podstawowy poziom szczegółowości rachunków, które wyznaczone przedsiębiorstwa (zgodnie z w art. 8) mają świadczyć bezpłatnie na rzecz **konsumentów**, tak aby mogli oni:

Poprawka

Państwa członkowskie mają dopilnować, by krajowe organy regulacyjne, zależnie od wymagań odpowiednich przepisów prawa o ochronie danych osobowych i prywatności, mogły ustanowić podstawowy poziom szczegółowości rachunków, które wyznaczone przedsiębiorstwa (zgodnie z w art. 8) mają świadczyć bezpłatnie na rzecz **użytkowników końcowych**, tak aby mogli oni:

Or. en

Poprawka 270

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Załącznik I – Część A – litera b)

Dyrektywa 2002/22/WE

Załącznik I – Część A – litera b)

Tekst proponowany przez Komisję

To znaczy, że rodzaj usługi dodatkowej, za pomocą której abonent może, na żądanie skierowane do wyznaczonego przedsiębiorstwa, świadczącego usługi telefoniczne, bezpłatnie zablokować wywołania wychodzące określonego rodzaju lub wywołania numerów określonego rodzaju.

Poprawka

To znaczy, że rodzaj usługi dodatkowej, za pomocą której abonent może, na żądanie skierowane do wyznaczonego przedsiębiorstwa, świadczącego usługi telefoniczne, bezpłatnie zablokować wywołania wychodzące **lub innego typu połączenia** określonego rodzaju lub wywołania numerów określonego rodzaju.

Or. es

Uzasadnienie

Ochrona, z jakiej korzystają użytkownicy wysokopłatnych usług łączności telefonicznej (wywołania numerów po najwyższych stawkach lub wywołania międzynarodowe) powinna zostać rozszerzona na innego rodzaju połączenia o podobnej problematyce, takie jak wiadomości SMS lub MMS.

Poprawka 271

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Załącznik I – Część A – litera e)

Dyrektywa 2002/22/WE

Załącznik I – Część A – litera e)

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie zatwierdzają szczególne środki, które mają być proporcjonalne, niedyskryminacyjne i publikowane, obejmujące niepłacenie rachunków telefonicznych operatorów wyznaczonych zgodnie z art. 8. Te środki zapewnią udzielanie abonentowi z wyprzedzeniem stosownego ostrzeżenia o mającym nastąpić przerwaniu świadczenia lub odłączeniu od usługi. Każde przerwanie świadczenia usług jest normalnie ograniczone do usługi, której dotyczy. Z wyjątkiem przypadków oszustwa, uporczywego spóźniania się z płatnościami lub niepłacenia, te środki mają zapewnić, aby w miarę możliwości technicznych, wszelkie przerwania świadczenia usługi były ograniczone do usługi, której dotyczą. Odłączenie za niepłacenie rachunków powinno mieć miejsce tylko po udzieleniu abonentowi stosownego ostrzeżenia. Państwa członkowskie mogą zezwolić na okres ograniczonego świadczenia usługi przed całkowitym odłączeniem, podczas którego zezwala się tylko na wywołania niepociągające za sobą obciążeń abonenta (np. wywołania „112”).

Poprawka

Państwa członkowskie zatwierdzają szczególne środki, które mają być proporcjonalne, niedyskryminacyjne i publikowane, obejmujące niepłacenie rachunków telefonicznych operatorów wyznaczonych zgodnie z art. 8. Te środki zapewnią udzielanie abonentowi z wyprzedzeniem stosownego ostrzeżenia o mającym nastąpić przerwaniu świadczenia lub odłączeniu od usługi. Każde przerwanie świadczenia usług jest normalnie ograniczone do usługi, której dotyczy. Z wyjątkiem przypadków oszustwa, uporczywego spóźniania się z płatnościami lub niepłacenia, te środki mają zapewnić, aby w miarę możliwości technicznych, wszelkie przerwania świadczenia usługi były ograniczone do usługi, której dotyczą. Odłączenie za niepłacenie rachunków powinno mieć miejsce tylko po udzieleniu abonentowi stosownego ostrzeżenia. Państwa członkowskie mogą zezwolić na okres ograniczonego świadczenia usługi przed całkowitym odłączeniem, podczas którego zezwala się tylko na wywołania niepociągające za sobą obciążeń abonenta (np. wywołania „112”). ***Dostęp do służb ratunkowych za pośrednictwem numeru 112 może zostać zablokowany w przypadku powtarzającego się niewłaściwego wykorzystywania przez użytkownika (np. fałszywe wezwania).***

Or. en

Poprawka 272
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Załącznik I – Część A – litera (e a) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Załącznik I – Część A – litera (e a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(ea) Kontrola kosztów

Państwa członkowskie gwarantują, że krajowe organy regulacyjne wymagają od wszystkich przedsiębiorstw będących dostawcami usług łączności elektronicznej oferowania abonentom środków kontroli kosztów usług telekomunikacyjnych łącznie z bezpłatnym ostrzeganiem konsumentów w przypadku anormalnego schematu konsumpcyjnego.

Or. en

Uzasadnienie

Wielu konsumentów stanęło wobec wyjątkowo wysokich wydatków na połączenia telefoniczne, spowodowanych brakiem wiedzy na temat taryf lub nieświadomością automatycznego korzystania z niektórych usług, w wielu przypadkach związanych z usługami przesyłania danych, międzynarodowymi rozmowami telefonicznymi czy przesyłaniem danych w roamingu. W związku z tym konieczne jest oferowanie im sposobów sprawowania większej kontroli nad wszystkimi usługami komunikacyjnymi, ustanawiając środki kontroli kosztów. Jednocześnie konsumenci powinni być przynajmniej raz na rok informowani przez aktualnego usługodawcę o najlepszej ofercie związanej z wybranym przez nich modelem łączności.

Poprawka 273
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Załącznik I – Część A – litera (e b) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Załącznik I – Część A – litera (e b) (nowa)

eb) Kontrola wydatków

Państwa członkowskie czuwają nad tym, by krajowe organy regulacyjne upewniały się, że przedsiębiorstwa będące dostawcami sieci łączności elektronicznej i/lub usług oferują narzędzia umożliwiające użytkownikom kontrolowanie wydatków związanych z usługami łączności, z których korzystają. Narzędzia te powinny mieć postać bezpłatnych alertów ostrzegających o wyjątkowym przekroczeniu pułapu wykorzystania połączeń oraz formę wyczerpującego i dokładnego rocznego wykazu wykonanych połączeń na podstawie średniego kosztu jednostkowego.

Or. fr

Uzasadnienie

Zdarza się często, że użytkownicy muszą sprostać wyjątkowym, szczególnie wysokim wydatkom związanym z usługami telekomunikacji, zwłaszcza z powodu braku informacji o taryfach praktykowanych w przypadku szczególnych usług (przesył danych, SMS-y po wysokich stawkach, połączenia z zagranicą lub połączenia w roamingu). Podobnie roczny wykaz zużycia oparty na średnim koszcie jednostkowym umożliwiłby konsumentowi lepszą ocenę jego realnych potrzeb.

Poprawka 274
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Załącznik I – Część A – litera (e c) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Załącznik I – Część A – litera (e c) (nowa)

(ec) Kontrola kosztów

Państwa członkowskie gwarantują, że krajowe organy regulacyjne wymagają od

wszystkich przedsiębiorstw będących dostawcami usług łączności elektronicznej oferowania abonentom środków kontroli kosztów usług telekomunikacyjnych, np. poprzez oferowanie bezpłatnego ostrzegania konsumentów w przypadku przekraczania przez nich limitów lub wystąpienia anormalnego schematu konsumpcyjnego.

Or. en

Poprawka 275
Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Załącznik I – Część A – litera (e d) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Załącznik I – Część A – litera (e d) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(ed) Najlepsze rady

Państwa członkowskie gwarantują, że krajowe organy regulacyjne wymagają od wszystkich przedsiębiorstw będących dostawcami usług łączności elektronicznej zalecania konsumentom raz na rok swoich najlepszych dostępnych pakietów taryfowych w oparciu o konsumenckie schematy konsumpcyjne z poprzedniego roku.

Or. en

Poprawka 276
Heide Rühle

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Załącznik I – Część A – litera (e f) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Załącznik I – Część A – litera (e f) (nowa)

(ef) Najlepsze rady

Państwa członkowskie gwarantują, że krajowe organy regulacyjne wymagają od wszystkich przedsiębiorstw będących dostawcami usług łączności elektronicznej zalecania konsumentom przynajmniej raz na rok swoich najlepszych dostępnych pakietów taryfowych w oparciu o konsumenckie schematy konsumpcyjne z poprzedniego roku.

Or. en

Uzasadnienie

Wielu konsumentów stanęło wobec wyjątkowo wysokich wydatków na połączenia telefoniczne, spowodowanych brakiem wiedzy na temat taryf lub nieświadomością automatycznego korzystania z niektórych usług, w wielu przypadkach związanych z usługami przesyłania danych, międzynarodowymi rozmowami telefonicznymi czy przesyłaniem danych w roamingu. W związku z tym konieczne jest oferowanie im sposobów sprawowania większej kontroli nad wszystkimi usługami komunikacyjnymi, ustanawiając środki kontroli kosztów. Jednocześnie konsumenci powinni być przynajmniej raz na rok informowani przez aktualnego usługodawcę o najlepszej ofercie związanej z wybranym przez nich modelem łączności.

Poprawka 277

Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Załącznik I – Część B – litera (b a) (nowa)

Dyrektywa 2002/22/WE

Załącznik I – Część B – litera (b a) (nowa)

ba) Usługi w razie kradzieży

Państwa członkowskie zadbają o ustanowienie bezpłatnego numeru wspólnego dla wszystkich dostawców usług telefonii komórkowej, umożliwiającego zgłoszenie kradzieży urządzenia końcowego oraz natychmiastowe zawieszenie świadczenia

usług związanych z abonamentem. Dostęp do tej usługi musi być również zapewniony użytkownikom niepełnosprawnym. Użytkownicy muszą być regularnie informowani o istnieniu takiego numeru, który powinien być łatwy do zapamiętania.

Or. fr

Uzasadnienie

Punkty dostępu oraz procedury zgłaszania kradzieży znacznie różnią się w zależności od operatora. Taki stan rzeczy wydłuża czas upływający do momentu zgłoszenia kradzieży, co umożliwia jej sprawcy łatwiejsze wykorzystanie abonamentu ze szkodą dla użytkownika, który padł ofiarą kradzieży. Jeden wspólny numer łatwy w dostępie umożliwi zaradzenie tej sytuacji.

Poprawka 278
Bernadette Vergnaud

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Załącznik I – Część B – litera (b b) (nowa)
Dyrektywa 2002/22/WE
Załącznik I – Część B – litera (b b) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

bb) Oprogramowanie ochronne

Państwa członkowskie dbają o to, by krajowe organy regulacyjne mogły wymagać od operatorów, by bezpłatnie udostępniali swoim abonentom oprogramowanie ochronne i/lub niezawodne oraz łatwe w użyciu filtry umożliwiające kontrolę dostępu dzieci lub osób wymagających szczególnego traktowania do nielegalnych lub niebezpiecznych treści.

Or. fr

Uzasadnienie

Za pomocą oprogramowania filtrującego można łatwo uniemożliwić osobom wymagającym szczególnego traktowania dostęp do ryzykownych treści. Takie oprogramowanie powinno zatem być udostępniane użytkownikom przez operatorów, jak to jest praktykowane w wielu krajach.

Poprawka 279

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Załącznik I – Część C – akapit trzeci

Dyrektywa 2002/22/WE

Załącznik I – Część C – akapit trzeci

Tekst proponowany przez Komisję

Niniejsza część nie stosuje się do przenoszenia numerów między **sieciami** zapewniającymi usługi stacjonarne **a sieciami komórkowymi**.

Poprawka

Niniejsza część nie stosuje się do przenoszenia numerów między **usługami o różnym charakterze, w szczególności zaś między dostawcami** oferującymi usługi stacjonarne **lub mobilne**.

Or. es

Uzasadnienie

Zaktualizowano zasady regulujące przenośność numerów, zaznaczając, że dotyczy ona numerów stosowanych w celu świadczenia usług i zgodnie z charakterystyką tych usług, niezależnie od sieci świadczącej tę usługę.

Poprawka 280

Cristian Silviu Buşoi

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Załącznik II – punkt 2.2

Dyrektywa 2002/22/WE

Załącznik II – punkt 2.2

Tekst proponowany przez Komisję

2.2. Standardowe taryfy z wyszczególnieniem elementów, które zostały uwzględnione w każdej pozycji

Poprawka

2.2. Standardowe taryfy z wyszczególnieniem **pełnej ceny usługi będącej przedmiotem umowy oraz**

taryfy (np. opłaty za dostęp, opłaty za wszelkiego rodzaju formy korzystania, opłaty za konserwację) wraz ze szczegółowymi opłatami za obowiązujące standardowe upusty oraz specjalne i systemy taryf przeznaczone dla określonych odbiorców.

elementów, które zostały uwzględnione w każdej pozycji taryfy (np. opłaty za dostęp, opłaty za wszelkiego rodzaju formy korzystania, opłaty za konserwację) wraz ze szczegółowymi opłatami za obowiązujące standardowe upusty oraz specjalne i systemy taryf przeznaczone dla określonych odbiorców.

Or. en

Poprawka 281

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Załącznik III – tabela – kolumny 2 i 3

Dyrektywa 2002/22/WE

Załącznik III – tabela – kolumny 2 i 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ETSI EG 201 769-1

ETSI EG 202 057

Or. es

Uzasadnienie

La guía EG 201 769-1 fue elaborada por el ETSI en respuesta al mandato de la Comisión Europea para dar respuesta a la Directiva de Telefonía Vocal ONP/98/10/CE en relación con las obligaciones de servicio universal y, por tanto, se limita a la prestación del servicio telefónico fijo ofrecido por el mismo operador que provee el acceso directo al usuario. En su lugar, la EG 202 057 abarca, de modo adicional a todos los parámetros de la EG 201 769-1, la prestación de servicios telefónicos en un entorno de multioperador, esto es, teniendo en cuenta el aspecto de comprabilidad, así como a otros tipos de servicios, como servicios móviles y servicios de acceso a internet.

Poprawka 282

Malcolm Harbour

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Załącznik VI – punkt 1

Dyrektywa 2002/22/WE

Załącznik VI – punkt 1

1. Wspólny algorytm kodowania i odbioru niekodowanego

Wszelkie wyposażenie konsumentów przeznaczone do odbioru konwencjonalnego cyfrowego sygnału telewizyjnego (tj. nadawanie za pośrednictwem przekazu naziemnego, kablowego lub satelitarnego, który był początkowo przewidziany dla odbioru stacjonarnego, takiego jak DVB-T, DVB-C lub DVB-S), do kupienia lub wynajęcia lub w inny sposób udostępnione we Wspólnocie, umożliwiające odekodowanie cyfrowych sygnałów telewizyjnych musi:

- umożliwiać odekodowanie takich sygnałów zgodnie ze wspólnym europejskim algorytmem kodowania administrowanym przez uznaną europejską organizację normalizacyjną, obecnie ETSI;**
- odtwarzać sygnały niekodowane pod warunkiem, że w przypadku wynajmowania takiego sprzętu wynajmujący spełnia warunki odpowiedniej umowy wynajmu.**

Or. en

Uzasadnienie

W celu uściślenia załącznika z myślą o zagwarantowaniu, że specyfikacje techniczne nie stanowią przeszkody dla nowych usług, takich jak IPTV lub telewizja przenośna.

**Poprawka 283
Maria Matsouka**

**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 2 – punkt -1 (nowy)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 1 – ustęp 2**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(-1) W art. 1 ust. 2 wprowadza się następujące zmiany:

2. Przepisy niniejszej dyrektywy rozszerzają i uzupełniają przepisy dyrektywy 95/46/WE zgodnie z celami przedstawionymi w ust. 1. Ponadto zapewniają ochronę uzasadnionych interesów abonentów niezależnie od tego, czy są one osobami fizycznymi czy prawnymi.

Or. el

Poprawka 284
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 2 – punkt 3 a (nowy)

Dyrektywa 2002/58/WE

Artykuł 4 – ustęp 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a) Dodaje się ust. 5 w brzmieniu:

4a. Dostawcy Internetu muszą oferować konsumentom odpowiedni poziom bezpieczeństwa technologicznego bezpłatnie lub za rozsądną cenę;

Or. el

Poprawka 285
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

Artykuł 2 – punkt 4

Dyrektywa 2002/58/WE

Artykuł 5 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie dopilnują, by przechowywanie informacji lub uzyskanie dostępu do informacji już przechowanych w urządzeniu końcowym abonenta lub **użytkownika było dozwolone wyłącznie pod warunkiem, że zainteresowany abonent lub użytkownik otrzyma** jasne i wyczerpujące informacje zgodnie z dyrektywą 95/46/WE, między innymi o celach przetwarzania, i **otrzyma** prawo do odmowy zgody na takie przetwarzanie przez kontrolera danych. Nie stanowi to przeszkody dla technicznego przechowywania danych ani dostępu do nich jedynie w celu wykonania lub ułatwienia transmisji komunikatu za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej, lub gdy jest to szczególnie niezbędne w celu świadczenia usługi społeczeństwa informacyjnego, wyraźnie zażądanej przez abonenta lub użytkownika.

Poprawka

3. Państwa członkowskie dopilnują, by przechowywanie informacji lub uzyskanie dostępu do informacji już przechowanych w urządzeniu końcowym abonenta lub użytkownika **było zakazane, chyba że abonent wyraźnie potwierdził, że otrzymał jasne, łatwo dostępne** i wyczerpujące informacje zgodnie z dyrektywą 95/46/WE, między innymi o celach przetwarzania, i **otrzymał** prawo do odmowy zgody na takie przetwarzanie przez kontrolera danych. Nie stanowi to przeszkody dla technicznego przechowywania danych ani dostępu do nich jedynie w celu wykonania lub ułatwienia transmisji komunikatu za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej, lub gdy jest to szczególnie niezbędne w celu świadczenia usługi społeczeństwa informacyjnego, wyraźnie zażądanej przez abonenta lub użytkownika. **Standardowe klauzule zezwalające na taki dostęp lub przechowywanie uważa się za niezgodne z prawem zgodnie z dyrektywą 93/13/EWG.**

Or. el

Poprawka 286
Othmar Karas

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 2 – punkt 4
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 5 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie dopilnują, by przechowywanie informacji lub uzyskanie dostępu do informacji już przechowanych w urządzeniu końcowym abonenta lub użytkownika było dozwolone wyłącznie

Poprawka

3. Państwa członkowskie dopilnują, by przechowywanie informacji lub uzyskanie dostępu do informacji już przechowanych w urządzeniu końcowym abonenta lub użytkownika było dozwolone wyłącznie

pod warunkiem, że zainteresowany abonent lub użytkownik otrzyma jasne i wyczerpujące informacje zgodnie z dyrektywą 95/46/WE, między innymi o celach przetwarzania, i otrzyma prawo do odmowy zgody na takie przetwarzanie przez kontrolera danych. Nie stanowi to przeszkody dla technicznego przechowywania danych ani dostępu do nich jedynie w celu wykonania lub ułatwienia transmisji komunikatu za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej, lub gdy jest to szczególnie niezbędne w celu świadczenia usługi społeczeństwa informacyjnego, wyraźnie zażądanej przez abonenta lub użytkownika.

pod warunkiem, że zainteresowany abonent lub użytkownik otrzyma jasne i wyczerpujące informacje zgodnie z dyrektywą 95/46/WE, między innymi o celach przetwarzania, i otrzyma prawo do odmowy zgody na takie przetwarzanie przez kontrolera danych. Nie stanowi to przeszkody dla technicznego przechowywania danych ani dostępu do nich jedynie w celu wykonania lub ułatwienia transmisji komunikatu za pośrednictwem sieci łączności elektronicznej, lub gdy jest to szczególnie niezbędne w celu świadczenia usługi społeczeństwa informacyjnego, wyraźnie zażądanej przez abonenta lub użytkownika.

Podmiot przetwarzający dane nie jest odpowiedzialny za dokonywanie przez użytkownika określonych ustawień umożliwiających przechowywanie danych osobowych, jeżeli podmiot ten udostępnił informacje dotyczące zwłaszcza celów przetwarzania oraz poinformował użytkownika o jego prawie do niewyrażenia zgody na przetwarzanie, z którego ten jednak nie skorzystał.

Or. de

Uzasadnienie

Dokonując indywidualnych ustawień w urządzeniu końcowym, użytkownik może sam kontrolować powiadomienia i informacje, np. stosowanie „cookies” przez dostawcę usług. Poprawka ma wyjaśnić, że postanowienia te nie mogą prowadzić do tego, że dostawców usług będzie można pociągnąć do odpowiedzialności, jeżeli użytkownik skonfiguruje możliwości informowania go przez urządzenie końcowe w sposób niekorzystny dla samego siebie.

Poprawka 287
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 2 – punkt 4 a (nowy)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 6 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4a) W art. 6 ust. 3 wprowadza się następujące zmiany:

3. Do celów wprowadzania na rynek usług łączności elektronicznej lub świadczenia usług tworzących wartość dodaną, dostawca publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej może przetwarzać dane, określone w ust. 1, w zakresie i przez czas niezbędny do tego rodzaju usług lub wprowadzenia ich na rynek, jeżeli abonent lub użytkownik, których dane dotyczą, wyraził na to *specjalną uprzednią zgodę*. Użytkownicy lub abonenci *otrzymują jasne i wyczerpujące informacje na temat możliwości odwołania swojej zgody na przetwarzanie danych o ruchu w każdej chwili. Procedura odwołania zgody musi być prosta.*

Or. el

Poprawka 288
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 2 – punkt 4 b (nowy)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 9 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4b) W art. 9 ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:

1. W przypadku gdy dane dotyczące lokalizacji inne niż dane o ruchu, odnoszące się do użytkowników lub abonentów publicznych sieci łączności lub publicznie dostępnych usług łączności elektronicznej, mogą być przetwarzane, przetwarzanie może mieć miejsce tylko wówczas gdy dane te są

anonimowe i za *uprzednią* zgodą użytkowników lub abonentów, w zakresie i przez okres niezbędny do świadczenia usługi tworzącej wartość dodaną. Przed uzyskaniem zgody użytkowników lub abonentów dostawca usług musi ich poinformować o rodzaju danych dotyczących lokalizacji innych niż dane o ruchu, które będą przetwarzane, o celach i okresie ich przetwarzania oraz o tym, czy dane zostaną przekazane stronie trzeciej do celów świadczenia usługi tworzącej wartość dodaną. Użytkownicy lub abonenci mają możliwość odwołania w każdej chwili swojej zgody na przetwarzanie danych dotyczących lokalizacji innych niż dane o ruchu.

Or. el

Poprawka 289
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 2 – punkt 4 c (nowy)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 13 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4c) Skreśla się art. 13 ust. 2.

Or. el

Poprawka 290
Maria Matsouka

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 2 – punkt 4 d (nowy)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 13 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4d) Skreśla się art. 13 ust. 5.

Or. el

Poprawka 291
Jacques Toubon

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 2 – punkt 6 a (nowy)
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 15 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(6a) W art. 15 ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:

1. "Państwa członkowskie mogą uchwalić środki ustawodawcze w celu ograniczenia zakresu praw i obowiązków przewidzianych w art. 5, 6, art. 8 ust. 1, 2, 3 i 4 oraz art. 9 tej dyrektywy, gdy takie ograniczenia stanowią środki niezbędne, właściwe i proporcjonalne w ramach społeczeństwa demokratycznego do zapewnienia bezpieczeństwa narodowego (np. bezpieczeństwa państwa), obronności, bezpieczeństwa publicznego oraz zapobiegania, dochodzenia, wykrywania i ścigania przestępstw kryminalnych lub niedozwolonego używania systemów łączności elektronicznej *oraz ochrony praw i wolności innych osób*, jak określono w art. 13 ust. 1 dyrektywy 95/46/WE. W tym celu, Państwa Członkowskie mogą, między innymi, uchwalić środki ustawodawcze przewidujące przechowywanie danych przez określony czas uzasadnione na podstawie zasad ustanowionych w niniejszym ustępie. Wszystkie środki określone w niniejszym ustępie są zgodne z ogólnymi zasadami prawa

wspólnotowego, w tym zasadami określonymi w art. 6 ust. 1 i 2 Traktatu o Unii Europejskiej.

Or. fr

Uzasadnienie

Dyrektywa z 2002 r. w sprawie ochrony prywatności rozszerza tylko środki zawarte w dyrektywie ramowej z 1995 r. na usługi łączności elektronicznej. Dlatego też art. 15 dyrektywy z 2002 r. powinien być interpretowany w świetle art. 13 dyrektywy ramowej z 1995 r. Celem tej poprawki jest zwiększenie ochrony prawnej w kontekście niedawnego wyroku TSWE (C-275/06).

Poprawka 292 **Christel Schaldemose**

Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający
Artykuł 2 – punkt 7
Dyrektywa 2002/58/WE
Artykuł 15 a – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne były wyposażone we wszelkie uprawnienia do prowadzenia dochodzeń i środki, w tym możliwość otrzymywania informacji, których mogą potrzebować, niezbędne do monitorowania i egzekwowania przepisów krajowych przyjętych na mocy niniejszej dyrektywy.

Poprawka

3. Państwa członkowskie dopilnują, by krajowe organy regulacyjne były wyposażone we wszelkie uprawnienia do prowadzenia dochodzeń i środki, w tym możliwość otrzymywania informacji, których mogą **racjonalnie** potrzebować, niezbędne do monitorowania i egzekwowania przepisów krajowych przyjętych na mocy niniejszej dyrektywy **bez uszczerbku dla obowiązujących praw łącznie z wolnością słowa i prywatnością.**

Or. en

Uzasadnienie

Dążenie do zwiększenia prywatności i bezpieczeństwa obywateli nie może naruszyć takich praw jak prywatność i wolność słowa ani odbyć się kosztem funkcjonalności i użyteczności usługi: należy znaleźć złoty środek.

